

02  
T(74)

**CONTRIBUCION AL ANALISIS CRITICO DEL PROCESO  
DE RECONSTRUCCION POST TERREMOTO DE 1976 EN  
GUATEMALA.**

**UN CASO CONCRETO: EL PROBLEMA DEL  
DESARROLLO URBANO Y EL PROBLEMA DE LA  
VIVIENDA EN SAN JUAN SACATEPEQUEZ.**



**José Roberto Godoy Herrera**  
**Tesis de Grado.**

**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
FACULTAD DE ARQUITECTURA**

**“Contribución al Análisis Crítico del Proceso de  
Reconstrucción Post-Terremoto de 1976 en Guatemala. Un  
caso concreto: el problema del desarrollo urbano y el  
problema de la vivienda en San Juan Sacatepéquez.”\***



Tesis presentada por el estudiante José Roberto Godoy Herrera a la Junta Directiva de la Facultad de Arquitectura de la Universidad de San Carlos para su consideración, previo a optar al título de Arquitecto; cumpliendo así, con lo establecido por la ley universitaria.

Guatemala, Septiembre 1978

\* © Universidad de San Carlos de Guatemala, 1978.

Este trabajo, fue seleccionado por el comité de tesis de la Facultad de Arquitectura dentro de su programa regular de investigaciones, para auspiciar su publicación.

Este trabajo puede ser reproducido parcial o totalmente, siempre que se cite la fuente.

## JUNTA DIRECTIVA DE LA FACULTAD DE ARQUITECTURA

DECANO	Arq.	Lionel Méndez Dávila
Vocal 1		
Vocal 2	Arq.	Francisco Chavarría Smeaton
Vocal 3	Arq.	Ricardo Mendía Paredes
Vocal 4	Br.	Roberto Flores
Vocal 5	Br.	Mario Molina
Secretario	Arq.	Jorge Escobar Ortíz

## HONORABLE TRIBUNAL EXAMINADOR

DECANO	Arq.	Lionel Méndez Dávila
Examinador	Arq.	Eduardo Aguirre Cantero
Examinador	Arq.	Roberto Morales Juárez
Examinador	Lic.	Julio Hernández Sifontes
Secretario	Arq.	Jorge Escobar Ortíz

## A S E S O R E S

Arq.	Gilberto Castañeda
Dr.	Luis Alvarado

## DEDICATORIA Y PRESENTACION

A la clase obrera, definitiva vanguardia del proceso revolucionario del país; a Marienna entrañable compañera, y a Roberto y Denisse fruto de esa maravillosa relación; a Marta y Roberto, padres ejemplares, que me mostraron el camino del materialismo dialéctico e histórico.

Creemos que se justifica sobradamente en cualquier proceso social o científico-técnico, los procesos de evaluación. Lo positivo logrado, los errores, los porqués, los cómo, en cuanto a como se hicieron y se llevaron adelante las tareas de Reconstrucción, constituyen un mecanismo de realimentación del proceso, indispensables para los próximos años del mismo, después de los cuales será ineludible otra evaluación; se deberán haber corregido sus fallas o se reafirmará una de las hipótesis que se manejaran dentro del trabajo y ésta será, que el terremoto vino a desencadenar una crisis latente dentro de la sociedad guatemalteca, y que la reconstrucción no ha venido ni siquiera a establecer el "equilibrio" existente que había, sino a correr paralela a un acentuamiento de la crisis.

Por el conocimiento que un problema social y económico, pueda darnos de la realidad guatemalteca, el terremoto y su secuela que de esa forma lo definimos, se propone el desarrollo de este ensayo. Es indiscutible de que en la medida en que se conozca la realidad, en esa forma se podrán dar respuestas a los problemas planteados en su desarrollo. Este trabajo de tesis engloba este criterio y lo justifica a su vez; conocer los problemas económicos, sociales, científicos y de desarrollo de la tecnología, que inscritos en la problemática del proceso de Reconstrucción, implica evaluar y tomar la experiencia de anteriores ensayos; ese conocimiento contribuirá a su vez a una práctica de la arquitectura más crítica.

El campo de estudio de este trabajo, los límites de esta investigación, los define en una primera instancia la problemática que encierra el desarrollo de San Juan Sacatepéquez, con las particularidades que ha impuesto el terremoto y el posterior proceso de Reconstrucción. En un marco más general encontraremos como referencia la realidad social guatemalteca.

Este tema tratará en lo fundamental de darnos una visión crítica de lo que ha sido el proceso de reconstrucción de San Juan, visión que podrá ser sin duda representativa de lo que ha sido ese proceso en otras localidades afectadas por el terremoto.

Trataremos, y esto debemos subrayarlo, de no perder la perspectiva de que esta tesis de graduación, estará a su vez inscrita dentro del marco que define la Facultad de Arquitectura y por lo consiguiente, trataremos de establecer a todo lo largo de ella, un equilibrio, entre los aspectos sociales económicos y políticos que rodean el tema y los aspectos técnicos o tecnológicos ligados más estrictamente a lo que tradicionalmente ha sido la Arquitectura.

- El alcance más largo que a este trabajo debiéramos encontrarle, debería ser el de poder servir de guía e instrumento para la evaluación, por parte de la población de San Juan, del proceso de reconstrucción. Además, pretende ser un testimonio (sino denuncia), de lo que allí se ha hecho y el alcance de un documento así podría, en el orden político, ser muy importante.
- Dentro del campo de lo puramente académico, los alcances del trabajo pretenden ser aquellos que posibiliten la realimentación del EPS y su evaluación continua: hacer de esa experiencia un proceso continuo.

**CONTENIDO E INDICE**



**Página**

**INTRODUCCION**

Definiciones básicas; límites del trabajo y objetivos; perspectiva filosófica, política e ideológica del trabajo; marco teórico; hipótesis y método.

1

	Página
<b>CAPITULO I.</b>	
<b>2o. EL DESARROLLO DEL MODO DE PRODUCCION Y EL DESARROLLO URBANO.</b>	<b>9</b>
Consideraciones generales sobre: elementos del desarrollo del modo de producción capitalista; elementos del desarrollo urbano dentro del capitalismo; modelos de desarrollo y crecimiento urbanos típicos; San Juan Sacatepéquez y los procesos de urbanización.	9
<b>CAPITULO 2.</b>	
<b>3o. DEL PUEBLO DE INDIOS, AL SUBURBIO DE LA CIUDAD CAPITALISTA.</b>	<b>15</b>
Consideraciones generales sobre: cortes históricos y aclaración metodológica; preconquista y conquista, surgimiento de San Juan; de las reducciones, hasta la independencia; del primer gobierno liberal hasta 1871; de la Reforma liberal a la caída de la dictadura ubiquista; de 1944 a la fecha; y las funciones de los pueblos de indios (San Juan) en cada uno de estos períodos; caracterización de ellos.	
<b>CAPITULO 3.</b>	
<b>4o. LA IMAGEN URBANA DE LA ESTRUCTURA SOCIAL.</b>	<b>33</b>
Elementos sobre: Estructura regional y urbana de San Juan Sacatepéquez; uso y propiedad del suelo, las clases sociales; relaciones, funciones y espacio interpuesto (elementos que lo definen, énfasis en la cuestión territorial-urbana); y el sistema regional urbano: San Juan Sacatepéquez, versus área metropolitana de Guatemala (AMG).	
<b>CAPITULO 4.</b>	
<b>5o. EL CARACTER DEL PROBLEMA DE LA VIVIENDA: Un Problema estructural histórico.</b>	<b>63</b>
Elementos sobre: que es la vivienda, definición del "problema", base conceptual; desarrollo histórico del problema de la vivienda en el país; participación del Estado en la	63

resolución de este problema; la vivienda y los problemas urbanos; Movimientos Sociales Urbanos (M.S.U.); el problema en Guatemala y San Juan Sacatepéquez; vivienda e ideología; (antes y después del terremoto).

CAPITULO 5. 77

6o. TERREMOTO Y RECONSTRUCCION. 77

Elementos sobre: actividad sísmica en general y San Juan Sacatepéquez; tipología de la vivienda, y respuestas post-terremoto; Déficit, agudización de la crisis y persistencia del problema; Participación popular en el proceso de reconstrucción de la vivienda y en general, en M.S.U.; El mejoramiento de *suburbios* con el mismo sentido que el mejoramiento de *tugurios* y el carácter de la reconstrucción; terremoto y ayuda: mayor penetración ideológica y mayor dependencia; Referencia a la tecnología apropiada.

CAPITULO 6. 113

7o. A MANERA DE CONCLUSION: ALGUNAS REFLEXIONES Y PROPOSICIONES. 113

Sobre: la *racionalidad* actual de los viejos pueblos de indios; la "racionalidad" del sistema y el problema de la vivienda; la vivienda parte del salario-elemento de Reproducción de la Fuerza de Trabajo; Transformaciones fundamentales desencadenadas por el terremoto, la puesta al día del capitalismo; ¿crisis sin salida? .

8o. BIBLIOGRAFIA Y NOTAS. 123

— GLOSARIO.

— ANEXOS. 129

"EL COMPROMISO DE UNA ARQUITECTURA PROGRESISTA TIENE CARACTER POLITICO, PUESTO QUE EL LUGAR DE NACIMIENTO DE ESA ARQUITECTURA NO ES LA MESA DE DIBUJO, SINO LA BARRICADA"

HANNES MEYER

## INTRODUCCION

**e**l marco teórico general para formular una crítica al proceso de Reconstrucción debiera ser el marco teórico general de análisis de la realidad social; por que, si bien es cierto que el fenómeno telúrico fue producido por fenómenos que escapan definitivamente de la explicación que puedan darle las ciencias sociales, para estar su explicación en los campos específicos de la geomorfología, la geología, la sismología, la dialéctica de la naturaleza, etc., los efectos, las consecuencias, se debaten en el campo de la problemática social, económica y política. De manera que si después de la sacudida terrestre, nada hubiera pasado, la actividad sísmica sólo hubiera interesado a los geólogos, a los científicos interesados en probar algunas de las teorías, al respecto en discusión actualmente, por ejemplo la de las placas tectónicas de Plaffcker o la teoría de la

recurrencia sísmica de Cluff;<sup>(1)</sup> pero no fué así, es más, toda la actividad científica y tecnológica ligada al fenómeno telúrico pasó prácticamente inadvertida, opacada por la angustiosa situación social y económica derivada del fenómeno. El marco teórico para desarrollar una crítica al proceso de Reconstrucción debiera ser, el que da apoyo a los problemas sociales y económicos.

La crisis general del capitalismo en Guatemala es extrema, eso es tan claro y evidente, que el gobierno central, fiel representante de la clase dominante y fiel representante de los más altos intereses extranjeros, fundamentalmente norte-americanos, más pánico les causó la posibilidad de perder el control institucional y político de éste por la agudización de esa crisis como consecuencia del terremoto, que el fenómeno sísmico mismo; sin embargo, hemos de convenir que los cambios sociales, se rigen a través de las leyes de la historia y bajo los principios del materialismo histórico, por factores endógenos de cambio. Que los cambios sociales no pueden producirse solamente bajo las leyes de los fenómenos físicos y naturales como los sismos, o sea factores exógenos de cambio. El terremoto que vino a alterar algunas cosas,<sup>(\*)</sup> no pudo ser ciertamente un factor determinante de los cambios sociales que tanto urgen en Guatemala, pero la posibilidad de ser un factor desencadenante, detonador de las transformaciones que el país necesita, fue la que obligó, incluso, a un violento control de la situación por parte del gobierno y los distintos sectores de la clase dominante. La necesidad de elaborar, con la mayor brevedad posible, diagnósticos y análisis sobre aspectos económico-sociales, político administrativos, de equipamiento y servicios públicos, de cada una de las poblaciones afectadas era un trabajo impostergable, primero para consolidar la dominación política e institucional del poder burgués, que entre otras cosas se favorecía de la ayuda internacional y luego para reponer la ya dañada economía del país; la Universidad de San Carlos en medio de su crisis, que es a su vez la de Guatemala, tuvo participación en esas tareas, bajo las reglas que le impuso el poder reaccionario. El enjuiciamiento del "establecimiento", del modo de producción capitalista, de la sociedad de consumo, el impulso y el desarrollo de la organización popular, quedaría para realizarse en tareas de segundo plano. En esta ocasión, si la USAC pretendía participar al lado del pueblo en las tareas de reconstrucción, debería hacerlo dentro del marco de las medidas desarrollistas que, en última instancia, sólo servirán para afianzar el sistema, que en Guatemala solo podrían transformar una guerra de liberación popular y un largo trabajo de construcción revolucionario.

El análisis del problema de la vivienda, los estudios regionales, el planteamiento urbano y la planificación en general, en países donde impera el sistema capitalista de producción, se orienta en beneficio

(1) GEORGE PLAFKER. The Guatemala Earthquake and Carribbean Plate tectonics. U. S. Geological Survey. Menlo Park. California. Abril 1977.

Ver también Cluff and Schwartz en "Memorias del Simposio Internacional sobre el Terremoto de Guatemala de 1976". Mayo 1978.

(\*) Serfa antidialéctico pensar que no cambió nada

de los grandes propietarios de los medios de producción, el suelo o territorio entre otros, y no en beneficio de las mayorías campesinas y obreras; como resuelve la burguesía el problema de la vivienda, así resuelve el problema de los asentamientos humanos y los problemas de la regionalización y la organización urbana. La planificación, el urbanismo, es una parte de la planificación de la economía y de la producción social, solo en la sociedad socialista se planifica la economía en función de las mayorías.

Dentro de ese marco de limitaciones, este trabajo sin la pretensión de ser un documento del todo elaborado y exaustivo, diremos que sí pretende ser un instrumento de carácter orientador que sirva de guía a la corporación municipal de San Juan Sacatepéquez para la toma de decisiones, en materia de desarrollo urbano y planificación. También ha sido concebido como un documento que serviría de referencia para las actividades de ayuda de los organismos internacionales, que en el caso de San Juan —población totalmente destruída— se hizo efectiva. Este trabajo ha sido concebido a su vez dentro de las actividades del programa de ejercicio profesional supervisado de la Facultad de Arquitectura, como método integral de práctica; un trabajo de campo de cinco meses, y otros documentos como son: el informe de actividades de EPS que constituyen actividades de servicio, de docencia, enseñanza-aprendizaje, e investigación y la monografía del lugar, son el resultado.

La disciplina que reúne consideraciones sobre organización del espacio y aspectos económicos, históricos y sociales es la teoría de la arquitectura, que por decirlo así, es una ciencia social donde las consideraciones de carácter espacial son sólo parte de los resultados; esta disciplina guiará el trabajo.

Además la coyuntura planteada por el terremoto, inicialmente dejaba la posibilidad concreta de realizaciones, en el sentido de que muchas de las consideraciones aquí expuestas pasasen de ser simplemente eso y determinaran la práctica de la reconstrucción, en alguna medida.

El lugar o sea San Juan Sacatepéquez, no fue elegido al azar; se escogió por ser uno de los dos municipios del departamento de Guatemala más afectados por el terremoto.<sup>(2)</sup>

San Pedro Sacatepéquez y San Juan Sacatepéquez fueron con igual porcentaje de destrucción (100o/o), con igual número de muertos y con mayor número de heridos, los municipios del departamento de Guatemala más seriamente dañados.<sup>(3)</sup> Además los municipios de Guatemala por la relación que tienen con el área metropolitana revisten caracteres particulares, que sin lugar a dudas hacen de su problemática urbana un

(2) The Guatemalan Earthquake of February 4, 1976. A preliminary report; Geological USA. Survey, Abril 1976.

(3) Ver también informe de la secretaria general de planificación, Marzo 1976.

problema interesante, un problema mucho más valioso de investigar y que debe resolverse con prioridad.

Otra característica que determinó la escogencia de San Juan como lugar para la experiencia del EPS y el tema para el ensayo sobre el proceso de reconstrucción, fue el hecho de que San Juan es el municipio de Guatemala con mayor número de habitantes indígenas, y es, después de Mixco, el municipio que más indígenas tiene en el sector urbano. Esta particularidad, indiscutiblemente enriquece y hace a su vez más complejo el problema. Por ser el municipio del departamento más dañado por el terremoto, por ser el municipio con más indígenas en el área rural y el segundo en número de indígenas en el área urbana y por ser parte de los pequeños núcleos urbanos que rodean el área metropolitana, con singulares problemas urbanos y precisamente por esa relación, fue que se escogió San Juan Sacatepéquez cabecera municipal, como uno de los lugares para investigación, servicio y docencia del EPS Arq. Por último, la Escuela Politécnica que viene a afectar de manera especial el área, le da una mayor importancia relativa.

A través de una planificación sistemática de las pequeñas áreas urbanas que rodean el área metropolitana —suburbios— se podrá optimizar una red de núcleos urbanos “dinámicos” en el sentido que estos podrán absorber las corrientes migratorias hacia la capital que ahora como consecuencia del terremoto se ha agudizado. Además la descentralización de actividades productivas, las oportunidades de empleo, de educación y recreación, núcleos de vivienda etc., contribuirán a disminuir el descontrolado crecimiento urbano de la ciudad capital.

Como ya se apuntó, la puesta en práctica de estas consideraciones, estarán ligadas casi totalmente en última instancia a los intereses que conserva y maneja la clase dominante en el área. De nuevo insistimos, no se logrará un desarrollo urbano integral, ni resolver la escasez de la vivienda, puesto que este problema es parte de los problemas que genera el modo de producción capitalista, y la dependencia estructural respecto a centros hegemónicos mundiales, la concentración de la riqueza en pocos grupos sociales etc., contradicciones irresolubles dentro de este sistema económico, problemas cuya solución no la dará un reordenamiento urbano o una política especial sobre vivienda, sino un cambio social radical, una transformación del orden social existente, una revolución socialista. Sin la participación popular no hay plan de transformación que valga. A manera de sumario a continuación se resume el contenido de cada capítulo:

- Encontramos en el primer capítulo, consideraciones sobre como en cada modo de producción en general, se desarrollan formas específicas de crecimiento urbano, de como el capitalismo ha generado, en el curso de su desarrollo en Guatemala, particulares variables de esas formas típicas de crecimiento urbano y, en el final, el lector encontrará la aproximación de las consideraciones anteriores, al caso del área metropolitana de Guatemala y San Juan Sacatepéquez; para el planteamiento de este capítulo, se han releído algunos escritos de David Harvey y Jean Lojkiné sobre el particular, que le ha dado base.

- El segundo capítulo, de los seis que forman este trabajo, recuerda de manera sucinta los hechos históricos que originaron lo que hasta hoy nos llega como un viejo pueblo de indios y funcional suburbio. Realizando grandes cortes en la estructura histórica, se trata de ubicar la función de San Juan Sacatepéquez en cada uno de esos períodos históricos y tener la noción de cómo ha llegado a ser lo que es. Se ha consultado para esto algunas fuentes como lo son las obras de los grandes cronistas, e incluso fuentes originales en el archivo general de Centro América; pero fundamentalmente, los valiosos trabajos de Severo Martínez y de Carlos Figueroa respecto a la interpretación histórica del país.
- En el capítulo tercero se trata fundamentalmente de enfocar más de cerca el caso que nos ocupa. Aquí se hace un análisis de desarrollo de las fuerzas productivas, de las relaciones de producción fundamentales y de las formas de relación de propiedad o tenencia de la tierra, variable que determina en el fondo, la estructura social en San Juan. Se sostiene que la estructura social, determina y se refleja en la estructura espacial del medio contruido urbano y por consiguiente, el análisis de las variables económico-sociales, nos conducen indefectiblemente a la comprensión de la estructura urbana; para llegar a este propósito se ha utilizado mucha información estadística compilada para el trabajo monográfico sobre San Juan que se presenta como complemento de esta tesis. Se describe el sistema de aldeas y caseríos de San Juan, así como su localización geográfica para visualizar y entender las consideraciones sobre los sistemas urbanos del área. La discusión con los compañeros del CEUR, enriqueció este capítulo.

Al llegar al capítulo cuarto, se pasa del problema urbano, al problema específico de la vivienda. Se define la problemática de la vivienda, se señalan algunos elementos de base para entrarle al desarrollo histórico del problema en Guatemala y de cómo el Estado ha participado en la tentativa de darle solución. Es tratada la vivienda en relación a los movimientos de masas que reivindican medios de vida urbanos, como lo son los llamados movimientos sociales urbanos. Por último, en este capítulo se trata el problema en Guatemala en general y en San Juan así como la connotación ideológica que reviste el llamado "problema" de la vivienda. Retomamos algunos de los conceptos del Arq. E. Pradilla y H. Marroquín.

- Elementos críticos sobre el terremoto y la reconstrucción los encontraremos resumidos en el capítulo cinco: En qué consistió la actividad sísmica, cómo afectó a Guatemala y a San Juan en particular; qué tipo de vivienda había y cuáles han sido las respuestas habitacionales en el proceso de reconstrucción. Cuál ha sido la participación Popular en el proceso; la posible coincidencia de ciertas políticas de "Reconstrucción" permanente, a través de las agencias internacionales de ayuda. Y, por último, una crítica de la "Tecnología apropiada" como mecanismo para la sobre-explotación. Se consultó muchos documentos sobre reconstrucción.

- En el sexto, y último capítulo, el lector encontrará como conclusiones, consideraciones que resumen lo expuesto a todo lo largo del trabajo, pero como elementos de recomendación o propuesta, alternativas posibles de respuestas a éstas y otras problemáticas.

“El urbanismo surge *necesariamente* de la emergencia de un modo de integración económica basado en el intercambio de mercado con lo que esto implica: estratificación social y diferencias en el acceso a los medios de producción”.

DAVID HARVEY



## CAPITULO 1

desarrollo del modo de producción y desarrollo urbano.

**a** pesar de que el capitalismo durante los años que lleva desarrollándose en Guatemala ha tenido sus propias características —el caracter del desarrollo del capitalismo en América Latina es hoy producto de serios debates<sup>(4)</sup>— no ha podido escapar a las leyes fundamentales que lo rigen como modo de producción. Ya Marx demostró en *El Capital*, y así lo ha demostrado la historia también, que el modo de producción capitalista, entre otras cosas, necesita optimizarse y desarrollarse constantemente para acrecentar la parte del plus trabajo con relación al trabajo necesario; siendo ese aumento de la eficiencia de los medios de producción no solo a nivel técnico sino al nivel de toda la productividad, necesaria a su vez para el desarrollo de la acumulación, sentido último del modo de producción capitalista. Sin embargo, algo que los teóricos clásicos del marxismo no consideraron en sus obras con toda explicitación fue sobre el papel que juegan en ese proceso de acumulación, las condiciones generales de la producción, categoría sobre la cual descansarán varias de las consideraciones que haremos aquí sobre la cuestión urbana, el área metropolitana de Guatemala, San Juan Sacatépequez, e incluso el problema de la vivienda.

Es sabido el caracter contradictorio del desarrollo de todas las cosas, pero no siempre eso es evidente, el caracter del desarrollo contradictorio del capitalismo sin embargo es algo muy claro y objetivo, cristalizado en el hecho de la necesidad de desarrollar fuerzas productivas y en el hecho de que ese desarrollo sólo se logra, con el surgimiento de nuevas relaciones sociales de producción; ese desarrollo lo consideraremos aquí como socialización de las fuerzas productivas, contra la individualización de la apropiación del beneficio de la producción, contradicción que se cristaliza también en los procesos urbanos: La moderna urbanización en nuestra opinión juega un papel de desarrollo de las condiciones en donde esa posible acumulación se multiplica y desarrolla.

Mas no podemos hoy día, hablar solamente de las condiciones generales de la producción sino de otra serie de condiciones que no son tan evidentes pero que subyacen en todo proceso productivo. Estas condiciones son lo que en este mismo sentido teórico, se ha considerado como condiciones necesarias para la producción, expresadas fundamentalmente en los medios de la circulación social en general comunicación y transporte, servicios, los medios de consumo colectivo y los elementos que hacen los mecanismos de reproducción de la fuerza de trabajo, en una palabra la actividad social en su conjunto. Pero esto no tendría nada que ver a su vez con los fenómenos espaciales arquitectónicos o urbanos sino fuera por que estos fenómenos son la concreción espacial de los medios de producción y de los medios de reproducción de la fuerza de trabajo; la concentración espacial de los medios de consumo y la concentración espacial cada día más intensa de los medios de reproducción del capital y de la fuerza de trabajo, junto con la inevitable concentración de los

(4) Para el problema teórico que se debate en nuestro medio, el problema de a partir de cuándo se estableció el modo de producción capitalista en Guatemala, consultar en general las obras de: Severo Martínez, Julio Cambranes, Carlos Figueroa y otros.

centros productivos, constituyen la base y la principal característica del desarrollo de la ciudad capitalista.

En resumen entonces, el desarrollo de la ciudad no podemos separarlo del desarrollo de los elementos de la producción y menos en el sistema capitalista y la ciudad moderna.

“Así, la aglomeración de la población, de los instrumentos de producción del capital, de los PLACERES y de las NECESIDADES, dicho en otras palabras la ciudad, no es de ninguna manera un fenómeno autónomo sometido a leyes de desarrollo totalmente distintos de las leyes de la acumulación capitalista y no podemos entonces divorciarlas de la tendencia del capital de aumentar la productividad del trabajo socializando las condiciones generales de la producción, entre las cuales la urbanización, habíamos señalado antes, es una componente esencial”<sup>(5)</sup>

Es interesante explicar también, y aclararlo, que los fenómenos urbanos presentan una autonomía relativa respecto a los procesos productivos, fundamentalmente por que los procesos urbanos pertenecen a la esfera de la división social del trabajo en el conjunto mismo de la sociedad y no solo al nivel de la unidad productiva. De esa forma entendemos a su vez la división entre la ciudad y el campo, el surgimiento del fenómeno urbano mucho antes que la ciudad capitalista y la subsistencia de pequeñas ciudades o pueblos, donde la vida económica y social se asemejan mas a otros modos de producción como puede serlo el feudal o el colonial; tal es el caso de muchos de los pueblos que rodean al AMG actualmente. Ojo pues, la relación entre la urbanización y los fenómenos urbanos en general no es una relación simple y mecánica, sino una relación compleja, plagada de particularidades.

Los procesos de urbanización y el crecimiento urbano por el papel esencial que juega la distribución espacial de los medios de producción y de los medios de consumo, bajo el capitalismo, se ven definidos en procesos típicos que permiten el aumento de la productividad.

Así el desarrollo del capitalismo impulsa por ejemplo modelos típicos de desarrollo urbano y aglomeración espacial, tales como lo es la densificación, la conurbación, la satelización, la sub-urbanización y otras, que le permiten nuevas formas de desarrollo de la productividad, necesitadas por la acumulación capitalista; en este caso particular por la generación de rentas diferenciales apropiadas por el dueño del suelo urbano.

Estas formas típicas de desarrollo urbano, además de estar fundamentalmente ligadas a reducir sobre

---

(5) Jean Lojkine. “Contribución a una teoría marxista de la urbanización capitalista”. Artículo aparecido en la revista estudios sociales centroamericanos. Número 15, sep-dic. 1976. pp (53).

todo el tiempo de producción y el tiempo de circulación del capital, están regidas por las leyes y los límites de la concurrencia, la renta del suelo urbano y la propiedad privada sobre ésta. El capitalismo en general desarrolla y lo hará en el futuro, formas de desarrollo urbano o aglomeración espacial, que le permitan ensayar acerca de la resolución de la contradicción que representan la libre apropiación del espacio urbano y la necesaria socialización de éste, las ventajas de localización industrial por ejemplo y los asentamientos humanos incontrolados, que rebasan cualquier consideración sobre gastos necesarios, para estar dentro de lo que algunos llaman deseconomías de aglomeración. Así pues, no es tampoco totalmente verdadero, decir que el sistema económico en el cual vivimos, desarrolla sin obstáculos modelos de desarrollo urbano para la optimización de sus ganancias, pues resulta indefectiblemente que este desarrollo, incrementa la composición orgánica del capital, lo que concluye con una tendencia a la baja de la tasa de ganancia y esto es una cuestión esencial que no debe ser obstaculizada ni frenada por nada, dentro de la lógica del capital.

Por último pese a que se tiene la imagen de que el sistema capitalista se desarrolla con una racionalizada lógica particular, nosotros diremos aquí, que lo que tiene es una intuición e "instinto de conservación" extraordinarios, desarrollando ante el avance de otros modos de producción más científicos que tienden a desplazarlo, y que es en ese ajuste, tras ajuste, por ejemplo que el capitalismo en Guatemala ha llegado a formas de desarrollo urbano particulares como lo son los suburbios típicos de la ciudad moderna, a partir de formas urbanas en donde aun hoy se dan relaciones no exactamente capitalistas, los pueblos abastecedores de mano de obra, San Juan entre otros.

Sin embargo, la suburbanización, como se le llama a ese proceso de desarrollo urbano, que consiste en la incorporación de áreas urbanas periféricas a una área central original de asentamiento urbano, no implica solamente el proveerse de mano de obra de ellas, sino sobre todo de dotar de ciertas condiciones de reproducción de fuerza de trabajo, para un proletariado urbano que con determinado desarrollo, no concluye en el tugurio de las áreas centrales de la ciudad. El suburbio, dentro de la división territorial del trabajo que definen los procesos productivos dentro del capitalismo, es un espacio definido para la reproducción de fuerza de trabajo y no para la concentración de medios de producción. Entre otras razones, esa circunstancia, contribuyó a que en San Juan y San Pedro Sacatepéquez se concentraran intensas tareas de reconstrucción.

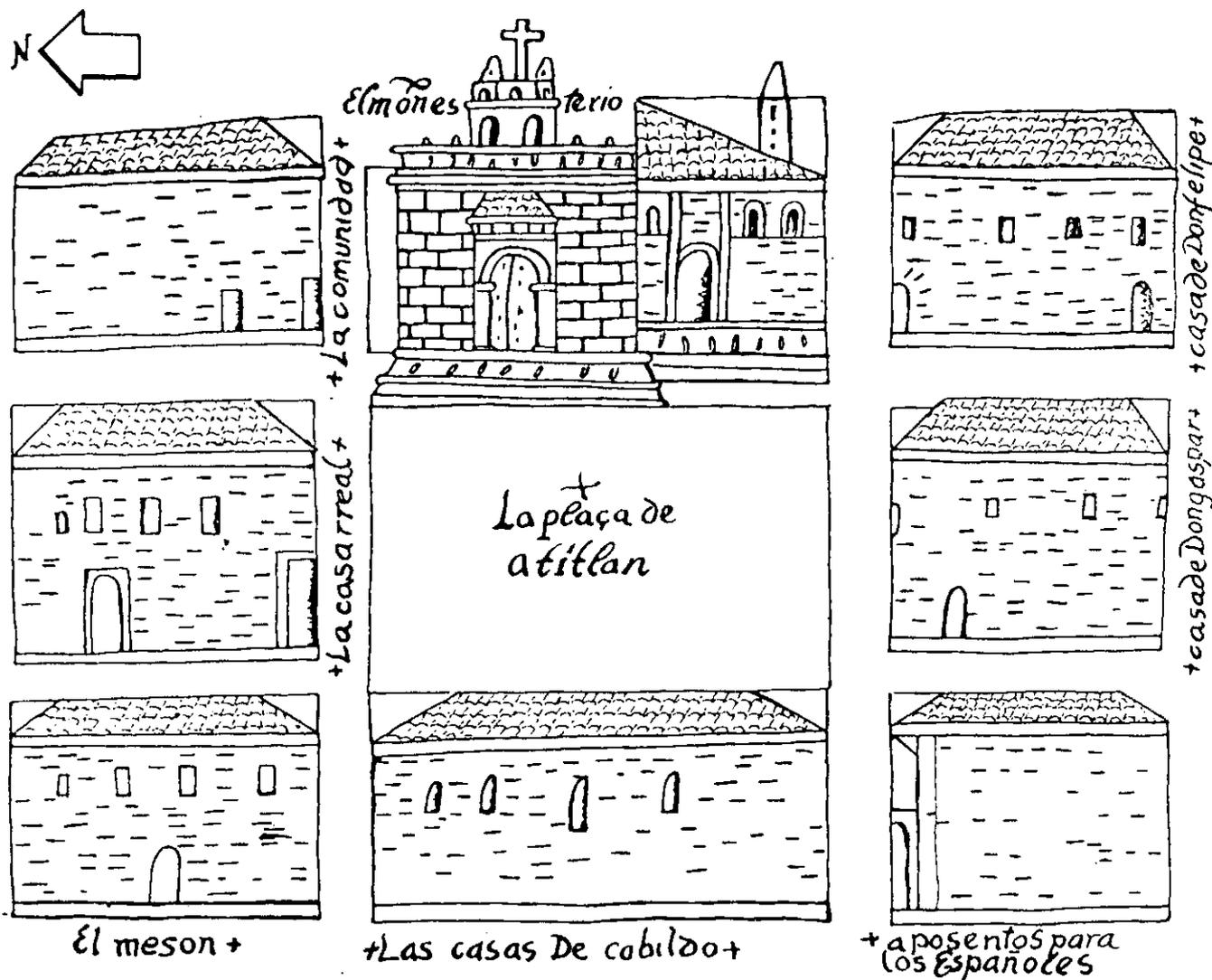
"Los pueblos fueron inicialmente choceríos ordenados en torno a una plaza conforme a ciertos criterios funcionales de conquista".

SEVERO MARTINEZ



## CAPITULO 2

del pueblo de indios, al suburbio de la ciudad capitalista.



Plano de la plaza mayor de Santiago Atitlán, Sololá, según un documento de 1585. (Cortesía de la Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala. Biblioteca Latinoamericana de la Universidad de Tejas, Austin).

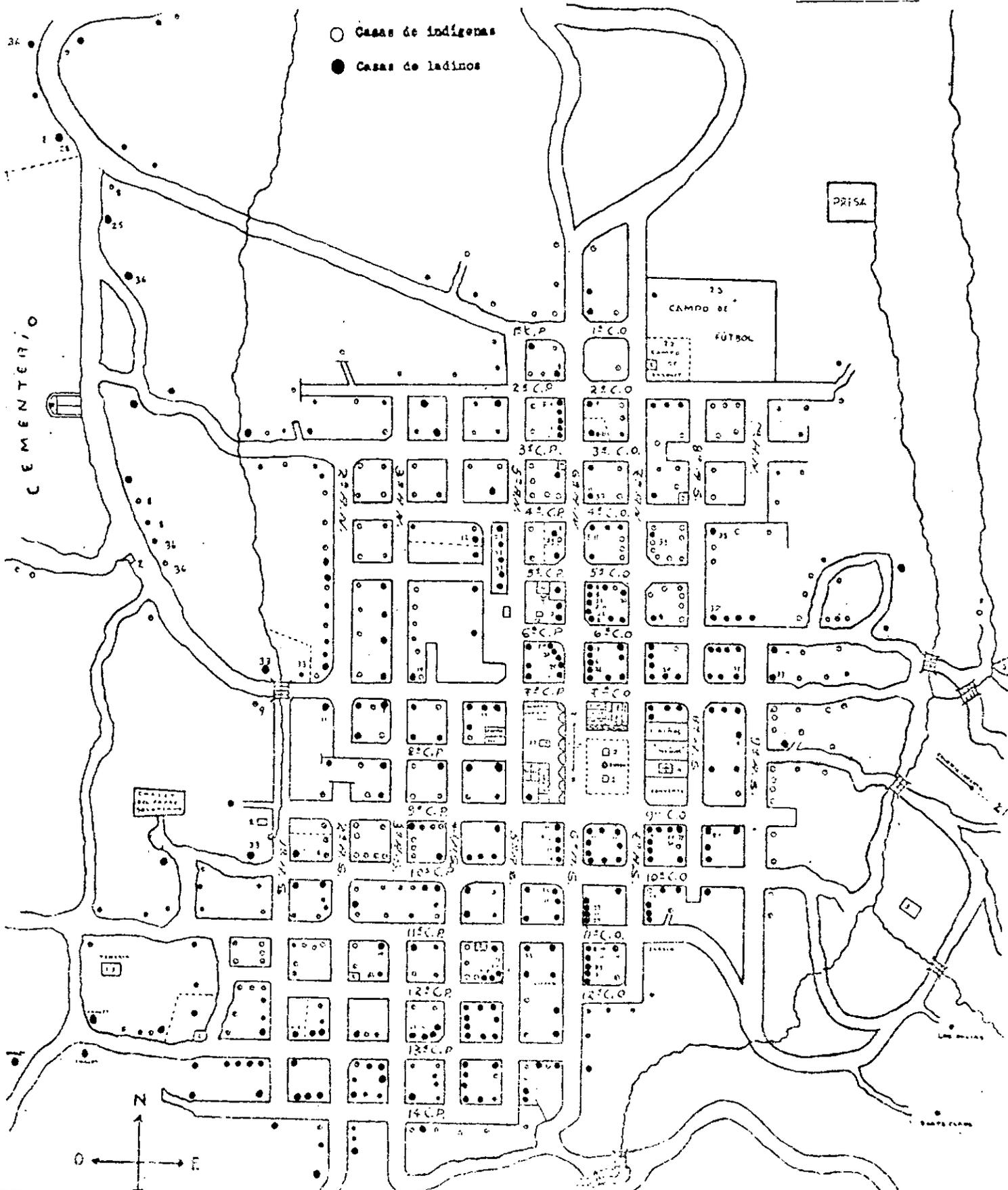
\* Trazo urbano típico de un pueblo de indios. Nótese alrededor de la plaza la localización no precisamente de estos. San Juan Sacatepéquez responde a esta estructura original, como núcleo urbano.

# CROQUIS DE LA VILLA DE SAN JUAN SACATEPEQUEZ

AÑO DE 1947

16

ESC. ARBOL 1/10000



**E**l presente capítulo tiene la intención de hacer algunas consideraciones de carácter histórico y ubicar así al lector dentro de una perspectiva adecuada que sirva de marco referencial e hilo conductor del tema que nos ocupa, es decir, de cómo los primeros asentamientos coloniales se han hecho funcionales al sistema capitalista actual.

Empezaremos haciendo referencia al período prehispánico, no porque incida determinadamente en la actualidad, sino porque es necesario tener presente que el desarrollo histórico de las relaciones de producción en Guatemala principian bastante antes de 1524, fecha en que se marca el inicio del período colonial. La forma metodológica fundamental como llevaremos a término ese capítulo, será realizando un análisis sincrónico, es decir, realizando grandes cortes históricos en fechas o períodos que a priori, muchos autores han coincidido en señalar, como los determinantes en la trayectoria histórica del país. Lo que no se comparte de este tipo de análisis, es que generalmente arranca de la conquista, por lo que nosotros principiaremos antes de ese período diciendo, que el origen de casi todas las formaciones histórico-sociales del territorio guatemalteco tienen su origen en el lejano horizonte de los orígenes del hombre americano, así como en el asentamiento de las primeras comarcas amerindias.<sup>(6)</sup> Pero, "Por no hacer complejas las cosas en este contexto, pensemos que los indígenas tenía una formación social que en su modelo teórico abstracto puede asimilarse a lo que Roger Bartra acepta como *Modo de producción tributario*. Sus características particulares no implicaban para su reproducción la existencia de un acelerado proceso de desarrollo tecnológico, ya que su sistema productivo estaba basado en la super-explotación de la mano de obra y el control político territorial, antes que en la propiedad privada del suelo o en las grandes obras hidráulicas (esto último, al parecer, característico del Asia para este tipo de estructura sociales). Las sociedades prehispánicas estaban ya organizadas en forma de clases con una población fundamentalmente rural y campesina y un grupo tribal administrativo (con sobrevivencias clánicas y nexos de parentesco en su propio nivel) super impuestos a una base productiva cimentada en aldeas agrícolas con una división del trabajo artesanal y agricultor".<sup>(7)</sup>

"Los abismos sociales existentes determinaban formas distintas de vida diaria. El sistema basado en el tributo y los trabajos forzados deparaban un nivel sumario de alimentación, aunque posiblemente menos crítico que el actual, en el campo guatemalteco, por ejemplo.

Esta situación generaba población marginal y de servidumbre social. Existían menesterosos y pordioseros en el extremo de la pirámide social.

(6) Rafael Girard. *Historia del origen y desarrollo de las civilizaciones indoamericanas*. Guatemala. C.A. 1951. Imprenta Universitaria. pp. (4 y subsiguientes).

(7) Lionel Mendez Dávila. *Roberto Cabrera, su producción artística. Aproximaciones a la teoría de la dependencia y posibilidad de una estética en su contexto*. Editorial Universitaria. Guatemala 1976. (pág. 17).

La base de la vida económica era fundamentalmente agrícola —como decíamos— por lo que sus creaciones urbanas y cultas, incluso sus elaborados sistemas religiosos y cosmogónicos, se enmarcaban dentro de una visión agraria de la existencia... el marco urbano tenía como trasfondo real el campo, fuente de su posible reproducción y mantenimiento de ocio y lujo cortesano.

Similar pero distinto a la vez, de la España de Carlos V que llegó a insertarse en su historia sin compartirla".<sup>(8)</sup>

En la medida en que se tienen presente las ciudades-estados, ciudadelas fortificadas del post-clásico maya, o las acrópolis ceremoniales de las ciudades clásicas del norte de Guatemala; o bien los que hasta hoy nos llegan como los centros arqueológicos de Iximché o Mixco Viejo, por mencionar los mas cercanos a San Juan, se comprende mejor lo anteriormente expuesto.

Por otro lado las reducciones hubieran carecido de sentido si los españoles hubieran encontrado "ciudades" estructuradas con similar sentido espacial que las ciudades españolas del siglo XV y XVI. Definitivamente, dada la unidad indiferenciada entre ciudad y campo que existía, con el fenómeno de la conquista y con ello la sobre imposición de otra perspectiva histórica, se pasó a la urbanización del campo y se dejó la ruralización de la ciudad.<sup>(9)</sup>

Los cabezas de calpuli-jefes y/o sacerdotes, vivían en los centros ceremoniales o muy próximos a él y el resto de la población, se localizaba en los alrededores, constituyendo en una vasta superficie que densificada de acuerdo con un gradiënte constante, disminuía hasta llegar a las áreas en donde vivían los macegales, áreas de cultivo y trabajo en donde se lindaba con la selva, por ejemplo; antes de la conquista pues existía una estratificación del espacio muy diferenciada que reflejaba el modo de producción y la estructura social, jerarquizada del centro hacia la periferia. La tenencia de la tierra, las técnicas de producción; la organización política y los niveles de la producción, que como ya se dijo, era fundamentalmente agrícola y no minera por ejemplo; en el caso particular de Guatemala el sistema colonial se apoyó, en la explotación de la tierra y más en la explotación despiadada de la población.

Como ya se indico, el origen de la formación histórica social que hasta hoy llega como municipio de San Juan Sacatepéquez sin temor a equivocarnos debemos buscarlo en los asentamientos primitivos del hombre americano, en el lejano horizonte del inicio de las formaciones sociales prehispánicas; como pueblo o villa en

(8) Idem. pág. 17 y 18.

(9) Ver formas de producción precapitalistas y modo de producción asiático. Nociones de Karl Marx en manuscritos económico filosóficos. 1844.

la reducción y en la autorización de los repartimientos, al inicio de la colonia. "En una cédula real de 1601, en que abiertamente se autoriza el repartimiento en el reino de Guatemala, se ordena, no se recomienda, simplemente, sino que se manda hacerlo-- crear pueblos de indios en las cercanías de las haciendas que los necesiten. Se dice en ella, categóricamente, que las medidas deben tomarse para que los indios puedan acudir al trabajo obligatorio, y puedan retornar a sus pueblos y habitar en ellos".<sup>(10)</sup> Posteriormente y más concretamente, a través de la "leyes nuevas" de las reducciones, se definieron estos pueblos como "una concentración de familias indígenas sometidas a ciertas obligaciones, la primera de las cuales requisito de las demás era radicar en el pueblo y no ausentarse sino en los términos que la autoridad tenía ordenado o permitido. La autoridad aludida representaba a los grupos dominantes, español y criollo. A la existencia de los pueblos estuvo presidida la coerción; un pueblo era en cierto sentido una cárcel con régimen de municipio"<sup>(11)</sup> "El régimen coercitivo garantizaba la producción y el cobro de los tributos que eran, como ya se dijo, la renta más importante obtenida por la monarquía, en el reino de Guatemala, garantizaba la pintanza de los encomenderos a quienes el rey cedía una parte de esos tributos. Indirectamente, la fuerza de trabajo concentrada y gobernada en los pueblos promovía la renta de alcabalas --impuestos sobre transacciones--; puesto que ellas producían los frutos y mercancías que, al circular, motivaban tales impuestos." <sup>(12)</sup> La única "riqueza" real con que finalmente contaron los españoles en Guatemala, fue con la fuerza de trabajo de los habitantes del área conquistada.

Lo efímero de las riquezas de oro y plata para los conquistadores (excepto, en alguna medida, para los Capitanes, y demás emisarios del Rey) se transformó en un violento sometimiento de las fuerzas productivas y despiadado despojo de tierras.

Sobre la fundación de San Juan no se tiene noticia de la fecha exacta. Se consultaron reiteradas veces documentos en donde podría haber detalles, pero no se concluyó nada categórico. Sin embargo, en el libro décimo sexto de la Recordación Florida, en el capítulo 10 que versa sobre la administración espiritual del valle de Guatemala, se hace referencia a cédulas Reales y sus fechas que nos pueden dar una importante referencia. Las cédulas Reales de Valladolid, dadas a 22 de enero de 1556 y otra el 1o. de Agosto de 1558

---

(10) Real cédula de Valladolid 24 noviembre de 1601 citada en: Martínez Peláez, Severo. "La patria del Criollo" Editorial Universitaria. Col. Realidad nuestra. Vol. 1 número 1. 1a. edición. Guatemala 1971. pág. (453).

(11) op. cit. (454).

(12) IBIDEM (pp. 455 y 458).

que "da forma y orden a las fundaciones de conventos" dan cuenta de San Juan Sacatepéquez; "Entre los curatos que en el valle de Goathemala se le asignaron entonces, fue uno, el de San Juan Sacatepéquez, que se ahora en su disminución y grande ruyna es estimable, cuanto mas lo sería apeticible por entonces, en su numerosa plenitud"<sup>(13)</sup>.

Las batallas de conquista militar de que dan cuenta los cronistas, dieron como resultado el aniquilamiento de las poblaciones que resistieron frontalmente a los invasores. Sin embargo, y de eso también dan cuenta<sup>(14)</sup>, se desarrolló entre 1527 y 1542 año en que fueron promulgadas las Leyes Nuevas, una guerra de Resistencia, una guerra especial, en donde el poderío militar pasó a segundo plano y empezaron hacer indispensables mejores y más sutiles formas de sojuzgamientos, iniciándose así ante ese panorama, una basta lucha a nivel ideológico-religioso, a nivel de formas de sujeción superestructural que consolidaron posteriormente la conquista; era pues necesario la creación de centros de donde partiera el trabajo de los doctrineros y ese fue sin duda el origen de San Juan Sacatepéquez. Hacia el año de 1540, 16 años solamente después de la llegada de los españoles, ya existían centros dominicos en el área, prestos a convertir a la santa fe católica a los indios; de manera que 2 años más tarde, en 1542, a través de las Leyes Nuevas, se dictaban normas para el trato de los indios alrededor de los repartimientos, la reducción, y la encomienda, puntos de apoyo de todo el sistema económico sobre el cual se estructuró la colonia. "Dista este lugar de San Juan Sacatepéquez de la ciudad de Goathemala, algo más de diez leguas, de penoso camino, y tiene su asiento en el rumbo del noreste, camino de Verapaz en tierra fría y situación de grande altitud; cuyo país de craso y pingüe terreno es productivo a mucha granazón de trigo, maíz, frijoles, chile y muchas frutas de las de España. Los indios tributarios que tiene feligreses el curato son dos mil treientos y setenta de la nación cackchiquel..."<sup>(15)</sup>. San Juan Sacatepéquez fue dado en encomienda al conquistador y cronista Bernal Díaz del Castillo junto con otros pueblos, como San Raymundo de las Casillas y San Pedro Sacatepéquez en el límite de las fechas apuntadas; para el año de 1579, no sólo seguía disfrutando de la riqueza de la tierra, a base del trabajo de los indígenas, sino burlando las leyes de la nueva encomienda, obtuvo más tierras "en el

(13) Francisco Fuentes y Guzmán, "La Recordación Florida". Edición y Prólogo del Lic. J. Antonio de Villacorta, editado por la Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala. Tipografía Nacional, 1932. 3 tomos. (pp. 398). Guatemala Centroamérica.

(14) Ver también Francisco de Paula, García Peláez. "Memorias para la Historia del Antiguo Reino de Guatemala". Tomo I página 123 y subsiguientes. Sociedad de Geografía e Historia. Guatemala 1932.

(15) Op. Cit. "La Recordación Florida" página 318 y subsiguientes

paraje del potrero de la lagunilla de los carrizales"<sup>(16)</sup> en los términos del mismo pueblo; en el mismo año también se le extendió título de cuatro caballerías a su hijo Francisco Díaz del Castillo en los términos de San Juan Sacatepéquez<sup>(17)</sup>. Así podríamos citar muchos otros detalles acerca de origen San Juan Sacatepéquez que los documentos de la época nos brindan, sin embargo, para los efectos de este capítulo que nos ocupa, sobre origen y fundación, bastará resumir que San Juan Sacatepéquez, no sin gran costo, fué uno de los primeros asentamientos coloniales en el Reyno de Guatemala, habiendo sido de las comarcas Cackchiqueles, la más productiva y aguerrida desde tiempos inmemoriales.

"Lejos de aplacarse las discordias con el triunfo de Quaihtemalan, la crónica de los Cackchiqueles consigna una serie no interrumpida de conspiraciones interiores y de guerras entre los diversos Estados en que se hallaba dividido el país. La revolución, relajando los vínculos que mantenían unidos a los pueblos, produjo el fraccionamiento y se vieron aparecer nuevos Reynos. Parece haber sido el más importante el que constituyeron los Sacatepéquez, con los pueblos, muy numerosos entonces, que se llamaron después de la conquista San Lucas, Santiago, Sumpango, San Pedro y San Juan Sacatepéquez.

Habiendo tomado armas con motivo de la contienda entre los Cackchiqueles y los Tukuchés, no quisieron ya dejarlas, hasta asegurar su independenciam, lo cual consiguieron, alzando Rey de su propia tribu, con título de Achil-Calel y estableciendo la capital del Reino Yampuc"<sup>(18)</sup>.

Finalizada la fase militar de la conquista, la labor de los dostrineros junto a la fundación y construcción de conventos, fue la tarea mas relevante. "Las sociedades precolombianas ya estaba organizadas de modo de asegurar una transferencia sistemática del exedente del campo a la ciudad, sede de la clase dominante sacerdotal. Los españoles heredaron esa organización y trataron de utilizarla para sus propios fines.

Para eso establecieron *ciudades de españoles* al lado de las comunidades indígenas, transformadas en encomiendas"<sup>(19)</sup>. Sobre todo en las colonias en donde la base de la producción no era minera sino agrícola, se hacia indispensable la base urbana para la explotación.

(16) AGCA. A-1. 1, Exp. 54843 Leg. 6073. Archivo General de Centro América, Guatemala.

(17) AGCA. A.1, 23. Exp. 52612, Leg. 5984 Fol. 45. Archivo General de Centro América, Guatemala.

(18) J. Milla (Salomé Jil) "*Historia de la América Central*". Centro Editorial José de Pineda Ibarra, Ministerio de Educación Pública. Guatemala, Centro América. 1963. Tomo I, (págs. 42 y 43).

(19) Paul Singer *Economía Política de la Urbanización*. Siglo XXI Editores, México 1975. pp (117).

“No se puede entender la estructura de la ciudad colonial si no se tienen presentes las circunstancias que le dieron nacimiento, por que algunas de las funciones que le dieron origen se conservaron después como determinantes básicas de dicha estructura.

Las ciudades coloniales fueron fundadas por una exigencia de la consolidación del imperio. Fundarlas fue un requisito --recordémoslo--, una condición que la corona imponía a los conquistadores para premiarlos. Se concedía tierras e indios a quien se obligara a fundar poblados y establecerse en ellos.

En otras palabras: la ciudad nacía, ante todo, como sede futura del poder real y punto de contacto entre ese poder y los grupos humanos constitutivos de la colonia; y en todo término, la ciudad nacía como lugar a propósito para disfrutar la conquista, para gozar sus provechos por quienes la habían realizado”<sup>(20)</sup>

“El examen de lo que fue la vida cotidiana en un centro como Santiago de Guatemala pone de manifiesto el siguiente hecho general: una vez pasados los contratiempos que demoraron la normalización de la vida urbana después de la fundación --sublevación de los cakchiqueles, inundación y ruina de Almolonga--, la existencia de la ciudad tiene por base un sistema de suministro y servicios perfectamente controlado por el ayuntamiento, que exige abastos a los pueblos circundantes... y tiene en definitiva en sus manos a todos los proveedores”<sup>(21)</sup> y desde ese entonces San Juan cumple con esa función.

“Los pueblos fueron inicialmente choceríos ordenados entorno a una plaza conforme a ciertos criterios funcionales de conquista”, y luego ciudades de trazo en damero como las típicas españolas de los siglos XV y XVI.

Estos pueblos de indios que fueron “la gran idea” del sistema colonial, la “pieza clave de la estructura colonial” como lo llama Severo Martínez, fueron el elemento indispensable para hacer funcional y rentable estas tierras, en donde las explotaciones mineras eran pobres, y en donde la existencia de coerción extra-económica y la violencia eran el medio para concentrar las fuerzas de trabajo y sin salario hacerlas producir.

12 ciudades, 21 villas y 734 pueblos de indios fueron el resultado de casi 200 años de consolidación de conquista, del cual resultó también la transformación del nativo prehispánico, al indio colonial: el poder español en el momento de la conquista se articuló hábilmente a las divisiones sociales de las sociedades

---

(20) S. Martínez Pelaez. op. cit. pp (304)

(21) Ibid. pp (306)

indígenas prehispánicas, utilizando sin duda en la organización de los pueblos de indios, el poder y prestigio de las cabezas calpuli para la sujeción territorial y política.

En este apartado, además de decir que pueblos como San Juan Sacatepéquez fueron producto de la reducción y de la formación de los pueblos de indios, es necesario ligarlos al repartimiento en una etapa posterior, pues por su localización geográfica respecto a la Antigua Guatemala y a la Nueva Guatemala de la Asunción fue continua su función. "Junto a él existió el servicio ordinario para la ciudad y el servicio extraordinario de la ciudad, los pueblos cercanos y circundantes de las ciudades, hechos a servirlos desde la época esclavista, enviaban rotativamente cierto número de indios para la construcción de edificios y otros trabajos de mantenimiento y desarrollo de dichas ciudades".<sup>(22)</sup> (Recuérdense los innumerables terremotos ocurridos).

Prácticamente 250 años después de la conquista, el poder colonial aun dedicaba todos sus esfuerzos por consolidar su régimen; mientras no se definieron ciertos elementos fundamentales en la producción, como lo fue a final del siglo XVI, la exportación sistemática del cacao, la riqueza del sistema fue un producto directo del despótico sometimiento de las fuerzas productivas, que junto al despojo de tierras, dieron la base también para todo un período posterior de desarrollo de cultivos como el añil y la grana.

En todo este largo período los pueblos en los límites de la ciudad de Guatemala cumplieron la tarea casi exclusiva de proporcionar mano de obra muy barata<sup>(23)</sup> a las necesidades de la ciudad (artesanos proveedores de frutos y verduras básicas etc.) así como a la de los obrajes de añil del mismo valle, que absorbían la mayoría de los recursos humanos de la región.

Cuesta entender y aceptar que desde el primer período de la conquista hasta muy entrado el siglo XVIII, a pesar de todos los esfuerzos, no se integró el territorio nacional; el marco geográfico estaba configurado con características medievales, las vías de comunicación entre provincias y regiones del país, prácticamente no existía. Dichas regiones aisladas daban al interior del país una desarticulación que incluso hacía en extremo difíciles las comunicaciones con el exterior, por lo que. Alrededor de los grandes repartimientos de tierra (no solo de mano de obra) se estructuraron centros de población. El desarrollo, bajo el régimen colonial, fue sumamente lento desde todo punto de vista, pero aquí también la organización del espacio se hizo funcional al sistema: ya para mediados del siglo XVIII o sea 1750, Antigua resplandecía como

(22) Pedro Perez Valenzuela. *Historia de la Nueva Guatemala de la Asunción*. Editorial Pineda Ibarra 1964. Tomo I Páginas 42 y subsiguientes. Guatemala C. A.

(23) Ver la Patria del Criollo. S. Martínez Pelaez. Op. Cit. pp (489)

centro urbano que servía de centro articulador y de referencia de la región y se ligaba con solidez a la metrópoli española; pero la estabilidad fue relativa (el sentido de la historia es muy particular) pues en 1784 con la abolición de la encomienda, la mano de obra indígena que proveía a los obrajes de añil y al servicio de la ciudad, quedó en principio libre, causándose sería crisis en la economía; la decadencia del cultivo del añil, que para principios del siglo diecinueve había sido sustituido casi totalmente por el "cultivo" de la grana y el añil de la india, comprado en ese período a un bajo precio por el principal consumidor Inglaterra; más el terremoto de Santa Marta de 1773, terminó de redondear un nuevo cuadro crítico para la colonia en su último período, "cuando la independencia se problama, se carece de un centro urbano que sirva de punto de referencia a la región"<sup>(24)</sup> una vez mas. Con el auge de la ideología republicana y el debilitamiento del poder español se llegó al primer gobierno republicano. La estructura regional, es decir la ciudad de Guatemala y su red de pueblos y villas que la proveían de mano de obra y de productos de primera necesidad sin embargo, se mantuvo articulada. Insistiremos en que los pueblos existieron fundamentalmente junto a las ciudades coloniales, que a su vez, fueron fundadas con el mismo sentido que éstos; es decir en función de la explotación de la fuerza de trabajo. A nivel legal y normativo también hubo los respectivos mecanismos para esta tarea, que caracterizó en definitiva la colonia en Guatemala; la encomienda, que nace a principios del siglo XVII, período en que se organizan los repartimientos, fue junto con éste, el rasgo que a su vez sirvió de nexo al sistema a lo largo de toda la colonia, pues el repartimiento y el trabajo forzado perduraron hasta el final del siglo XVIII.

"La sociedad colonial se sustentaba en su mayor parte sobre la base de relaciones de producción precapitalista. Esto se puede observar en el hecho de que sus clases productoras fundamentales, el indio siervo y el ladino de las ranherías, presentan las siguientes características:

a) No están despojados totalmente de los medios de producción; b) su vinculación al proceso productivo, del cual va a salir el plusproducto para el explotador, no es libremente decidida sino por medio de coerción extraeconómica, y c) el pago que le daban al indio no era la fuente esencial de su subsistencia".<sup>(25)</sup>

El proceso de independencia de las naciones centroamericanas respecto a España, y particularmente el de Guatemala, no cambia esencialmente las relaciones de producción; se siguió conservando las características de un régimen de trabajo forzado, y los pueblos de indios, sobre todo aquellos que rodean lo que hoy es el área metropolitana; siguieron desempeñando su función como lugares proveedores de mano de obra.

(24) Jorge M. García Laguardia. LA REFORMA LIBERAL EN GUATEMALA. Editorial Universitaria USAC. 1972, Guatemala. C.A. pp. (30)

(25) C. Figueroa Ibarra Op. cit. (pp. 23).

Sin embargo, durante todo el período de la colonia sí hubo un cambio fundamental en el cuadro de clases sociales, en la estructura de los grupos sociales a saber: el emerger de estratos medios rurales, en esencia ladinos empobrecidos, fueron los que presionaron mas fuertemente para que la independencia les diera tierras; los primeros gobiernos liberales (1825) dictan leyes de reforma agraria, pero en su incapacidad de consolidar un régimen estable, no es sino después de varios gobiernos conservadores en donde efectivamente se preservaron todas las características de la colonia, incluyendo la dictadura de Rafael Carrera, que se llega a consolidar no solo el gobierno liberal sino, todos los elementos necesarios para que ese estrato rural medio, que fue la base social de liberalismo, dicte disposiciones agrarias definitivas.

En este período, en que a su vez se consolida el asentamiento de los estratos medios rurales en los pueblos de indios, pues parte de sus reivindicaciones además de la tierra, eran mejores condiciones de vida en general, condiciones que se las daría en primera instancia las condiciones que proporcionaban los viejos pueblos urbanizados ya. En la liberalización de las tierras, resultaron principalmente afectados los indios, pues además de expropiárseles las tierras comunales, se les desplazó de sus tierras "urbanas".

El asentamiento de capas medias rurales en San Juan, tenía un antecedente al respecto; el hecho de que muchas familias de "capa media"(\*) urbana, fundamentalmente ladinos arruinados para el terremoto de Santa Marta en Antigua, emigraron y se establecieron allí. La mayoría de las actuales familias propietarias del suelo urbano en San Juan, por ejemplo se ufanan de su origen noble; refiriéndose a la antigüedad de la familia, no solo por el tiempo sino por sus procedencia; estos pretenden conservar muchas de las relaciones que en aquel entonces adquirieron respecto a la ciudad y respecto a la comunidad indígena. El terremoto del 76 precisamenté vino a afectar muchísimo a este grupo social que una vez mas se encuentra arruinado y viviendo en condiciones que desdican mucho de su condición, en palabras de ellos mismos.

La consolidación del cultivo del café como consecuencia de la demanda internacional afirmó también a los grupos sociales medios rurales, que en alianza con los comerciantes urbanos principalmente, tomaron el poder en 1871; implantaron un gobierno liberal cuyo objetivo fué iniciar un enorme reparto de tierras que, como dijimos anteriormente, afectó incluso las tierras de caracter urbano. Los indios empobrecidos tradicionalmente, que durante toda la colonia fueron expoliados y expropiados de sus tierras, lo poco que les quedaba, tal las tierras comunales, se les expropió también; en un acentuamiento de su proceso de proletarianización y en el crecer de otros grupos sociales, perdieron incluso sus tierras urbanas (muchos de los títulos de propiedad urbanas en San Juan proceden apenas del siglo pasado).

Durante todo el período liberal, desde Barrios hasta Ubico, las relaciones de trabajo prácticamente fueron las mismas que en el período colonial, se obligaba a los pueblos a "proporcionar mano de obra forzada

---

(\*) El término esta empleado en el sentido que lo utiliza S. Martínez. Ver La Patria del Criollo op. cit. Capítulo VI pp. 316 y subsiguientes

por temporadas: los mandamientos, la ley de vialidad y de vagancia no se diferenciaba en esencia del repartimiento. Pueblos como San Juan, que fueron muy poco afectados por el implantamiento en el país de las primeras industrias a finales del siglo pasado (Cantel, la Cervecería y otras)<sup>(26)</sup>, por la introducción del ferrocarril y por la implantación del enclave bananero, por lo que, jugó un papel relativo como proveedor de mano de obra para esas nuevas modalidades de producción; sin embargo por su proximidad con grandes zonas cafetaleras y con las mayores áreas urbanas del país su relación funcional se mantuvo con toda la región. Por otro lado, tras la caída de la dictadura de los 22 años, como se le llamó a la dictadura de Estrada Cabrera, período en que se le dió entrada a las empresas norteamericanas como la UFCO, la IRCA y la EEGSA consolidando así la hegemonía del imperialismo yanqui en nuestro país, se entró en una recesión económica y en una crisis económica (producto de la crisis mundial del capitalismo 1929-30) que puso a tambalear al nuevo régimen y de nuevo al sistema.

Ubico con su ley de vialidad y de vagancia, intenta absorber la gran cantidad de desocupados que existían. Con la visión de integrar el país administrativamente, realiza una gran obra de caminos por todo el país, y sofoca la constante inestabilidad social producto de la desocupación. A pesar de que San Juan y otros municipios que rodean el área metropolitana de hoy, no estaban vinculados estrechamente ya con las grandes haciendas cafetaleras sobre todo, o con las empresas fruteras, quedan integrados una vez mas a su relación de ser lugares proveedores de mano de obra. Con la descomposición de la economía parcelaria iniciada por la Reforma Liberal que llega hasta nuestro días, obsérvase un proceso de proletarización creciente, y después de la crisis, el ejército de reserva de mano de obra de los pueblos, se integra a la producción de las grandes fincas algodoneras y azucareras. Sin embargo, es a partir de ese período cuando los pueblos que rodean el área metropolitana cambian su función de proveedores de mano de obra para las grandes fincas, a proveedores de mano de obra proletarizada de la ciudad.

Hasta 1945 el indio estuvo sometido, de una manera u otra, al régimen de trabajo forzado. Con el proceso de proletarización iniciado durante los primeros años del presente siglo, un gran número de pueblos están ligados a la agroindustria, pero los que se localizan dentro de la región central, lo están en mayor número a los procesos de industrialización de carácter urbano.

La dinámica de proletarización urbana que quedó definitivamente abierta a partir de 1960 con la creación del mercado común centroamericano, ha generado un sistema de "hinterlands"<sup>(27)</sup> que rodean a la

(26) René Poitevin. *El Progreso de industrialización en Guatemala*. Ed. Univ. C.A. EDUCA. Costa Rica. 1977 (pp. 41)

(27) Con el sentido que le da Paul Singer, es como se emplea el término. *Economía Política*. . . op. cit. pp 109

gran ciudad, en donde se localiza a su vez un buen sector de proletariado urbano y de artesanado, constituyendo hoy, lo que antaño fué pueblo de indios proveedor de mano de obra, un suburbio proveedor de condiciones de reproducción de fuerza de trabajo para el proletariado urbano; con ese sentido y no con otro, es como se organizaron las tareas de reconstrucción, por lo menos en San Juan Sacatepéquez.

Sin estar en desacuerdo con la afirmación de Hermes Marroquín en cuanto a que los procesos de suburbanización en la ciudad de Guatemala no reviste los caracteres que en otras ciudades de América Latina<sup>(28)</sup>, creemos estar ante un franco proceso de suburbanización de las áreas periféricas de la ciudad en donde están incluidos los pueblos de origen colonial que la rodea. La tendencia en ese sentido es sostenida.

El suburbio, a diferencia del tugurio central, alberga en mejores condiciones al proletario urbano, a un amplio sector de artesanado y empleados de servicios, allí el costo de su reproducción de la fuerza de trabajo es menor. Además han sido localizadas en el suburbio, una serie de industrias e instituciones que han ligado con mayor peso, con valorización del suelo, transportes y servicios en general, a los suburbios con ciertas zonas de la capital.

La calidad de espacio interpuesto, su articulación a una determinada zona de la ciudad, la función de este espacio, define con mayor claridad la ligazón del suburbio con la capital, y el proceso de urbanización.<sup>(\*)</sup>

---

(\*) Por urbanización entenderemos en este trabajo, el proceso histórico-social que establece la división social y territorial del trabajo entre la ciudad y campo, producto a su vez, de la concentración espacial de medios y fuerzas productivas.

(28) Arq. Hermes Marroquín. Op. Cit. p.p. (105)

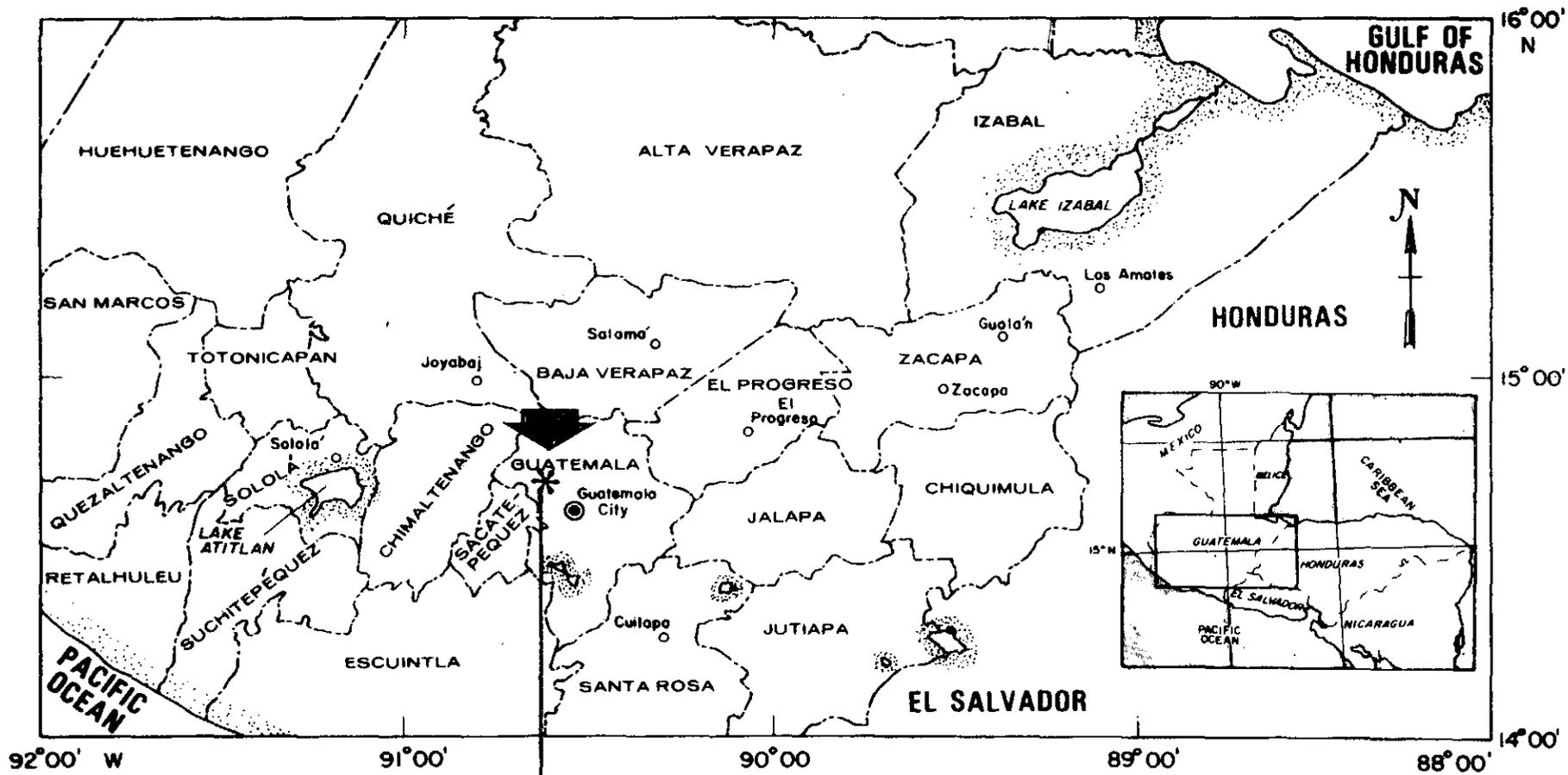
“La ciudad es el modo de organización espacial que permite a la clase dominante maximizar la transformación del excedente de alimentos que no consume, directamente en poder militar, y éste en dominación política.”

PAUL SINGER.



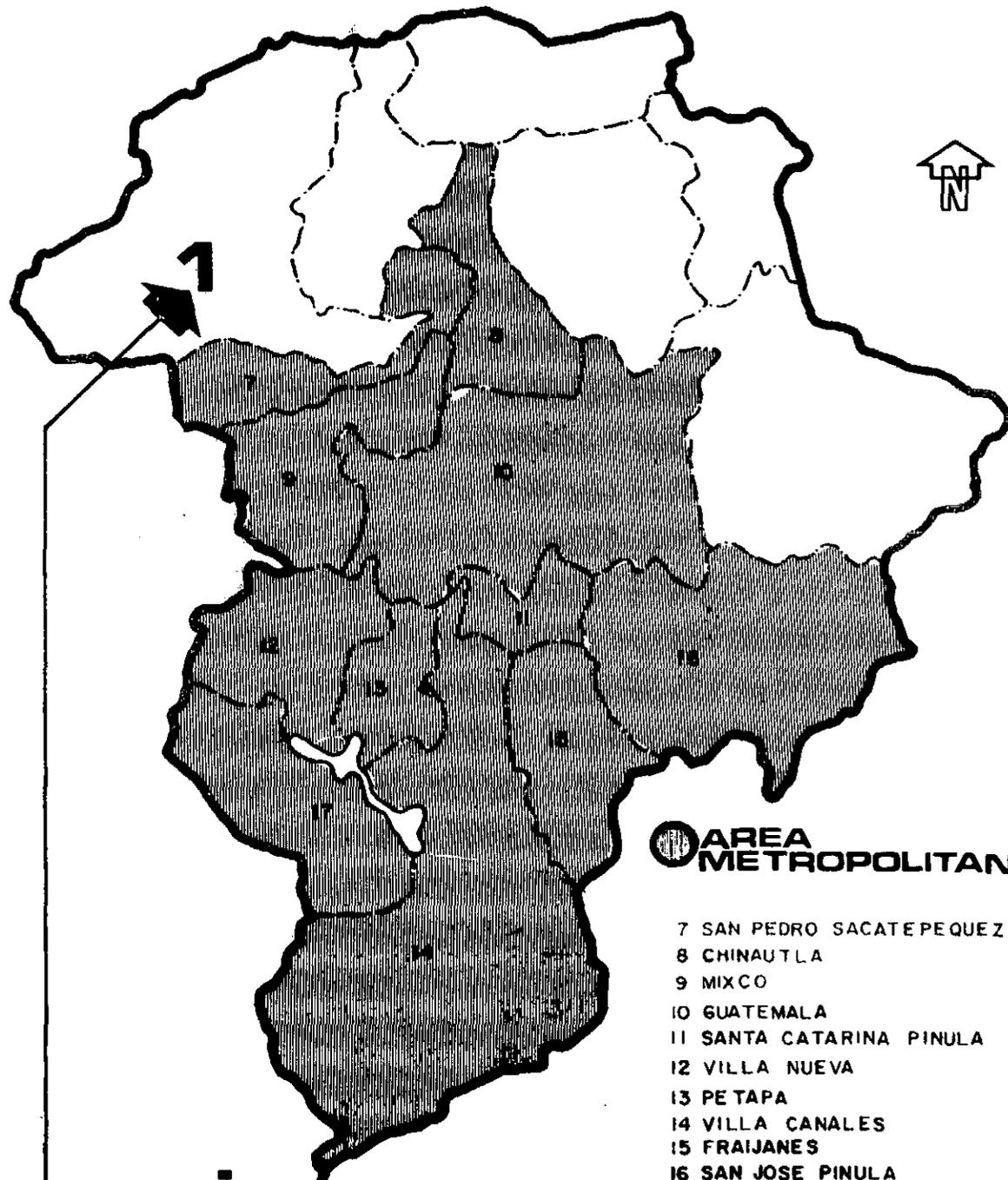
### CAPITULO 3

La imagen urbana de la estructura social.



\* **SAN JUAN SAC.** REGION CENTRAL.

\*\* Mapa de localización de San Juan Sacatepequez relacionado en la gráfica con el departamento, la república y el área centroamericana.

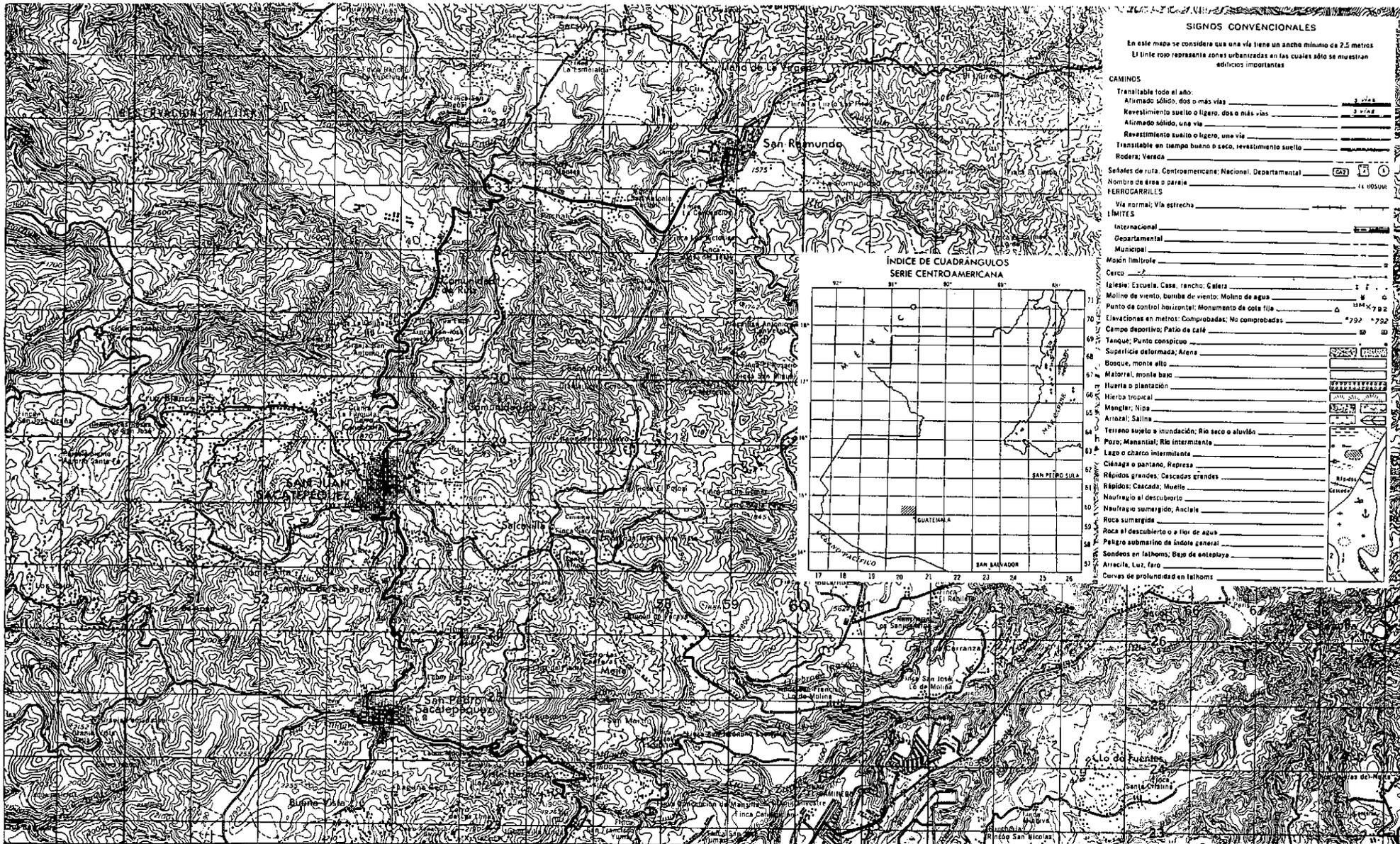


**AREA METROPOLITANA**

- 7 SAN PEDRO SACATEPEQUEZ
- 8 CHINAUTLA
- 9 MIXCO
- 10 GUATEMALA
- 11 SANTA CATARINA PINULA
- 12 VILLA NUEVA
- 13 PETAPA
- 14 VILLA CANALES
- 15 FRAIJANES
- 16 SAN JOSE PINULA
- 17 AMATITLAN

Escala: 1:400.000

**1 san juan sac.**



### SIGNOS CONVENCIONALES

En este mapa se considera que una vía tiene un ancho mínimo de 2.5 metros  
 El límite rojo representa zonas urbanizadas en las cuales sólo se muestran edificios importantes

**CAMINOS**

Transitable todo el año:  
 Alfirmado sólido, dos o más vías \_\_\_\_\_ 2 vías  
 Revestimiento suelto o ligero, dos o más vías \_\_\_\_\_ 3 vías  
 Alfirmado sólido, una vía \_\_\_\_\_  
 Revestimiento suelto o ligero, una vía \_\_\_\_\_  
 Transitable en tiempo bueno o seco, revestimiento suelto \_\_\_\_\_  
 Rodera; Vereda \_\_\_\_\_

Señales de ruta: Centroamericana; Nacional; Departamental \_\_\_\_\_

Nombre de área o paraje \_\_\_\_\_

**FERROCARRILES**

Vía normal; Vía estrecha \_\_\_\_\_

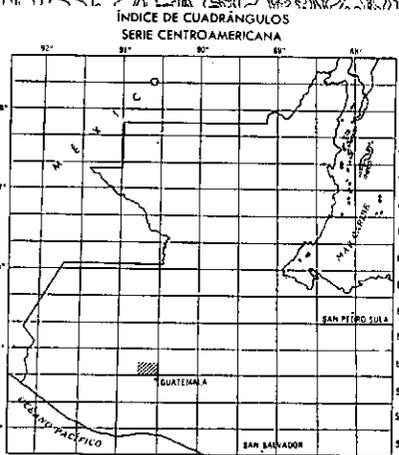
**LÍMITES**

Internacional \_\_\_\_\_  
 Departamental \_\_\_\_\_  
 Municipal \_\_\_\_\_

Mostr. limitrofe \_\_\_\_\_

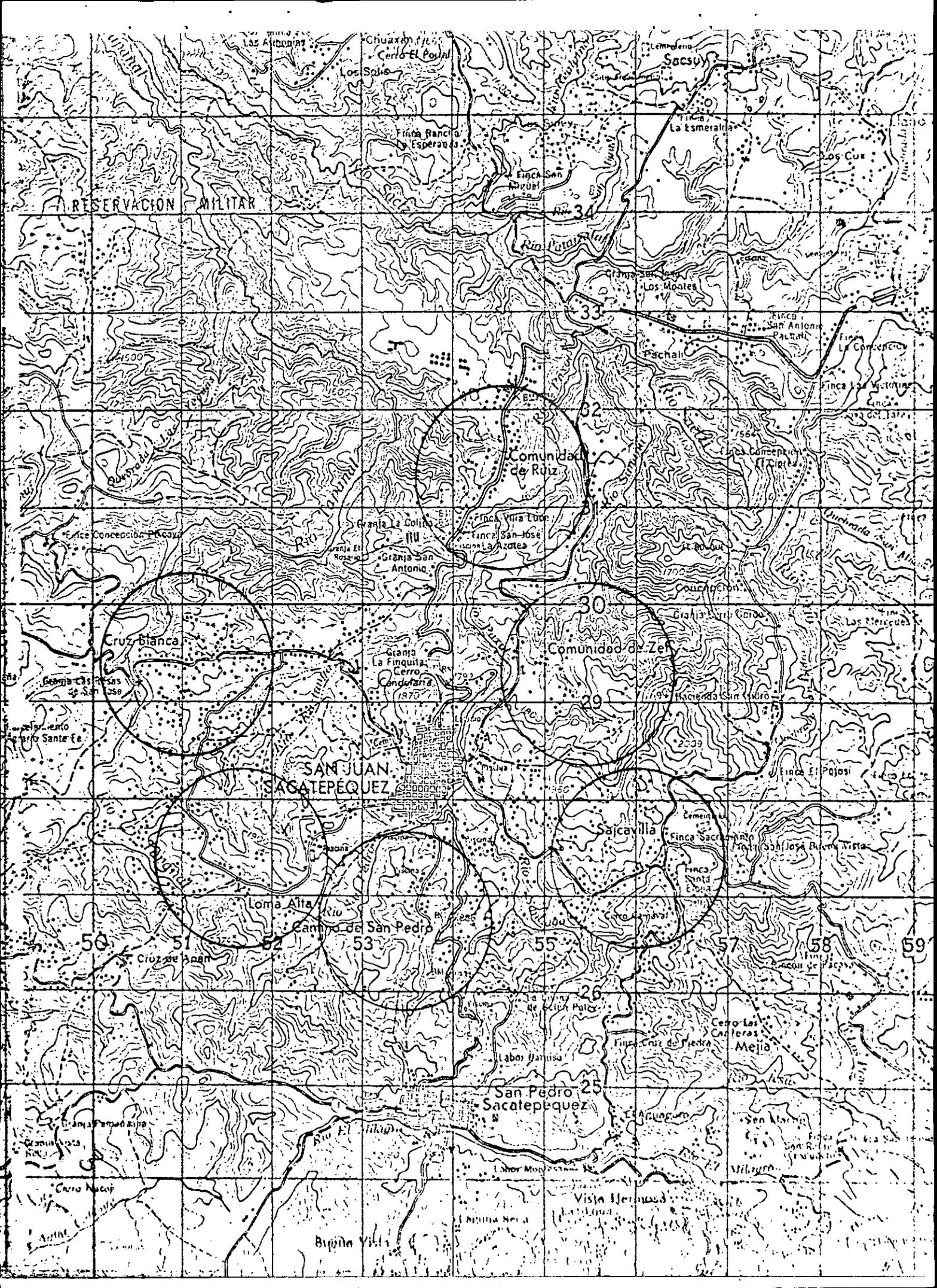
Carro \_\_\_\_\_

Isleña; Escuela; Casa; Rancho; Galera \_\_\_\_\_  
 Molino de viento; bomba de viento; Molino de agua \_\_\_\_\_  
 Punto de control horizontal; Monumento de cota fija \_\_\_\_\_  
 Elevación en metros; Comprobada; No comprobada: \*792 \*792  
 Campo deportivo; Páteo de cede \_\_\_\_\_  
 Tanque; Punto conspicuo \_\_\_\_\_  
 Superficie deformada; Arena \_\_\_\_\_  
 Bosque; monte alto \_\_\_\_\_  
 Matorral; monte bajo \_\_\_\_\_  
 Huerta o plantación \_\_\_\_\_  
 Hierba tropical \_\_\_\_\_  
 Manglar; Nipa \_\_\_\_\_  
 Arrozal; Salina \_\_\_\_\_  
 Terreno suelto e inundación; Río seco o aludido \_\_\_\_\_  
 Pozo; Manantial; Río intermitente \_\_\_\_\_  
 Lago o charco intermitente \_\_\_\_\_  
 Ciénaga o pantano; Represa \_\_\_\_\_  
 Rápidos grandes; Cascadas grandes \_\_\_\_\_  
 Rápidos; Cascada; Muelle \_\_\_\_\_  
 Naufragio al descuberto \_\_\_\_\_  
 Naufragio sumergido; Anclaje \_\_\_\_\_  
 Roca sumergida \_\_\_\_\_  
 Roca al descuberto o a flor de agua \_\_\_\_\_  
 Pedregal submarino de índole general \_\_\_\_\_  
 Sondos en talhoms; Bajos de antepuerto \_\_\_\_\_  
 Arrecife; Luz; faro \_\_\_\_\_  
 Curvas de profundidad en talhoms \_\_\_\_\_



Escala 1:50,000

IMPRESO EN EL INSTITUTO GEOGRÁFICO NACIONAL GUATEMALA, C.A. MARZO 1975



RESERVACION MILITAR

Comunidad de Ruiz

Comunidad de Zeri

SAN JUAN SACATEPEQUEZ

Cruz Blanca

Sacavilla

San Pedro Sacatepéquez

Cerro Las Castorras Mejía

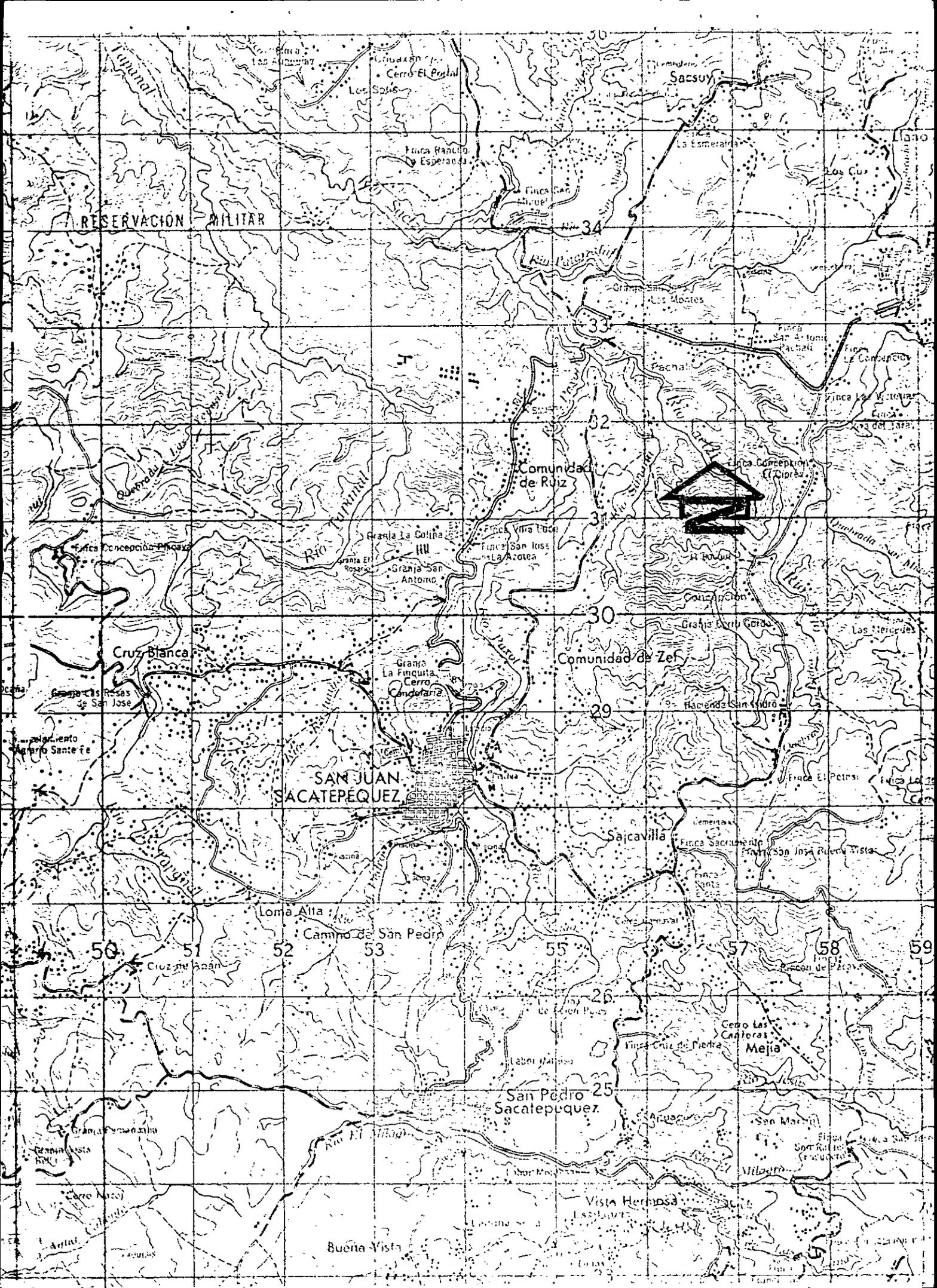
Vista Hermosa

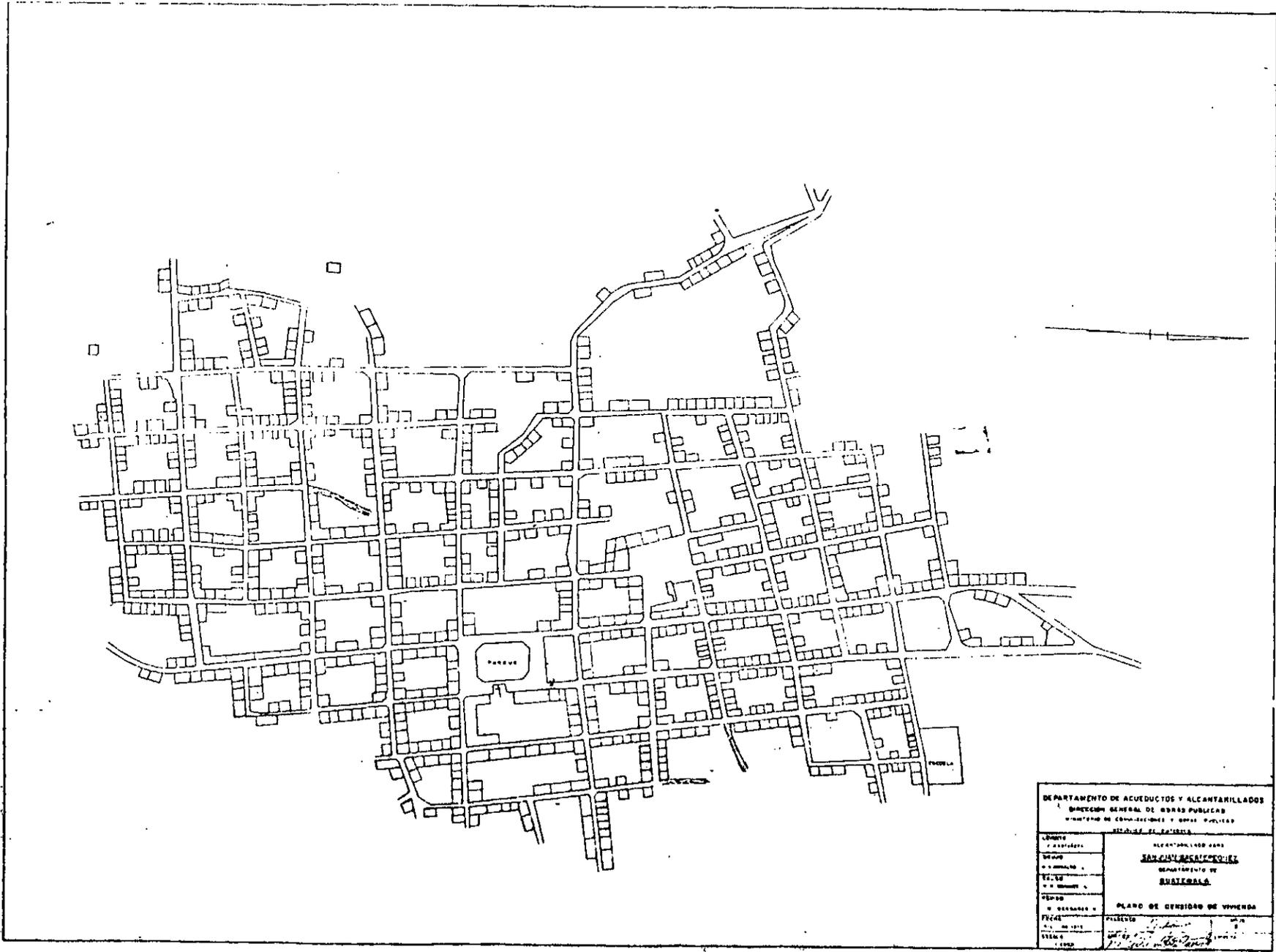
Agua Viva

Villavieja



N





DEPARTAMENTO DE ACUEDUCTOS Y ALCANTARILLADOS DIRECCION GENERAL DE OBRAS PUBLICAS MINISTERIO DE COMUNICACIONES Y OBRAS PUBLICAS BOGOTA, D. C.	
TITULO ALICANTARILLADO PARA <b>SAN JUAN DE LOS RIOS</b> DEPARTAMENTO DE <b>BUSTARRAL</b>	PLANO DE CENSADO DE VIVIENDAS
FECHA 1950	ELABORADO POR <i>[Handwritten Signature]</i>

**P**ara hacer cualquier tipo de ensayo sobre la realidad social y económica de Guatemala, y este es el caso, se deberá partir necesariamente de ubicarla como un país capitalista, dependiente; "El capitalismo, en Latinoamérica, se ha desarrollado dentro del contexto de la expansión y evolución del Capitalismo Mundial.

En función de ésto ha asumido formas específicas que, sin negar las leyes generales del movimiento del sistema en cuanto tal, ha configurado en el continente, tipos específicos de capitalismo cuyo carácter y modo de funcionamiento está íntimamente ligado con la dinámica que asume históricamente el capitalismo en los países centrales".<sup>(29)</sup> Por otro lado, esta particularidad y otras características, tales como el desarrollo desigual y combinado, se ve complementada por una nueva condición y es que "el desarrollo capitalista dependiente, además de no resolver las contradicciones económicas y sociales existentes, las agrava y general, en su curso, otras nuevas, cuyo resultado es una situación de crisis profunda y generalizada, crisis, que se manifiesta en todos los niveles de la vida de las sociedades latinoamericanas"<sup>(30)</sup>, crisis estructural cuya existencia a su vez, es reconocida por la ciencia social oficial.

A la luz del materialismo histórico y de elementos de la teoría de la dependencia haremos las consideraciones que de aquí en adelante se consideren pertinentes.

Para poder realizar un análisis urbano, en este caso de San Juan Sacatepéquez, es necesario partir de un principio teórico que se fórmula así: el medio construido a nivel urbano, reproduce la estructura de las clases sociales, la ideología política y económica de la clase dominante y la lógica de las relaciones sociales en general; para el caso que nos ocupa: como se manifiesta, la estructura social en la estructura urbana de la Villa de San Juan Sacatepéquez, será necesario partir de los elementos que definen a los grupos sociales que ocupan el lugar; entre ellos la propiedad de tierra, las relaciones de producción y el fenómeno de la apropiación diferencial del excedente de la producción. Dado que esta relación de apropiación de sobre trabajo social genera, asociada, la apropiación diferencial del espacio, es de capital importancia entender la realidad con exactitud, respecto a los factores que la determinan. La estructura, la imagen urbana, en San Juan es fiel reproducción de las diferencias de clase de los habitantes de allí y tener presente este hecho ayuda a comprender, la concentración de tareas de reconstrucción en el viejo casco urbano. Este hecho que consolidó la estructura de poder existente en San Juan, es a su vez otro fenómeno que lo permite la estructura social y económica existente en este país; expresado esto con nitides, en la localización urbana de las familias terratenientes, de comerciantes, de agricultores y artesanos etc., de indios y de ladinos.

Dentro de esta circunstancia particular del "subdesarrollo" y de la dependencia, consideraremos a la

(29) Vania Bambirra. *El Capitalismo Dependiente Latinoamericano*. Siglo XXI Editores 2a. Edición México, 1975. pp (3).

(30) Idem. pág. (4)

ciudad y al campo como un par contradictorio, antagónico pero en unidad e interrelación dialéctica, producto de la división territorial del trabajo históricamente determinada.

“Pará poder formarse una idea adecuada del papel que desempeñaron el campo y la ciudad en el contexto histórico latinoamericano, es preciso, para empezar, abandonar la distinción ecológico-demográfica formal entre las dos categorías: admitir un límite cualquiera de tamaño de la población o de densidad demográfica para distinguir campo y ciudad, sólo tiene sentido en una situación histórica dada.

El problema consiste, en cambio, en analizar campo y ciudad a lo largo de un período histórico por lo que, el criterio formal tienen que ser substituído por una noción más amplia y multiforme. Esta noción debe ser política y económica, partiendo de una división de poderes y de actividades entre campo y ciudad.”<sup>(31)</sup>

Consideramos a la ciudad desde su origen como el resultado de un proceso de constitución de una clase, sin confundir el origen de la ciudad con el origen de la sociedad de clases. Así por ejemplo, casi todas las ciudades latinoamericanas coloniales se desarrollaron sobre núcleos urbanos prehispánicos, por lo menos, en donde el conquistador encontró junto con ellos suficiente desarrollo de las fuerzas productivas.

“La transformación de la ciudad en centro de producción, conlleva una marcada división del trabajo, la densidad de la aglomeración urbana permite, dentro de todos los sistemas productivos, un aumento de la productividad y dentro del modo de producción capitalista, concreta lo que Marx llamó las condiciones generales del proceso productivo.”<sup>(32)</sup>

En definitiva, en América surge el sistema urbano con el objetivo principal de sostener el sistema de explotación colonial y con los caracteres propios de nuestra época, la ciudad capital de Guatemala y de toda la problemática urbana actual.

Así, a nivel regional centroamericano, Guatemala fué siempre y lo sigue siendo, aún centro de desarrollo local. Un país productor de materias primas que los mercados internacionales. San Juan Sacatepéquez dentro de esa estructura, un suburbio reproductor de fuerza de trabajo y proveedor de esta.

Este municipio se encuentra ubicado en la parte noroeste del departamento de Guatemala, su extensión territorial es de 242 kilómetros cuadrados; sus límites son: al Norte con el municipio de Granados, del departamento de Baja Verapáz, al este con el municipio de San Raymundo y San Pedro Sacatepéquez, del

(31) Paul Singer. op. cit. (página 109)

(32) Jean Lojkine. op. cit. Pág. (60)

departamento de Guatemala; al Oeste con los municipios de San Martín Jilotepeque y El Tejar, del departamento de Chimaltenango; con el municipio de Xenacoj, del departamento de Sacatepéquez, limita también al Oeste. Al sur limita de nuevo con San Pedro Sacatepéquez.

La Cabecera municipal de San Juan Sacatepéquez está localizada a 1,845.10 metros sobre el nivel del mar. Las coordenadas geográficas de la población son: 14°43'00" Latitud norte, 90°38'36" Longitud oeste del meridiano de Greenwich. (\*)

El número de aldeas, caseríos y fincas que comprenden este municipio, guarda relación a su extensión geográfica y a la densidad de la población, por ahora. La división administrativa de San Juan Sacatepéquez se detalla a continuación:

Poblado urbana: Villa de San Juan Sacatepéquez, 5820 habitantes 83.14 hab/h (±).

Pobladros rurales: Aldeas, caseríos y fincas.

1. Aldea Estancia Grande; Caseríos: Los Turuy, la Soledad, Las Lomas; Fincas: Santa Rosa, Cotzibal, Concúa, La Trinidad, Los Cheley, La Soledad.
2. Aldea Suacité; Caseríos: Los Guates, Fincas: Las Palmas, Santa Teresa Patzuj, San Matías.
3. Aldea Montúfar; Caseríos: Los Pirires, Patchún, Los Cos, Los Quelex, Los Sajquil, Los Sequenes, Cuaxán, Los Caneles, Los Chajones; Fincas: San José Puluc, Estancia del Rosario, San Rafael Chuisec, San Francisco, Las Animas, Concepción, San Miguel Patchún, San Miguel Nahuarón, Santa Ana.
4. Aldea Cerro Alto; caseríos: Rajoní, Los Patzanes, Los Ajvix, Real-Huit.
5. Aldea Sacsuy; caseríos: Los Cúa, Pachalí, Los Siney, Los Cux; Fincas: San Miguel, San Antonio Pachalí, La Esmeralda.
6. Aldea Comunidad de Ruíz;(\*\*) caseríos: Xalín, Xivoc; fincas: La Asunción, Villa Lupe.
7. Aldea Sajcavillá; caseríos: Los Encuentros, Concepción; Fincas: El Potosí, San Isidro, Las Canteras, Lo de Gómez, Cruz Verde.

(\*) Para una información completa sobre el municipio debera consultar el lector "Monografía de San Juan Sacatepéquez". Trabajo presentato por Godoy Herrera, José R. en EPS. Facultad de Arquitectura. Guatemala 1978.

(\*\*) Subrayadas las que rodean la cabecera municipal.

8. Aldea Lo de Mejía; caseríos: Lo de Carranza; fincas: San José, Lo de Molina, San Francisco Lo de Molina, Lo de Castillo, Lo de Ortega, La Travesía, Las Ilusiones, Rincón de Pixcayá, San José Buena Vista, La Joyita, Las Minas.
9. Aldea Cruz Blanca; caseríos: San Antonio Las Trojas; fincas San José Ocaña, Concepción, Los Quequexques.
10. Aldea Loma Alta; caseríos: Los Pájaros.
11. Aldea Camino de San Pedro.
12. Aldea Lo de Ramos; finca; El Pilar.
13. Aldea Comunidad de Zet.<sup>(33)</sup>

Para analizar las relaciones con el área metropolitana, partiremos del concepto de que cuando un grupo social está excluido de manera más o menos continua del mercado dominante de trabajo y, por eso de ingresos suficientes y estables para tener acceso a los bienes y servicios urbanos es un grupo marginado.

Partiremos también de que la marginalidad a nivel de la producción económica, produce marginalidad a nivel social y político y segregación espacial.

La segregación a nivel económico y político-administrativo y social que sufren los pequeños núcleos urbanos, que con el crecimiento del área metropolitana se han ido incorporando a ella, es el principal rasgo que caracteriza a los municipios del departamento de Guatemala; las características que adquiere, en este caso San Juan, dentro del contexto del rápido proceso de urbanización que sufren todos los países de América Latina, son de marginalidad.

La aparición de nuevos poblados y la incorporación de poblados existentes, a las grandes ciudades han conllevado el surgimiento de nuevos sistemas de localización y distribución de población, nuevos problemas de satisfacción de necesidades elementales y, en todos los casos, caracterizado por una evidente marginalización social y económica.

---

(33) *Diccionario Geográfico de Guatemala*. Tomo II página (181) Dirección General de Cartografía. Guatemala C. A. 1962. Talleres Tipografía Nacional de Guatemala.

En la medida en que los pequeños municipios tales como Villa Canales, Petapa, Villa Nueva, Mixco, Santa Catarina Pinula, etc. se ha ido incorporando a la ciudad se ha acentuado relativamente el déficit de viviendas, su mal estado de conservación, la carencia de servicios públicos etc. por lo que partimos de que todas las áreas que se incorporen en las actuales circunstancias a la ciudad pasan a ser marginales por falta de todo lo elemental y este fenómeno fué acentuado por el terremoto del año 1976.

Partiendo de estas bases generales podemos decir que San Juan posee relaciones de dependencia estructural con el área metropolitana, caracterizadas y definidas también por marginalidad.

Migración intensa hacia las áreas que presentan mejores alternativas de servicios, viviendas con graves condiciones de urbanización y hacinamiento, una falta o déficit de servicios sanitarios básicos y un alto grado de deterioro, esas características son las que definen fundamentalmente las relaciones de San Juan con el área metropolitana.

Dentro de ese marco podríamos mencionar algunos otros aspectos principales como las formas dependientes de las instancias del mercado.

Por otro lado la región central, en donde se ubica San Juan, a pesar de solo tener el 20/o del territorio nacional, contiene el 180/o de la población nacional, el más bajo porcentaje de analfabetos 29.80/o, baja tasa de natalidad 1.10/o anual; su estructura social básica es la que presenta mejores condiciones generales en el país: un promedio de 3.2 aulas por C/1000 habitantes, un promedio de 6.9 camas de hospital por cada 1000 habitantes. En el sector energía presenta un promedio de 65 Watts instalado por habitantes y en el sector de infraestructura de transporte cuyo promedio es de 356 Kms por Km.<sup>2</sup> (fuente: EDOM 1972 — 2000 Municipalidad de Guatemala, Dirección de Planificación). Al hacer un análisis particular de todos esos aspectos en San Juan, vemos que la hipótesis se confirma, pues de esas cifras le corresponde poco a él; es el sector económico el que presenta los mayores contrastes y el que mejor evidencia el desequilibrio regional existente: la región central general el 500/o del PNB el 68.40/o del producto industrial, el 84.90/o del producto comercial y el 8.30/o del producto agropecuario, (a ese bajo porcentaje le corresponde la mayor parte a San José Pinula).

San Juan está articulado al sistema regional de centros urbanos a través de una carretera de penetración que se desarrolla en el sector N.O. de la región central conforma a su vez el tramo asfaltado de ruta nacional No. 5 que conduce a las Verapaces.

A diferencia de los núcleos urbanos del N. E. tales como Chuarrancho, San Pedro Ayampuc, San José del Golfo que se encuentran desintegrados por su localización y de los núcleos urbanos tales como: Villa

Canales, Villa Nueva y Petapa en el sector sur o Mixco en el oeste, que se encuentran totalmente integrados al núcleo urbano de la ciudad capital, San Juan presenta una situación intermedia, una serie de granjas de recreación familiar, la escuela politécnica y las más importantes actividades en la producción de flores para mercado nacional o internacional, definen entre otras su situación a nivel inter-Regional. La definición del área metropolitana hecha por el Edom no incluye al municipio de San Juan Sacatepéquez debido, por una parte, por condiciones geográficas que impiden y dificultan el desarrollo así como a un no aprovechamiento de sus recursos naturales tal como ocurre con los sectores N y E. La falta de continuidad geográfica-espacial. Así como también y como consecuencia de lo anterior, a la falta de un adecuado sistema de centros urbanos con funciones y actividades bien definidas, los problemas del desarrollo económico van unidos a las dificultades de integración y su solución esta en lo político.

Las relaciones de San Juan Sacatepéquez con el área metropolitana y viceversa están definidas fundamentalmente por las relaciones económicas entre una y otra; es decir relaciones de mercado, de productos agrícolas, productos artesanales que San Juan produce, que son transportados y comercializados en la ciudad; muchos de sus habitantes realizan sus tareas diarias en la capital y al mismo tiempo, el área metropolitana tiene a San Juan como "ciudad dormitorio" y le descarga la agobiante responsabilidad de albergar a varios miles de habitantes así como la difícil tarea de darles no solo condiciones mínimas para el disfrute de la vida cotidiana, sino oportunidades de trabajo, educación, salud y recreación, condiciones necesarias para la reproducción de fuerzas de trabajo.

Las relaciones de San Juan y el área metropolitana tienen un sentido recíproco de influencia directa y servicio. Los suburbios y sus vías de comunicación, presentan hoy día ventajosas condiciones de localización, por lo que un sin número de industrias e instituciones se han situado, como la Escuela Politécnica, en el territorio adyacente e interpuesto; lo que no constituye sin embargo, una tendencia en tal sentido.

#### ANALISIS DE ALGUNOS ELEMENTOS DE RELACION ENTRE: ALDEAS Y CASERIOS DE SAN JUAN -VILLA DE SAN JUAN- AREA METROPOLITANA.

Dijéramos que desde que se fundó San Juan Sacatepéquez, como pueblo de indios, uno de los elementos que más lo caracteriza quizás sea el aislamiento geográfico, que se ha mantenido sobre él y las pequeñas aldeas que lo rodean: naturalmente esta consideración es válida con mayor razón para todos aquellos pueblos más alejados de las áreas urbanas como lo es la ciudad de Guatemala. En San Juan encontramos por ejemplo un altísimo porcentaje de habitantes que no hablan español, ( $\pm$  57o/o) sólo cackchiquel. Sin embargo, no por esa razón podríamos decir que San Juan es un pueblo desintegrado al mercado capitalista actual. Muchísimos pueblos, como San Juan, en Guatemala se mantienen no sólo aislados sino algunos, se ha dicho, en estado "primitivo", con características de deterioro urbano, malos servicios, viviendas precarias; podría

pensarse que constituyen, en el caso de los municipios que rodean el área metropolitana, áreas marginales; pero la marginalidad, definida en rigor<sup>(34)</sup> debe entenderse como la negación de toda posibilidad de inserción directa y estable en el proceso productivo y de ese modo fuera del mercado de trabajo significativo para el desarrollo del modo de producción, lo cual para el caso de San Juan no es exactamente así. Veamos: la población de centenares de pueblos de Guatemala aún teniendo características de marginalidad, entendiendo ésta como condiciones muy precarias de medios de vida, se encuentran aunque sea débiles, integradas de manera marginal al sistema productivo. La falta de vías de comunicación, el aislamiento geográfico, y la miseria generalizada de los pueblos de indios actualmente, no los integra ni más ni menos al mercado capitalista nacional e internacional.\*

La utilización de técnicas agrícolas arcaicas, la conservación celosa de su lengua y de numerosos rasgos culturales, no son causa de su miseria creciente, sino un efecto de la especificidad de relaciones de producción adquiridas en su inserción al mercado capitalista. Resulta aquí importante señalar que, es precisamente la degradación de las condiciones de reproducción de la fuerza de trabajo, la caída de los salarios y el bajo desarrollo de las fuerzas productivas en general, mantenido así por el sistema, lo que hace competir a éste, en los mercados internacionales, y es en ese sentido en el único que se puede hablar de colonialismo interno.

Insistiremos de que aquí es muy importante el análisis de las relaciones que San Juan mantiene con el mundo capitalista y especialmente con el área metropolitana, pues sólo así se comprenderá como se han hecho funcionales al sistema los viejos pueblos de indios, que creados fundamentalmente para proveer de mano de obra a los fundos, al inicio de la colonia, hoy son grandes reservas de mano de obra también. La organización social interna de las comunidades indígenas guatemaltecas actuales, puede ser que tenga particulares problemas político y/o culturales, pero éstos deben ser entendidos solamente dentro del marco de la desintegración del sector precapitalista que antes que desintegrarse en realidad se han desarticulado para hacerlo al claro perfil capitalista que nuestro país ha adquirido a partir del inicio de las 3 décadas últimas<sup>(35)</sup>.

Así la mayoría de los campesinos pequeños propietarios de la tierra, indios agricultores profundamente ligados a la tierra de su comunidad, al igual que los habitantes de la cabecera municipal, han iniciado un proceso de proletarización acelerado y ya no podemos hablar de pueblo de indios, en el caso de San Juan,

(34) A. Quijano F. Weffort. *Populismo marginalización y dependencia*. Editorial Universitaria. Costa Rica. 1973. pp. 181 y 182.

(\*) Con rigor, hoy no podríamos hablar de pueblos de indios, pues esta categoría corresponde sólo a cierto período de la colonia; empero de esa forma se les caracteriza mejor.

(35) Ver Daniele Dehouve. "La desarticulación del sector precapitalista." Artículo aparecido en la revista *críticas de economía política* No. 1. Diciembre 1976. México D.F. Pág. 151.

debemos hablar de suburbio de la ciudad capitalista cuando nos refiramos a él o a las otras cabeceras municipales o pueblos que rodean el área metropolitana.

En principio, los indígenas sanjuaneros son agricultores unidos, como ya se dijo, profundamente a la tierra: cultivan además de los granos básicos que le sirven directamente para su subsistencia, flores, hortalizas y frutas. Pero en realidad el régimen de tenencia de la tierra, que sitúa fuera de todo nivel de productividad a las mayorías en San Juan, así como el bajo rendimiento de las tierras, obliga a más del 85o/o de la población económicamente activa, o sea a más de 16,600 campesinos, a buscar ocupaciones complementarias durante por lo menos 8 meses del año, y forzosamente, mientras el maíz crece o se cosecha la fruta. Durante estas épocas del año, el trabajo de temporada en las grandes plantaciones algodoneras, cañeras de la costa sur, así como en las grandes empresas cafetaleras del piemonte de la sierra madre y de la zona kekchí al norte de San Juan son de las pocas salidas que les ofrece el sistema. En los últimos años, por el crecimiento urbano de la ciudad de Guatemala, también, la incorporación a procesos productivos típicamente urbanos se ha hecho muy común dentro de los habitantes de San Juan; con el objeto de vender su fuerza de trabajo, artesanos de todo tipo, maestros, empleados en general se trasladan a la ciudad diariamente a prestar sus servicios como asalariados.

Para el caso de San Juan Sacatepéquez, en realidad, si se afina el análisis, con más rigor tendríamos que decir que el campesino arruinado, el asalariado rural permanente, que habita en el área rural del municipio de San Juan Sacatepéquez, en su mayoría indígenas, analfabetos y miserables, en general se vinculan a los procesos productivos que se desarrollan en las grandes fincas y que son los habitantes del casco urbano de la cabecera municipal los que buscan la relación mencionada con el área metropolitana.

Dijéramos que si el minifundio es el gran sustrato de capitalismo agrario en Guatemala, el suburbio —pequeños pueblos que rodean el área metropolitana— es el gran sustrato del capitalismo industrial, ya que se convierten en una enorme cantera de fuerza de trabajo, pues por las poquísimas posibilidades de servicios, de viviendas, de centros educativos, etc., que presenta el suburbio, expulsa a hombres, mujeres y niños hacia la ciudad a vender su fuerza de trabajo, pero al mismo tiempo el suburbio sigue sirviendo como fuente de subsistencia y lugar en donde esta fuerza de trabajo se reproduce, a bajo costo.

Otra característica muy importante de esa relación, es que naturalmente el pequeño propietario de la tierra que se vincula temporalmente como asalariado al trabajo de las grandes plantaciones agrícolas y aquel que por razones particulares no sale de San Juan, sino realizan trabajo a domicilio, como lo son toda clase de artesanos que realizan tejidos, artículos de jarcia, cera, cerámica, etc., sufren un proceso de proletarización más lento que aquel campesino o residente de la villa de San Juan que, por la falta de oportunidades en el lugar, es la capital la que los absorbe, produciendo un proceso más acelerado aún de proletarización; pero no sólo en

el sentido de ser asalariados sino en el sentido de la conciencia de "clase" y su organización, muy a pesar de los intereses de la oligarquía terrateniente o burguesía agraria y de la burguesía industrial, que juegan para su operación, con la variable del bajo desarrollo de las fuerzas productivas. Los habitantes del suburbio de la ciudad de Guatemala son proletarios urbanos, ya no tienen tiempo por ejemplo para tejerse las indígenas sus maravillosos güipiles, ahora se visten con un andrajoso vestido de corte americano; o bien el agua que acarrear del llena-cántaros de la esquina, a su precaria vivienda, que era llevada en una tinaja de barro, y en la mayoría de los casos en recipientes realizados por ellos en sus "horas libres", se han convertido en un bote de lata de aceite o una "tinaja" de plástico.

El trabajo a domicilio en San Juan es muy generalizado: sucede que fundamentalmente con talleres de tapicería o mueblería, así como las tejedoras, empresas de la ciudad les proporcionan los materiales para trabajar y los obreros de San Juan realizan el producto, a muy bajo costo. Muy apesado nuestro, los muebles son fabricados con base a la revista "Staf Mueble" o "Standar Furniture" y muy a la mano de las tejedoras, modelos japoneses de punto y contrapunto.

Dispersos por todo el casco urbano de San Juan e incluso por sus alrededores, abundan los talleres manufactureros en donde la explotación de la mano de obra barata presenta las formas más descaradas. La tendencia del capital a economizar medios de producción convierte una gran cantidad de viviendas en locales de trabajo. Este fenómeno es más característico aún en San Pedro Sacatepéquez en donde la producción de camisas nos hace recordar el ejemplo de la fábrica de camisas de los señores Tillie en Londonberry citado por Marx en el *Capital*, refiriéndose al trabajo doméstico<sup>(36)</sup> En el casco urbano de San Juan Sacatepéquez viven una serie de familias ladinas que la hacen de intermediarios entre estos productores directos y los lugares de mercadeo de la ciudad; estos comerciantes despiadados, que se han enriquecido, entre otras razones, por esa relación, ocupan el centro del pueblo junto con los propietarios de la tierra y los transportes y con las viejas familias, configuran como analizaremos más adelante, una estratificación del espacio, y un uso del suelo urbano, típicos de una estructura de clases particular como ha venido quedando explícita. "Al lado de la miseria física, la consecuencia de la proletarización de las comunidades indígenas es también la desaparición progresiva de la cultura: la competencia y las relaciones mercantiles invaden todas las relaciones sociales, sustituyendo las antiguas costumbres de ayuda y cooperación".<sup>(37)</sup> Pese a que algunos autores sostienen que el desarrollo actual del capitalismo en Guatemala se vale del bajo desarrollo de las fuerzas productivas, del bajo desarrollo de la productividad de las regiones minifundistas de donde provienen la mayor parte de los trabajadores, y en general de la subsistencia de caracteres precapitalistas en las relaciones de producción,

(36) K. Marx. *"El Capital"*. Fondo de Cultura Económica de Cultura Económica, México 1975. Reimpresión Wenseslao Roces 1946. Tomo I. Libro 1. Sec. II. Cap. XIII. Maquinaria y gran industria pp. (385).

(37) D. De Houve. *Loc. Cit.* pp. (157)

nosotros sostendremos aquí que, por lo menos, para las áreas urbanas de los municipios que rodean el área metropolitana de Guatemala, a los que hemos definido como suburbios, los resabios de modo de producción precapitalistas no simplemente se han articulado al sistema capitalista, sino le han servido de base; que es en ese sentido, en el que podemos decir que los viejos pueblos de indios que rodean la metrópoli se han hecho funcionales a la ciudad capitalista, que es de estos suburbios de donde proviene una cantidad significativa de proletariado urbano; que por las condiciones en que reproduce su fuerza de trabajo, permite a la burguesía mantener una clara tendencia a la baja de los salarios; el afán del capitalista por incrementar el plusproducto, lo lleva a considerar como convenientes las condiciones que da el suburbio para que la mano de obra que vive allí se reproduzca; es decir al capitalista ya no le basta apropiarse del producto del trabajo excedente sino busca una parte del producido en la jornada de trabajo necesario; por lo que si bien es cierto que en algunos casos sostiene el lento desarrollo de los pueblos para su mayor explotación, dialécticamente los desarrolla aceleradamente para el mismo fin.

Así, antes de proceder al análisis e interpretación de algunos datos estadísticos sobre la realidad Sanjuanera, conviene considerar brevemente algunos elementos ligados al análisis de las clases sociales, de la producción social y las fuerzas productivas, su desarrollo, sus relaciones de producción, etc., pues como un problema metodológico y teórico no se acostumbra comúnmente hacerlo. En el caso de análisis e interpretación de datos estadísticos, es de sobremanera importante el uso de las ciencias sociales y, en particular, de la economía política para leer de ellos rigurosamente lo objetivo y real a un nivel más profundo y cierto.

Es decir que es más fácil entender el porqué de la densidad de población o su localización espacial, si se conocen las formas de tenencia de la tierra o las relaciones establecidas con respecto a otros medios de producción; si se entiende que en el área rural de los países como el nuestro, solo hay oportunidades de empleos de hambre, precisamente por ser la gran mayoría un sector de población que no posee mas que su fuerza de trabajo para subsistir, se entenderán mejor los fenómenos migratorios o mejor lo que significa una tasa de natalidad o mortalidad; si se tiene clara la estructura colonial que tuvo y tiene Guatemala se comprenderán mejor la importancia de conocer la composición demográfica del lugar estudiado, etc.

Someramente tratara de partir el análisis sobre lo que entendemos por clase social, hasta lo que significa poseer o no tierra.

En las sociedades humanas todos aquellos que con su trabajo crean y transforman todos los valores de la cultura material y espiritual, incluyendo los instrumentos de producción y la producción misma, constituyen las fuerzas productivas.

Se dice que los obreros y los campesinos constituyen las principales fuerzas productivas de una formación social. Estas fuerzas, unidas a los medios de producción (objetos y medios de trabajo unidos a su vez), son sin embargo, solamente una cara de la producción social, la otra cara, la constituyen las relaciones de producción, es decir, las relaciones que se mantengan con los medios de producción. El rasgo principal de estas relaciones lo constituyen la propiedad sobre los medios de producción.

Esta relación de posesión o no constituye además el rasgo principal que define a las clases sociales. Esto ha sido expuesto en forma más clara por Lenin:

“Las clases son grandes grupos de hombres que se diferencian entre sí por el lugar que ocupan en un sistema de producción social históricamente determinado, por las relaciones en que se encuentran con respecto a los medios de producción (relaciones que en gran parte quedan establecidas y formuladas en las leyes), por el papel que desempeñan en que perciben la parte de riqueza social de que disponen. Las clases son grupos humanos, uno de los cuales puede apropiarse el trabajo del otro, para ocupar puestos diferentes en un régimen determinado de economía social”.<sup>(38)</sup>

Esta definición por demás, no comprende todos los matices ni todas las variables del concepto de clase social en el análisis marxista, pero muestra cual es para el caso, la base de la constitución de las clases sociales; el aspecto económico. Es de subrayar que lejos de ser antojadiza esta definición, como lo son otro tipo de concepciones, esta es una concepción lógica del análisis estructural de la sociedad.

“Si la relación de los hombres a los medios de producción determina la existencia de esos agrupamientos humanos que llamamos clases, es porque las fuerzas de producción, por un lado, y las relaciones de producción, por el otro, dan a cada estructura socioeconómica, cada etapa histórica, su contenido y su forma, su fisonomía propia”,<sup>(39)</sup> dándosele también a la estructura urbana. Por otro lado las fuerzas productivas están en posibilidad de cambiar, de desarrollarse; los hombres que crean los bienes materiales, ya sea de producción o de consumo, están dotados de voluntad y conciencia; sin embargo, no eligen por su libre albedrío las relaciones de producción: estas últimas se estructuran de acuerdo con el carácter y el estado de las fuerzas productivas. Independientemente de la voluntad y conciencia de los hombres las fuerzas productivas que se desarrollan, reclaman la supresión de las relaciones de producción caducas y el establecimiento de nuevas relaciones, capaces de seguir desarrollando a las fuerzas productivas y no frenando su desarrollo.

---

(38) V. I. Lenin, Obras. tomo 29, pág. (388) Editorial Pueblos Unidos. Uruguay. 1968.

(39) R. Stavenhagen. *Las clases sociales en las sociedades agrarias 5a. edición. Siglo XII. México. pág. 32 capítulo 2. 1974.*

Un aspecto fundamental que no se ha apuntado aquí, es el siguiente: en el seno de una estructura socioeconómica determinada, las clases sociales constituyen un par contradictorio, antagónico, y por tanto complementario: "La base del antagonismo, de la contradicción, está, repetimos, en la posición diferencial de las clases con respecto a los medios de producción, lo cual permite que la plusvalía producida por una de ellas sean apropiada por la otra. En otras palabras, las clases en oposición son clases explotadoras unas y clases explotadas las otras, y sus relaciones constituyen relaciones de explotación. Tenemos, pues, que las clases son complementarias, opuestas y antagónicas, y sus relaciones puedan ser descritas, en el marco de la estructura socioeconómica total, con los términos de función, oposición y contradicción, lo cual conduce inevitablemente a la transformación de todos sus elementos constituyentes y de la estructura, como un todo".(40)

Sobre la base del análisis económico y de las categorías económicas consideradas anteriormente, además naturalmente de considerar las luchas y conflictos entre las clases sociales, diremos por último que del conjunto de todos estos elementos y sus interrelaciones se pueden reducir a un modelo generalizado que llamaremos modo de producción.

En los países subdesarrollados en donde coexisten estructuras económicas o modos de producción precapitalistas y capitalistas, la diferenciación de las clases presenta características diversas por la compleja estratificación que se da.

Los esquemas de clases sociales y de estratificación se complican con frecuencia con la introducción de términos como casta, raza o minorías. Sin embargo sin entrar a ese nivel de análisis pero entendiéndolo subyacente en nuestra exposición, principiaremos con el análisis de clases y de relaciones de producción para San Juan Sacatepéquez.

Pasemos a la situación en general en Guatemala. En este país en donde el latifundio junto con su complemento de naturaleza contradictoria, el minifundio, siempre ha sido la forma principal de explotación agrícola, sobre todo a partir de la reforma liberal la propiedad privada se encuentra altamente concentrada y además existen grandes extensiones de tierra nacionales no cultivadas o administradas por personas o empleados gubernamentales.

"El 20/o de todas las explotaciones ocupan el 72o/o del territorio y, por ejemplo solo 22 fincas ocupan el 13.4o/o de la superficie del territorio. Hoy en día 88.4o/o de las unidades de producción agrícola

---

(40) R. Stavenhagen. IBID. p.p. 35.

tienen un 14.5o/o de la tierra de explotación y aproximadamente 70,000 familias guatemaltecas están sin tierra".<sup>(41)</sup> Por otro lado, tres terceras partes del territorio se encuentra inexploradas. Las inmensas plantaciones extranjeras, incluso ahora la UFCO ya no opera como hace 15 años en el país, tales plantaciones ocupan el 25o/o de toda la superficie cultivada del país.

El departamento de Guatemala participa de esa terrible e insostenible situación de 16.985 fincas con 184.433 manzanas de superficie en tanto que 546 tienen 121,502 manzanas o sea el 66o/o, San Juan Sacatepéquez como parte del departamento asume igual distribución: de un total de 2,513 fincas con 19.377 manzanas de superficie, 54 fincas tienen 11,271 manzanas o sea 58o/o del total de la superficie, y casi la mitad de la población rural está compuesta de campesinos minifundistas que poseen mucho menos de 7 hectáreas de tierra cada uno. En consecuencia, tienen una existencia miserable, basada en una agricultura de subsistencia. Como referencia concreta apuntaremos que la única finca de más de 50 caballerías que existe en el departamento, está en este municipio y que sus propietarios, son como rasgo típico de su condición latifundista han dado en administración la propiedad; diremos también que por la naturaleza geológica de los suelos del municipio y por su agreste topografía, esta finca no es altamente productiva y menos que esta circunstancia coloque en altos niveles de productividad al municipio. (Las cifras mencionadas han sido obtenidas en la D.G.E.).

La tenencia de tierra o sea la propiedad o no de medios de producción, constituye el rasgo principal de la conformación de las clases sociales en las sociedades agrarias. Sin embargo, en formaciones neocoloniales y dependientes como la nuestra, por la tardía incorporación al sistema capitalista mundial, por las particulares articulaciones que se dieron con "el modo de producción tributario" o modo de producción asiático que se daba antes de la colonia, por las deformaciones que a nivel ideológico maneja el sistema colonial, etc. Se ha creado un complejo sistema de estratificaciones que en todo caso coinciden con las estructuras de clase: en Guatemala llamamos ladino-indígena, muy gruesamente sin definirlos con rigor, a la relación entre las dos etnias que caracterizan la estructura estratificada de las clases en Guatemala y a la cual está asociada la tenencia de la tierra. "El ladino monopoliza la tierra de alta productividad en la costa del Pacífico y del noreste; de manera general, existen las correlaciones Tierra de Llanura y Riego-Propiedad Ladina/Tierras Altas, de Bajo rendimiento-Propiedad Indígena. Cuantitativamente, el 61.6o/o de los propietarios de unidades de producción agrícola son Indígenas y manejan el 25o/o de las tierras cultivadas; el 38.4o/o son ladinos y manejan el 75o/o. (Censo Agrícola del 1964).<sup>(42)</sup> (\*) En América Latina, en general, 4 siglos de historia

(41) C. Guzmán Böckler. Jean-Luc Herbert. "Guatemala: una interpretación histórico-social". 1a. Edición. Siglo XII México. pág. 94 cap. 5. 1970.

(42) C. Guzmán, J. L. Herbert Loc. Cit. p.p. (95)

(\*) Censalmente se tipifica como indígena, aquel que se reconoce como tal.

agraria a partir de la conquista, han producido una polarización caracterizada por la existencia de muchas personas con poca tierra indígena en una notable mayoría, y pocas personas con mucha tierra. Esta concentración de la propiedad de la tierra ha determinado las relaciones entre las clases sociales en el campo y ha influido el caso del ladino-indígena. Un ejemplo: en San Juan Sacatepéquez de un total de 2,511 productores en un área de 19,377 manzanas, 2.103 productores son indígenas y trabajan solamente en 5,536 manzanas o sea el 29o/o de la superficie contra que 408 productores que no son indígenas o sea ladinos que trabajan 13,675 manzanas o sea el 71o/o de la superficie cultivable. (Datos censos 64-73 D.G.E.).

Nada se está inventando al hacer este análisis solamente se insiste de nuevo, en que la realidad demuestra que la tenencia de la tierra (medio productivo) determina la conformación de las relaciones de las clases sociales, y que sobre todo en estas descansan la estratificación de las etnias como fenómeno de super-estructura y siendo el producto de ciertas relaciones de clase, actúan a su vez, sobre estas relaciones; ¿que significan entonces que en San Juan Sacatepéquez en donde el 87.5o/o de la población es indígena (según censos de 1973) cultiven solamente y sean propietarios solamente de una tercera parte de la tierra?

Significa que un sector mayoritario de la población no tiene posibilidades de ser productor directo, excepto siendo un asalariado, vendiendo su fuerza de trabajo. Que esta relación entorpece el desarrollo de la producción, aunque de alguna medida desarrolla a las fuerzas productivas. Que de esta relación podemos interpretar con mayor criterio lo que se refiere a la P.E.A(\*) y evolución potencial de la mano de obra etc.

En el período 1950-1973 la población económicamente activa masculina del municipio de San Juan Sacatepéquez se incrementó en el 23o/o lo que no significa necesariamente progreso o desarrollo, pues se ha considerado a las personas arriba de 10 años como participantes de la población económicamente activa: además, el incremento de disponibilidad de mano de obra implica en el campesino, el despojo de su tierra y que está en un franco proceso de proletarización. La expropiación de tierras, la destrucción de la agricultura tradicional de subsistencia, el empobrecimiento de las masas campesinas, ahora agudizados estos problemas con el terremoto del 4 de febrero, han producido en Guatemala un fenómeno demográfico digno de considerarse: tal el movimiento migratorio temporal de 300,000 trabajadores<sup>(43)</sup> hacia los latifundios (ahora con tendencia a agudizarse). El empobrecimiento de la población es tal, que a 2.5 años de proceso de reconstrucción antes de ver avance, se ve acentuamiento de la miseria. La Cruz Roja Alamana que desarrolló un número considerable de unidades básicas de vivienda, en este período, no ha podido sino un exiguo grupo, agrandarlas y mejorarlas.

---

(\*) Población económicamente activa.

(43) Carlos Figueroa Ibarra. *El Proletariado Rural en el Agro Guatemalteco*. IIES, USAC. Guatemala, 1976. (pág. 109).

**TENENCIA DE LA TIERRA EN EL DEPARTAMENTO  
DE GUATEMALA**

		CENSO 1964	
Fincas		Superficie en Manzanas	o/o
16,985 (Total)		184,433	100o/o
546	Fincas con	121,502	66o/o
16,439	" "	63,433	34o/o

**TENENCIA DE LA TIERRA EN EL MUNICIPIO DE SAN JUAN SACATEPEQUEZ**

Fincas		Superficie en manazanas	o/o
2,513 (Total)*		19,377	100o/o
51	Finca con	11,271	58o/o
2,462	" "	8,106	42o/o

\* El número de fincas entre 1950 y 1964 disminuyó el 30o/o. Si se toma en cuenta que la parcela indígena se subdivide constantemente, se observa que ha sido mayor el fenómeno de acaparamiento, que el que muestra las cifras censales.

Número de Fincas en San Juan Sacatepéquez 1950 era de 3,629 con 35,591 mz. sup.

Fuente: Archivos de la Dirección General de Estadística. Guatemala C.A.

Es significativo, especialmente en San Juan dada su cercanía a la ciudad capital, de que en 26 años la población urbana, por ejemplo, solo haya aumentado en 149 personas, con tasas intercensales bajísimas de 0.4 y 0.9 respectivamente para cada censo, lo cual indica un proceso de migración constante y de "desurbanización" para el casco urbano de San Juan. Por otro lado, esto está ligado a lo que se llama "urbanización de la economía". Por *urbanización de la Economía*, debemos entender aquí, la tendencia al predominio urbano de las relaciones económicas urbano-rurales dentro del conjunto de la economía de Guatemala, como país en donde se da un capitalismo subdesarrollado de caracter dependiente, desigual y combinado, al igual que en el resto de América Latina. Como parte de los males estructurales del sistema encontramos los procesos acelerados de urbanización. La migración a los centros urbanos en el curso de la "industrialización" o "modernización", proviene ante todo de las áreas rurales y urbanas más inmediatamente expuestas a la influencia de esos centros. "De ese modo, las unidades y pueblos urbanos del nivel no industrial (lo que no es lo mismo que pre-industrial), profundizan su previa subordinación económica a las ciudades más industrializadas. Subordinación que consiste, sobre todo en el caracter subsidiario e intermediario de la economía urbana no-industrial, puesto que dependen de los grupos de poder de las ciudades industriales y de su incapacidad para retener los capitales acumulados que son absorbidos por las ciudades industriales, del mismo modo en que los capitales acumulados en el país, son absorbidos por la burguesía metropolitana. . . Sin embargo, el proceso de urbanización de las localidades rurales se hace no solo con lentitud, sino sobre todo a un muy bajo nivel; la penetración de la producción urbano-industrial en el campo, errática y reducida por las mismas características de la industrialización dependiente-producción destinada al mercado de los grupos medios y altos de las ciudades, las actividades de transporte son necesariamente reducidas en su capacidad de absorción de mano de obra. En su conjunto, pues, el mercado de estas nuevas actividades no podrían llegar a tener, mientras la industrialización sea dependiente y el subdesarrollo siga generándose en la dependencia estructural de la economía, la magnitud necesaria para absorber una proporción significativa de la mano de obra desplazada de las otras actividades y de la que produce el crecimiento demográfico".<sup>(44)</sup>

El decrecimiento de las tasas de mortalidad entran en contradicción con la generalizada desurbanización de San Juan, lo que confirma fuertes corrientes migratorias y el acelerado crecimiento demográfico del país en general, y en particular el del departamento de Guatemala: que hay que subrayar que mientras lo urbano ha crecido con una tasa de 4.7o/o lo rural solamente 2.7o/o y en el último censo, 0.2o/o lo que señala el proceso de urbanización acelerado. Si hacemos un análisis comparativo entre las tasas de crecimiento de la población de los distintos municipios del departamento de Guatemala, observamos que por ejemplo, Mixco, Petapa y Villa Nueva tiene altas tasas de crecimiento, precisamente por el proceso antes mencionado. Muchas de las colonias residenciales para la llamada clase media y áreas marginales han surgido en estos municipios como parte integral de la ciudad.

(44) Aníbal Quijano, y Francisco C. Weffort. *Populismo, marginalización y dependencia*. Editorial Universitaria Centroamericana EDUCA. Costa Rica. 1973. pág. 247.

## POBLACION TOTAL URBANA Y RURAL DEL DEPARTAMENTO DE GUATEMALA

Censo	URBANA		Crecimiento	RURAL	
	Total	Población	Tasa media anual	Población	Tasa media anual
1950	438,913	318,498		120,415	
1964	810,858	634,723	4.7o/o	176,135	2.7o/o
1973	1,108,186	929,209	4.2o/o	178,977	0.2o/o

A pesar del gran crecimiento, en veinticinco años la población se triplicó; sin embargo Guatemala figura con Haití, Honduras, Costa Rica, Bolivia, Paraguay, República Dominicana y El Salvador, como los 8 países de A.L. menos urbanizados con el mayor número de analfabetos, con el producto nacional bruto per cápita más bajo y con el más bajo porcentaje de población económicamente activa.<sup>(45)</sup>

(45) Datos citados en: AMERICA LATINA EN SU ARQUITECTURA. Compilación de Roberto Segre. Unesco. Siglo XXI editores. México, 1975.

## CUADRO COMPARATIVO DE TASAS DE 1973\*

	Natalidad	Mortalidad	Fecundidad	Nacimientos	Defunciones	Mujeres	TOTAL
San Juan Sac.	53.46	15.25	108.02	2305	657	21339	43116
Depto. Guatemala	37.37	10.54	71.85	41414	11678	576370	1108186
Rep. de Guatemala	46.22	13.46	92.77	238498	69454	2570957	5160221

FUENTE: Dirección General de Estadística. Censo 1973. DGE. Guatemala, C. A.

	POBLACION TOTAL URBANA Y RURAL			—SAN JUAN SACATEPEQUEZ—	
	CENSO	1950	1964	1973	TASA INTERCENSAL o/o
Total San Juan Sac.		28,380	35,594	43,116	1.6
Urbana		5,671	5,363	5,820	0.4
Rural		22,700	30,231	37,296	2.0

El proceso de urbanización acelerado tiene efectos de saturar algunos municipios en cuanto a densidad, servicios, etc., pero en otros tiene efectos contrarios pues como el caso evidente de San Juan, succiona mano de obra, servicios, produce "migración hacia dentro". Por su lado, los niveles medios y pequeños de la actividad agropecuaria tienden a deteriorarse innecesariamente.

El "establecimiento" y deterioro tecnológico por ejemplo provienen de períodos anteriores del capitalismo rural, y en muchas regiones como San Juan, de la agricultura precapitalista, por el deterioro de la calidad de la tierra y de la cantidad de la misma da como resultado un crecimiento demográfico a muy altas tasas. Por el despojo de los medios de producción por parte de la empresa privada, la agricultura de subsistencia junto con todas las otras actividades rurales, acentúan el carácter marginalizado de la economía rural y acentúan el crecimiento demográfico.

San Juan, es un municipio de un área de densidad media, (178 habitantes Kms.<sup>2</sup> y en la cabecera municipal, estimando su área urbana en unas 60 hectáreas, 97 habitantes por hectárea).

El fenómeno de explosión demográfica generalizando en América Latina, ha generalizado también el hecho de que la población en general sea una población joven: del orden 75o/o abajo de los 35 años. En San Juan Sacatepéquez el 56o/o de la población es menor de 18 años y esta misma relación en el casco urbano de la cabecera municipal es del 50o/o. En cuanto al sexo se refiere, la población en el municipio de San Juan tiene una proporción de uno a uno es decir hay 21,777 hombres y 21,339 mujeres 50.5o/o y 49.5o/o respectivamente. En el área urbana de la cabecera municipal, la relación cambia un poco para ser 2.824 hombres y 2.996 mujeres, 48.5o/o y 51.5o/o respectivamente.

La composición de la población de San Juan Sacatepéquez desde la perspectiva de las etnias es preponderantemente indígena, con la relación siguiente: de cada 100 sanjuaneros, 87.5 son indígenas y solo 12.5 son ladinos. Eso hace de San Juan Sacatepéquez, la comunidad indígena más inmediata a la ciudad que existe.

Sin estar desligado del grupo de comunidades del antiplano occidental, San Juan se mantiene entre la contradicción permanente campo-ciudad, se debate, sin saberlo, dentro de un proceso que no controla, pues la urbanización no es solamente el proceso demográfico de crecimiento de las ciudades y de las migraciones rurales urbanas; se trata sobre todo de un proceso social y económico que afecta profundamente las estructuras socioeconómicas tradicionales y es en este marco en el que aparecen nuevas estructuras sociales. En la actualidad, por ejemplo, 4 países de América Latina tienen más del 50o/o de población urbana y solamente 4 países tienen menos de 30o/o de población urbana.

A manera de conclusión de esta sección diremos que San Juan está integrado en una estructura

regional por medio del cual participa en la economía nacional y por consiguiente en el sistema capitalista mundial. Que el municipio en general está integrado sólo débilmente a las estructuras nacionales y su dinámica se basa más bien en formas regionales de organización económica y política con lo que consolida su mercado "arcaico"; que consideramos las relaciones del ladino-indígena como relaciones de clases, pues las clases sociales en el campo se definen sobre todo, en relación con la propiedad de la tierra y por la extensión de esta propiedad.

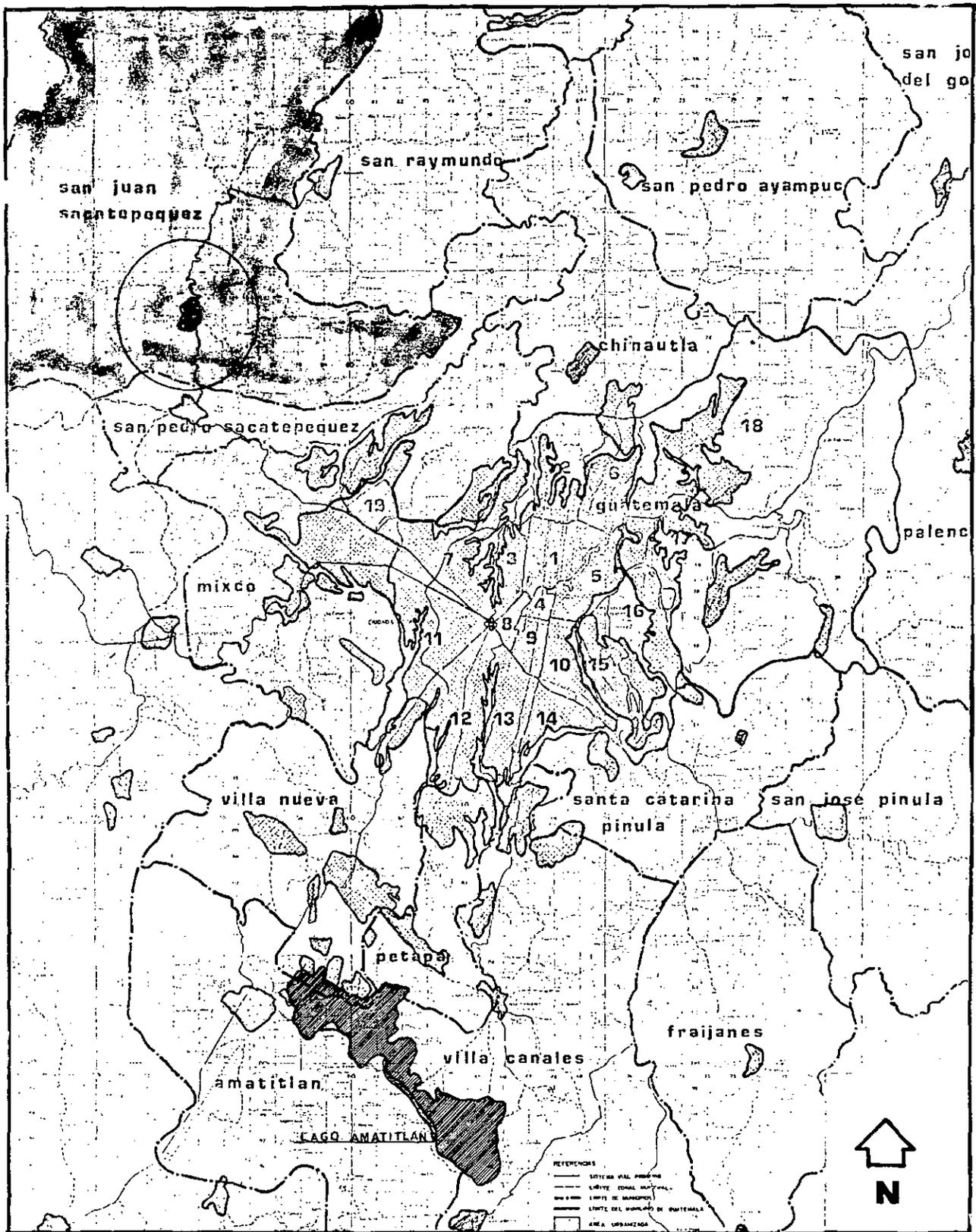
Coincidiendo, y casi absolutamente, los grupos definidos como ladino-indígena en esta estructura, definen a su vez la relación latiminifundio, lo que en su conjunto determina todas las características de una situación neo-colonial, como lo define E. Pradilla. Se distingue un franco proceso de proletarización en el campo, pues una clase campesina numerosa de agricultores sin tierra, de *jornaleros agrícolas*, empiezan a constituir la base de la sociedad agraria de San Juan y de la producción en general. Un número elevado de *jornaleros agrícolas se han proletarizado en relación a actividades típicamente urbanas*. En el periodo post-terremoto que transcurre, muchos se han dedicado a la albañilería, por ejemplo.

Crecimiento demográfico del Departamento de Guatemala por Municipio. (\*)

	1950	1964	1973	1950-64	1964-73
Guatemala	294344	572671	700504	4.6	2.2
Sta. Catarina P.	5187	9500	12934	4.2	3.4
San José Pinula	7844	10829	13297	2.3	2.3
San José del Golfo	2314	3021	3329	1.9	1.1
Palencia	12935	15418	18932	1.3	2.3
Chinautla	4948	20655	32763	8.8	5.0
San Pedro Ayampuc	7451	9533	10481	1.8	1.1
Mixco	11784	36940	129878	7.4	12.4**
San Pedro Sac.	5906	8717	10714	2.7	2.3
San Juan Sac.	28380	35594	43116	1.6	2.1
San Raymundo	6921	8612	9225	1.6	0.8
Charrancho	4851	6013	6985	1.5	1.8
Fraijanes	4801	5882	7682	1.5	3.9
Amatitlán	11616	19727	26412	3.7	3.2
Villa Nueva	20057	26896	31774	2.1	1.9
Villa Canales	24282	17477	42082	5.8	9.2**
Petapa	2146	3373	8078	3.2	9.1

\* Fuente: Dirección General de Estadística, Censo 1973. D.G.E. Guatemala Centroamérica.

\*\* Comparar con San Juan.



**REFERENCIAS**

- SISTEMA VIAL PRIMARIO
- - - LIMITE ZONAL MUNICIPAL
- - - LIMITE DE MUNICIPIOS
- - - LIMITE DEL MUNICIPIO DE GUATEMALA

 AREA URBANIZADA

0 5 10 20 30 40 50  
ESCALA GRAFICA

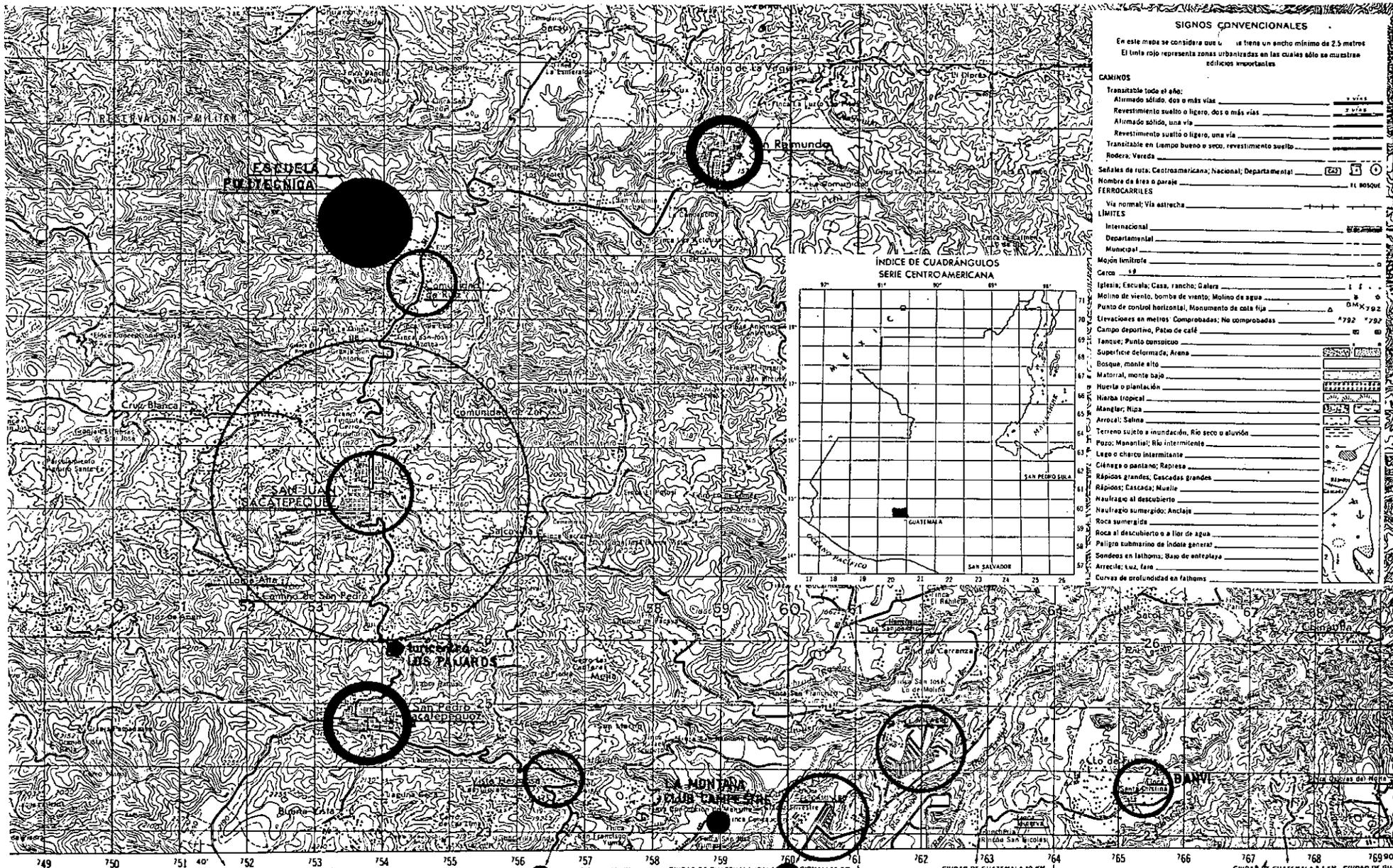
**PROYECCION DEL CRECIMIENTO  
DEL AREA METROPOLITANA**

**AÑO 1980**

VIVIENDA POPULAR  
EN AMERICA LATINA  
GUATEMALA.



PROYECTO  
SIAP - CIID - IOESAC-CIVDU



### SIGNOS CONVENCIONALES

En este modo se considera que la línea roja tiene un ancho mínimo de 2.5 metros  
El línea roja representa zonas urbanizadas en las cuales sólo se muestran edificios importantes

**CAMINOS**

Transitable todo el año:

Atornillado sólido, dos o más vías

Revestimiento suelto o ligero, dos o más vías

Atornillado sólido, una vía

Revestimiento suelto o ligero, una vía

Transitable en tiempo bueno o seco, revestimiento suelto

Rodero, Vereda

Señales de ruta, Centroamericana, Nacional, Departamental:

Nombre de área o paraje

**FERROCARRILES**

Vía normal; Vía estrecha

**LIMITES**

Internacional

Departamental

Municipal

Mojón limitrofe

Cercos

Iglesia; Escuela; Casa; rancho; Galera

Molino de viento; bomba de viento; Molino de agua

Punto de control horizontal; Monumento de alta fija

Elevaciones en metros; Comprobadas; No comprobadas

Campo deportivo; Páteo de café

Tanque; Punto censalicio

Superficie deformada; Arena

Bosque, monte alto

Matorral, monte bajo

Huerta o plantación

Nierva tropical

Manglar; Niza

Arrocal; Salina

Terreno sujeto a inundación; Río seco o atuvón

Pozo; Manantial; Río intermitente

Lago o charco intermitente

Ciénaga o pantano; Rapidez

Rápidos grandes; Cascadas grandes

Rápidos; Cascada; Muelle

Naufragio al descubierto

Naufragio sumergido; Anclaje

Roca sumergida

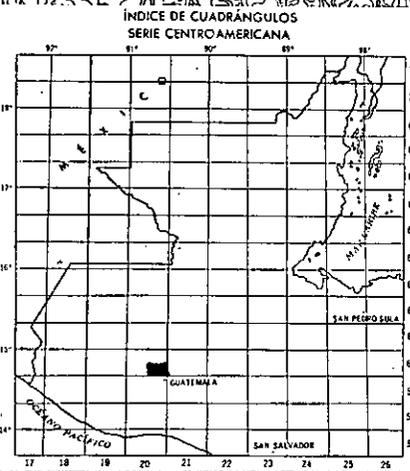
Roca al descubierto o a flor de agua

Peligro submarino de índole general

Sondeos en lathons; Bajo de anclaje

Arrecife; luz, faro

Curvas de profundidad en fathoms



Escala 1:50,000

GRAN URBANIZACION EL ENCINAL

CEMENTERIO LAS FLORES

IMPRESO EN EL INSTITUTO GEOGRAFICO NACIONAL GUATEMALA, C.A. MARZO 1975

“Es claro como la luz del día que el Estado actual no puede ni quiere remediar la plaga de la vivienda. El Estado no es otra cosa que el poder organizado conjunto de las clases poseedoras de los terrateniente y de los capitalistas, dirigido contra las clases explotadas, los campesinos y los obreros.

Si, pues, los capitalistas aislados deploran la miseria de la vivienda, pero apenas hacen nada para paliar aunque sea superficialmente sus consecuencias más espantosas, el Capitalista conjunto, el Estado, no hará mucho más”.

FEDERICO ENGELS



#### CAPITULO 4

El Carácter del problema de la vivienda: un problema estructural-histórico.

**d**entro de la problemática del desarrollo urbano debemos considerar el problema de la vivienda. Consideraremos el problema de la vivienda como un problema económico-político que hay que considerar por el papel que tiene en la producción. El problema de la vivienda cuando se le toma como un problema de orden arquitectónico espacial, se le está considerando solamente en un aspecto secundario, de manera parcial.

La ciencia "oficial" explica y considera el problema de la vivienda como un producto de la explosión demográfica, de mala distribución de los ingresos, del alto valor del suelo urbano, falta de crédito y hasta, "falta de interés" o "condiciones culturales" para que una familia adquiera una vivienda.

La ciencias burguesa no explica a su vez ese fenómeno, por lo que su punto de vista es incompleto e ideológicamente congruente con una posición política, pero no son la realidad.

El problema de la vivienda es un problema estructural, pues dado que el valor de la vivienda y las condiciones de reproducción de la fuerza de trabajo mejoradas, a la larga representan un aumento del valor de la fuerza de trabajo misma y dado que el capitalismo en Guatemala como en otros países de América Latina, extrae el mayor número de sus ganancias del hecho de mantener degradadas al máximo las condiciones en que se valorizan los elementos de la Reproducción de la fuerza de trabajo, podemos afirmar que dentro del sistema capitalista en general, y dentro de las particularidades que el desarrollo de éste reviste en Guatemala el problema de la vivienda es un problema estructural, ligado indefectiblemente al desarrollo histórico del capitalismo en Guatemala.

Hablar de un problema estructural es hablar de un problema cuya solución definitiva requiere de la negación de la estructura, por lo que afirmaremos que el problema de la vivienda en nuestro medio no tiene solución definitiva; a no ser lo que en reiteradas ocasiones se ha dicho con un sentido utópico, un cambio social que abarque esos niveles estructurales, y hacer racional un sistema que por definición no lo es. Por esa razón diremos aquí, que esa es la causa concreta de la escasez de la vivienda y no como se ha querido afirmar, el terremoto del 4 de febrero de 1976 o algo similar; el problema de la vivienda no ha sido consecuencia solamente del fenómeno sísmico sino, es un problema de viejo lo que tiene la post-guerra o el proceso revolucionario de octubre del 44 en Guatemala, fenómenos que perfilan con toda nitidez de desarrollo del capitalismo en Guatemala.

Dentro del capitalismo la vivienda es producida en condiciones sociales particulares en donde lo importante es la utilidad y el lucro, y no el dotar a los obreros de vivienda; el entender la vivienda como una mercancía, hace que la escasez o abundancia de ésta, esté sujeta a las leyes de la oferta y la demanda, a las leyes del libre mercado y a las leyes que rigen el proceso de producción de vivienda en general, en donde a su vez los elementos concurrentes son la tierra, los insumos de la construcción, la fuerza de trabajo y el

capital, sujetos a las mismas leyes.

Aquí aunque no se trata de repetir lo que ya algunos autores han planteado respecto al problema de la vivienda, hay verdades que son evidentes, planteamientos teóricos correctos respecto a la realidad que resulta ineludible replantearlos, ~~en~~ un ensayo que pretende aportar algo nuevo; empezaremos pues replanteando el carácter de mercancía que tiene la vivienda en la sociedad capitalista y denunciando sus limitaciones como tal.

En Guatemala, como en cualquier otra formación social en donde el modo de producción dominante es el Capitalista, y que a su vez reviste características particulares como puede ser el fenómeno de la dependencia, la vivienda como muchos o casi todos los objetos que se producen, tiene un doble carácter: el de ser un objeto útil, con valor de uso, que llena una necesidad particular o individual, general o colectiva, y el ser un valor como cualquier otro, o sea un objeto con valor de cambio que se compra y se vende en la plaza.

La casa, el objeto vivienda, como lo llama Emilio Pradilla,<sup>(45)</sup> es la base material de múltiples y complejas actividades individuales, familiares y colectivas sociales. El conjunto de actividades tales como: comer, descansar, dormir, tener ocio, asearse, etc., que son actividades necesarias para el mantenimiento de la capacidad productiva y creativa del individuo y de todos los miembros de su familia, son necesarias para la reproducción de la fuerza de trabajo. (Reproducción con un sentido amplio naturalmente). Pero al sistema capitalista no le podemos atribuir racionalidad que no tiene, y en el afán de realizar sus mercancías, en el afán de la mayor ganancia, se olvida a la necesidad humana de cubierta;<sup>(46)</sup> ni el capitalista más cristiano y bondadoso (si lo hubiera) invertiría su dinero en un negocio en donde la tasa de ganancia fuera menor que en otro sector de la producción, esto es: no invertirá en casas, invetirá en armas, en alimentos, en objetos superficiales y suntuarios, en lo que le sea rentable con rapidez y facilidad, no importando si la fuerza de trabajo se reproduce, al nivel necesario del aumento de la productividad, por ejemplo. Ese olvido, voluntario o involuntario, lleva consigo una contradicción irresoluble, que es la que ha determinado a su vez el hecho de que se hable del "problema" de la vivienda. Definitivamente cuando pensemos en casa, debemos pensar sobre lo que son las necesidades humanas, en el valor de uso que tiene una vivienda, pero también en el hecho de que en una sociedad capitalista, casa significa mercancía, que se produce y se intercambia, y esto a su vez significa la posibilidad de valorizar capital por medio de la obtención de ganancias en esa producción y en ese intercambio, de tal manera que el promotor inmobiliario, el financista o el industrial, invertirán en aquello y

(45) E. Pradilla *"Proceso de producción, intercambio y consumo de vivienda"*. notas para la elaboración de un esquema teórico del análisis del Problema de la vivienda. Bogotá Agosto 1974. Mimeografiado (pág. 5).

(46) Ver noción En: Lionel Mendez D. *Espacio arquitectónico - Visión materialista*, Artículo aparecido en la Revista Política y Sociedad, Junio 1977, USAC. No. 3. pág. 100.

solo en lo que les asegure una mayor valorización de su capital: viviendas para la gran burguesía, y capas medias; por ejemplo invertirán en vivienda para aquellas personas que con "solvencia económica" puedan cubrir los costos de producción de la casa, (desde el terreno, los materiales de construcción, la maquinaria y los servicios profesionales, hasta la fuerza de trabajo), intereses y ganancias de todos los capitales que intervienen en el proceso, nuevas rentas del suelo generadas por la inversión etc., Es decir no se producen viviendas para aquellos consumidores super-explotados como lo son la mayoría de los obreros, desempleados y demás menesterosos que ocupan las grandes áreas urbanas, ni se les paga lo suficiente como para que en su salario pueda estar contemplado el valor de su vivienda; estamos en presencia entonces con toda claridad, ante una contradicción que se le da por llamar: el problema de la vivienda.

Tratando de no hacer una aplicación mecánica de todos estos conceptos intentaremos resumir lo dicho anteriormente: en los procesos productivos típicos del modo de producción capitalista, el valor de la fuerza de trabajo está, entre otras cosas, ligado a la tasa de ganancias; entre mejor se valore la fuerza de trabajo, menores ganancias tendrá el capitalista. Si el salario incluyera el valor de la vivienda, tendría que ser un buen salario para que el obrero fuera parte de la demanda solvente, pudiendo concurrir así al mercado las mayorías, en busca de su vivienda; no existiría entonces problema de la vivienda, y en torno a la producción de casas, podría generarse un proceso de valorización de capital.

Así, también entre más barata se mantiene la mano de obra, menor es el valor necesario para su reproducción más bajos serán los salarios, por consiguiente, mayor serán las ganancias del capitalista; pero, en esa misma medida, no hay suficiente mercado para la vivienda, la mayoría no tiene suficiente dinero para comprarse una casa, pero la casa es necesaria en el proceso de reproducción de la fuerza de trabajo, es necesaria para que a su vez haya un aumento en la productividad del obrero. Total en la medida en que el valor de la vivienda no se incorpore al salario, el problema no tiene salida y si se le toma como mercancía, el problema no tiene tampoco salida. Se le debe tomar fundamentalmente a la vivienda, como valor de uso necesario incorporado al salario.

Como se dijo ya en el apartado anterior, dentro del capitalismo, resolver el llamado problema de la vivienda es algo más que imposible, y hace ya más de cien años lo planteó con toda objetividad Federico Engels "Si, pues, los capitalistas aislados deploran la miseria de la vivienda, pero apenas hacen nada para paliar aunque sea superficialmente sus consecuencias más espantosas, el capitalista CONJUNTO, el Estado, no hará mucho más".(47)

---

(47) F. Engels. *Contribución al problema de la vivienda*. Editorial Progreso, Moscú. 1974. (Página 64)

A pesar de eso, el Estado Guatemalteco ha emprendido distintas acciones, en distintos momentos históricos, para tratar de resolver el problema, pero no solo ha estado lejos de resolverlo, sino que no ha logrado definir ni siquiera una política habitacional congruente con la fase que vive y con alguna permanencia en el tiempo.

Dado el carácter histórico del problema de la vivienda, éste sólo existe como tal, dentro del sistema capitalista de producción que en Guatemala solo se plantea con alguna nitidez en el primer cuarto del presente siglo y con clara definición hasta después de la revolución de octubre de 1944. A pesar de eso, en el siglo pasado, ya dentro de las acciones emprendidas por la reforma liberal (1876-1885) existieron los primeros repartimientos de tierras urbanas, en función de la construcción de vivienda, por parte del Estado: El cantón Barrios y el Cantón Barillas en la actual zona 3 de la ciudad de Guatemala es un buen ejemplo para tener la experiencia de un espacio urbano que a su vez traduce todo el sentido del liberalismo; el lector deberá visitar las calles anchas del Barrio de Santa Marta, para corroborarlo.

Más tarde, cuando los terremotos de 1917 y 1918, el Estado repartió tierras que por diferentes razones habían pasado a manos del patrimonio público —sobre todo los decretos de expropiación del gobierno de Barrios<sup>(48)</sup>— a los damnificados, siendo el barrio del Gallito el mejor ejemplo, pues hasta nuestros días hemos visto sus consecuencias con el caso del predio San Diego; esos terrenos fueron repartidos sin título: a condición de construir viviendas, se daba el título. Los habitantes del predio San Diego nunca pudieron hacer su casa y por consiguiente no obtuvieron el de propiedad; durante el gobierno (1972) de Arana Osorio fué “recuperado” por el Estado y construido allí un hospital para niños “especiales”. Esa política estatal de dar terrenos para construir casas, heredada del siglo pasado fue un fracaso como política para resolver el problema de la vivienda.

Una vez perfilado con nitidez el capitalismo en Guatemala después de la revolución del 44 el Estado emprende, a través del departamento de vivienda popular del Instituto Nacional de Fomento de la Producción, INFOP en 1948, una serie de proyectos con éxito tales como las colonias “Bethania” “Centro América”, “Las Victorias”, “20 de Octubre”, etc., pero, como muchos otros proyectos con éxito, fueron truncados por la invasión mercenaria contra-revolucionaria de 1954.

Dos años después, ya en 1956, la llamada alianza para el progreso, respondiendo a los más caros intereses norteamericanos en el país, organiza un organismo estatal ligado al ICIV (Instituto Cooperativo Interamericano de la Vivienda) para intentar la redefinición de políticas de vivienda. Durante el gobierno de

---

(48) Jorge M. García Laguardia. *La Reforma Liberal en Guatemala*. Editorial Universitaria Guatemala. 1972. (Pág. 369) Guatemala, C. A.

Idigoras Fuentes aparece el IVUG (Instituto de Vivienda Urbana de Guatemala 1958) también fracasado organismo estatal para la vivienda, que solo se preocupa de dar viviendas a los empleados públicos de baja categoría.

La situación actual al respecto, se empieza a cristalizar en la década de los sesentas con la creación de la versión criolla del Federal Housing Administration, F.H.A., y con la creación del Instituto Nacional de la Vivienda INVI. En estos últimos casos mencionados, la intervención del Estado en el intento de resolver la problemática de vivienda, se manifiesta a su vez en la mediación de ésta, en las bajas y alzas de la oferta, para mantener el sector con una atractiva tasa de ganancia; es decir el Estado hoy más que nunca no actúa con su propia lógica para enfrentar el problema, sino actúa con la lógica y propósitos del sector privado de la construcción en general.

El ICIV fué substituído en 1965 por el INVI y éste en 1972 por el BANVI, en un intento más de desarrollar alternativas de solución, al ya acrecentado déficit habitacional del país, pero el terremoto del 4 de febrero de 1976 le dió un golpe mortal a todo intento estatal de resolver el problema.

Quedan perspectivas naturalmente: junto con el acrecentamiento de esta crisis, van en aumento los llamados "movimientos sociales urbanos", y los movimientos de pobladores los cuales cada uno por su parte, han cristalizado el carácter de la lucha de clases, por la reivindicación de mejores medios de vida, dentro de los cuales está la vivienda.<sup>(49)</sup> Si bien es cierto que los movimientos sociales urbanos en Guatemala no han tenido las características que han tenido los comités de ciudadanos de Montreal, el movimiento ecologista de los Estados Unidos o el de pueblos jóvenes en el Perú, dados los niveles de injusticia social que se han alcanzado en nuestro medio, los MSU tienen, a pesar de su apareamiento tardío en Guatemala, un carácter de lucha política a partir del ascenso de las luchas populares y de la evolución de la lucha de clases;<sup>(\*)</sup> pese también al aumento de la repreción estatal, tenemos cada día experiencias ejemplares: el problema del transporte colectivo en la ciudad de Guatemala y las manifestaciones del pueblo en torno a él, lo demuestran.<sup>(°)</sup>

Los movimientos sociales urbanos, a diferencia de lo que afirma Castells, no sustituyen a otros tipos de lucha reivindicativa por vivienda; en San Juan Sacatepéquez la lucha por mejores condiciones de vida urbana está vigente, sobre todo ahora junto al proceso de reconstrucción.

(49) L. Alvarado Constela "Notas sobre política urbana con énfasis en el problema de vivienda: el papel del Estado". Documentos mimeografiado presentado en el primer encuentro de científicos sociales, Guatemala julio 1977. (pp. 30)

(\*) VID: M. Castells. *Movimientos sociales urbanos*. Siglo XXI Editores 4ta. Edición, México. 1977. pp(88) y subsiguientes.

(°) Recuerdense los acontecimientos de octubre del 78 en la ciudad de Guatemala: Diario "El Gráfico" del 2 de octubre de 1978 y días subsiguientes.

SITUACION DEL DEFICIT HABITACIONAL PARA LA REPUBLICA DE GUATEMALA  
ANTES Y DESPUES DEL TERREMOTO DE 1976\*

CONCEPTOS	NUMERO DE VIVIENDAS		
	Total	A.M.G.	Resto del país
1. Déficit existente anterior al terremoto	485,000	112,000	373,000
2. Destruídas por el terremoto	258,479 * <sub>1</sub>	58,760	199,719
3. En mal estado antes del terremoto	172,122 * <sub>2</sub>	49,946	122,176
4. Incremento real del déficit	86,357	8,814	77,543
5. Déficit después del terremoto	571,357 * <sub>3</sub>	120,814	450,543

\*1+\*2+\*3 Total Real 1,001,958 un millón mil novecientos cincuenta y ocho.

\* Fuente: Banco Nacional de la Vivienda BANVI. Memoria de valores 1976 (Ver gráfica).

Durante los 21 años anteriores el Estado ha producido un total de 38,681 viviendas de interes social, la iniciativa privada otro tanto: 39,621; pero el déficit se ha incrementado a 450,543 dentro del área metropolitana para 1976<sup>(\*)</sup>

ESTIMACION DEL DEFICIT DE VIVIENDAS EN EL AREA URBANA DE LA  
CABECERA MUNICIPAL DE SAN JUAN SACATEPEQUEZ - 1976

No. total de habitantes 1973	No. de personas por vivienda unifamiliar 1973	viviendas necesarias 1973	No. de viviendas segun censo 1973	viviendas faltantes pre-terremoto	viviendas destruidas por el terremoto	Deficit viviendas faltantes + destruidas	Promedio No. de viviendas construidas al año, tomando como base los 4 años anteriores al censo 1973
5.820	5.90	985	985	—	965	965	9
No. estimado de habitantes 1976 Tasa 0.9) 6032.35 *1	5.90	Viviendas necesarias 1976 1022 *2	No. de viviendas existentes estimadas 1012	10	965	975	Viviendas construidas por la Cruz Roja Alemana —INAD— 734

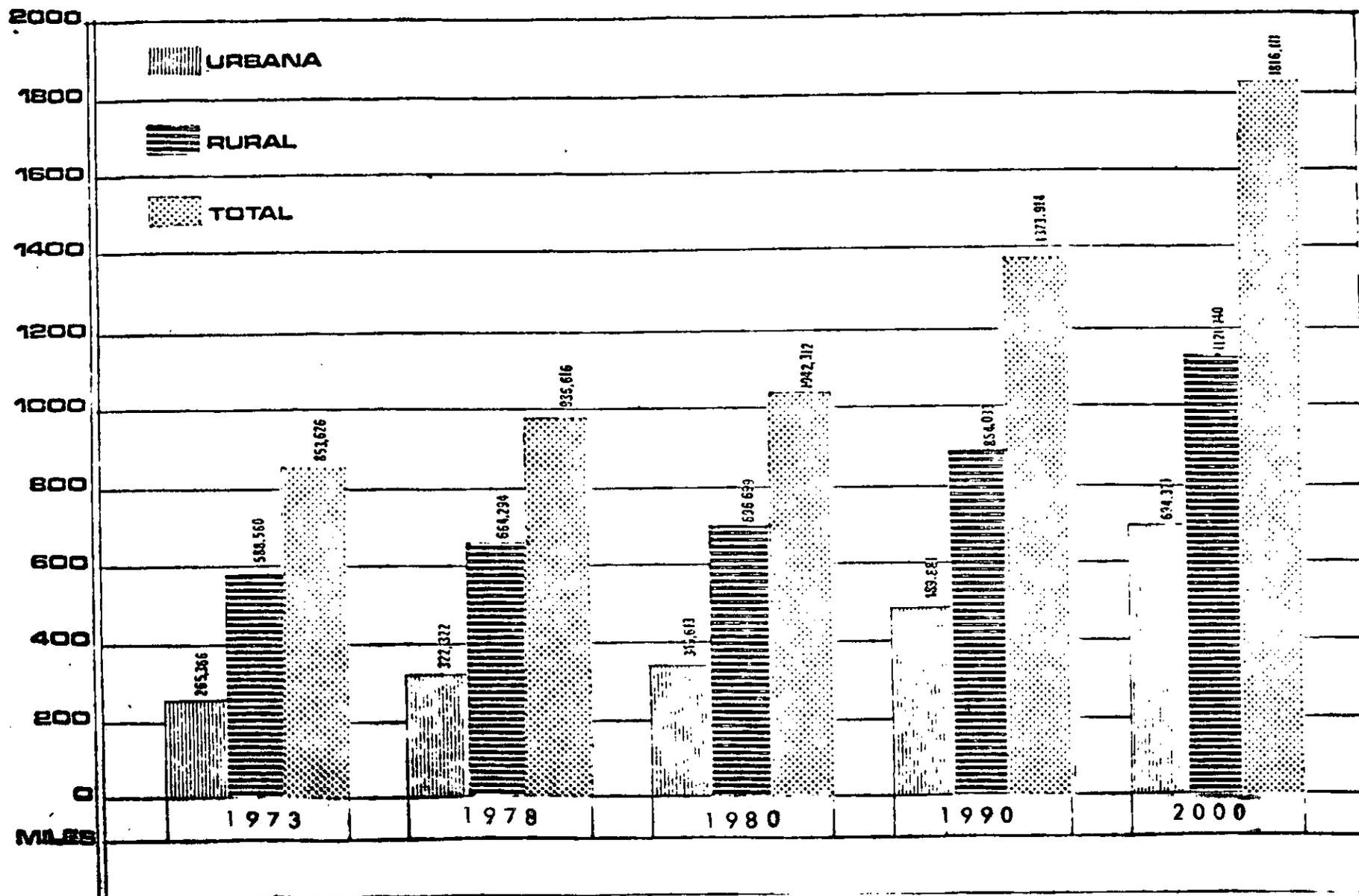
\*<sub>1</sub> Otras fuentes lo estiman para todo el municipio en 48,883 habitantes y un total de 9,172 viviendas: 1,128 para el área urbana y 8,044 para el área rural.; de lo cual se puede deducir con 5.90 como el numero de miembros familiares la cantidad de 6655.2 habitantes para el área urbana.

\*<sub>2</sub> El INAD reportó 1070 viviendas.

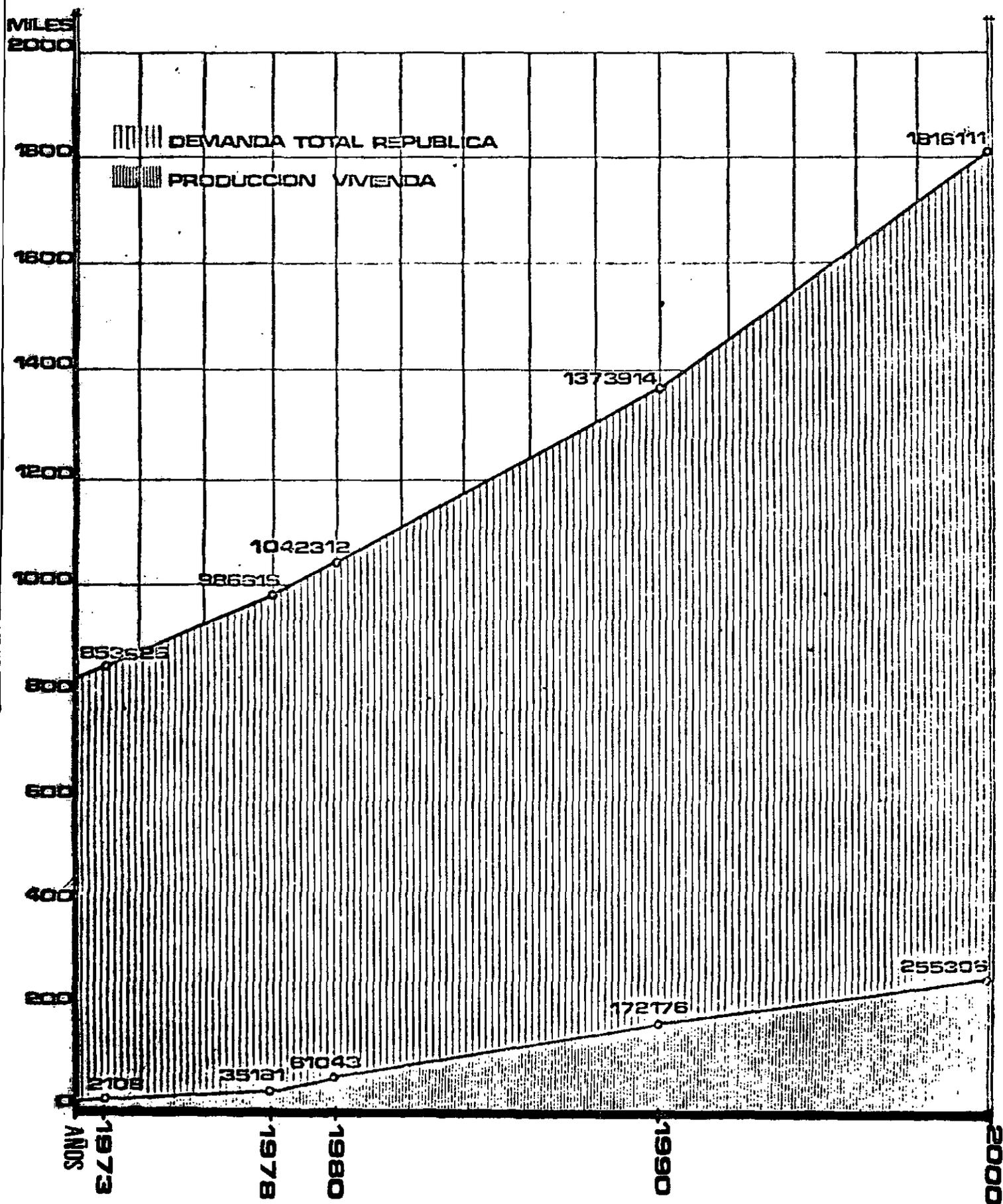
Ver: Guatemala AID Disaster Relief Program (Op. Cit. Pág. 101)

(\*) Fuente de los datos: Memoria de Labores del Banco Nacional de la Vivienda (BANVI). 1976. pág. (70).

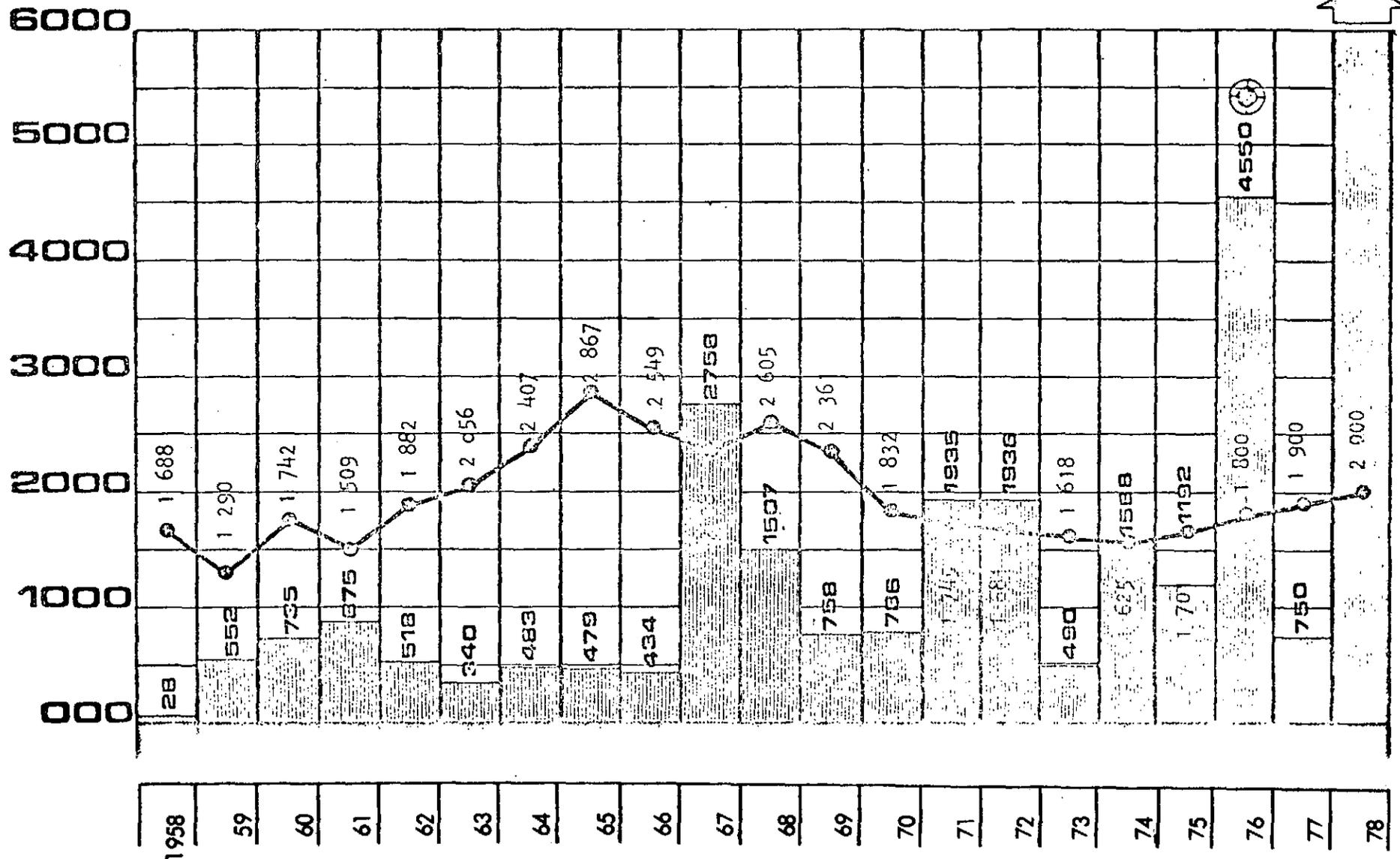
# PROYECCIONES DE LA DEMANDA HABITACIONAL A NIVEL REPUBLICA



# PROYECCIONES DE LA DEMANDA HABITACIONAL DEL PAIS



21 AÑOS DE DESARROLLO  
HABITACIONAL DE INTERES  
SOCIAL EN GUATEMALA



— CONSTRUCCION INICIATIVA PRIVADA 39,621 en total

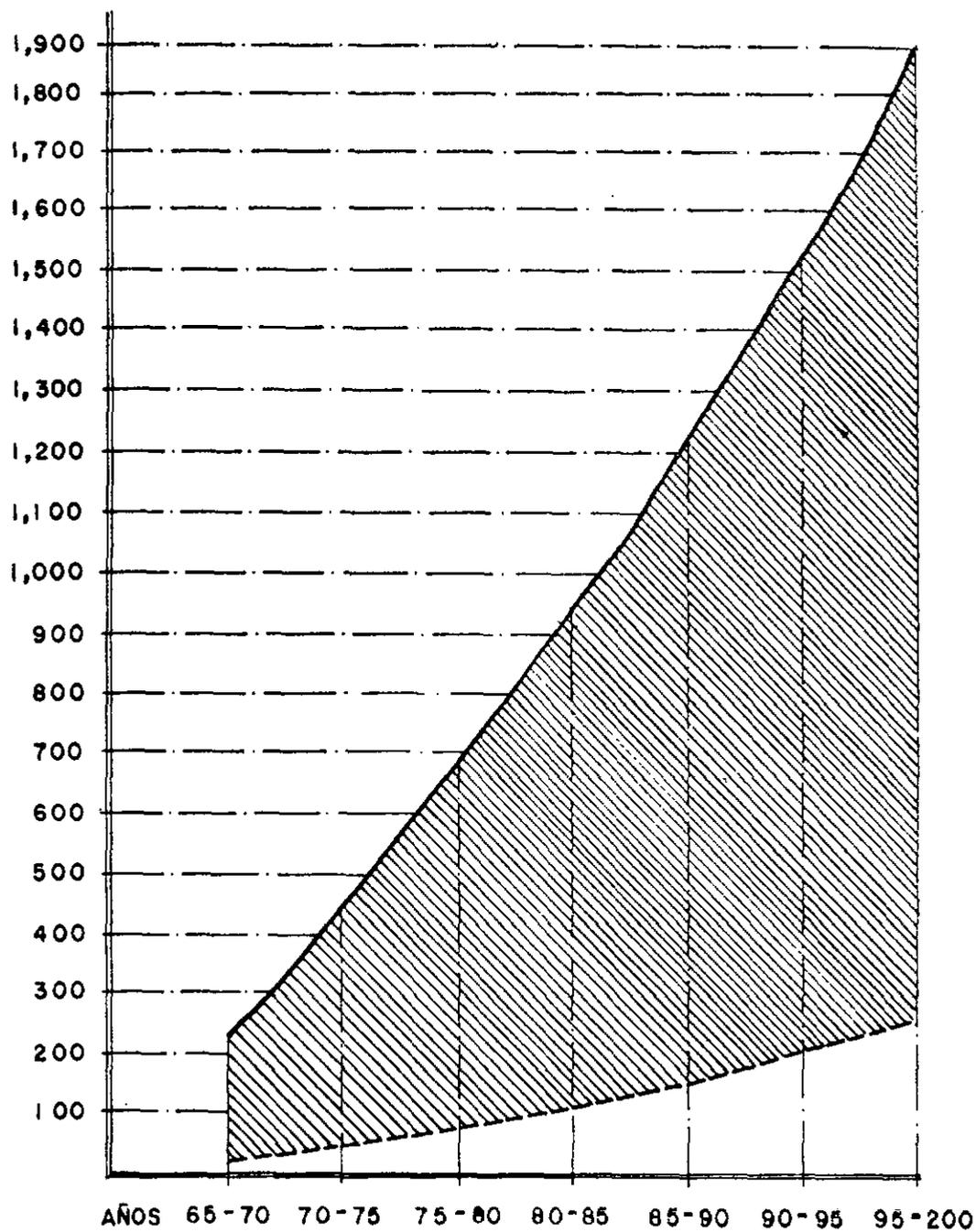
\* PROGRAMA BANVI 12,217

Colaboración BANVI (con entidades internacionales).

⊕ Incluye 3,270 Viviendas de Programas de Emergencia.

Total 38681

Fuente: Banvi, sección de investigación  
de vivienda. Mayo 1978.



- DEFICIT
- - - CONSTRUCCION DE VIVIENDA ESTIMADA  
(INCLUYE SECTOR PUBLICO Y PRIVADO SEGUN TENDENCIA)

### DEFICIT HABITACIONAL AL AÑO 2000

INCLUYE EL DEFICIT LATENTE A 1966 DILUIDO EN UN PERIODO DE 20 AÑOS

"ese temeroso y primero día se veían por las calles las personas primeras y más ilustres, así de uno como de otro sexo, en cuerpo y en el traje que les cogió el espantoso movimiento y ruido del primer terremoto; durmieron y habitaron todas las familias, por toda la estación de aquellos funestos y temerosos días, en los campos y patios, donde fabricaron chozas..."

Francisco Antonio de Fuentes y Guzman.



## CAPITULO 5

terremoto y reconstrucción.

Desde tiempos inmemoriales han habido terremotos en Guatemala. Nuestro país tiene una larga historia sísmica tras de sí, ya los conquistadores españoles por el año de 1565 dan cuenta de terremotos en sus crónicas<sup>(50)</sup>, e incluso, aunque no hay registros escritos anteriores al período colonial, es de suponer que muchas de las ciudades mayas fueron afectadas por terremotos, explicándose así entre otras razones, incógnitas no resueltas sobre las ciudades prehispánicas: la constante movilidad de sus asentamientos, la localización final de las ciudades más brillantes en zonas que no son sísmicas etc.

Sin embargo, la imagen más clara al respecto de la historia sísmica en Guatemala la proporcionan dos fenómenos fundamentales, a saber: los terremotos que destruyeron la Antigua Guatemala (los terremotos de Santa Marta 1773) y los terremotos que afectaron la ciudad capital actual de Guatemala, la Nueva Guatemala de la Asunción en 1917 y 1918. Se estima sin embargo, que nunca como en el terremoto del 4 de febrero de 1976, se ha producido tanto desastre a saber: "la destrucción de 250,000 viviendas más el déficit existentes elevaron a 750,000 las necesidades habitacionales; en el sector educativo la destrucción total o parcial de 5,215 aulas afectó la asistencia de 250,000 alumnos; el sector servicios de salud fue dañado en un 80o/o destruyéndose 82 edificios entre hospitales, centros y puestos de salud; destrucción y deterioro de 133 edificios administrativos; daños en el patrimonio cultural en templos y edificios históricos que representan estilos y formas que no podrán reconstruirse o restaurarse; daño en la infraestructura de carreteras que representa la reconstrucción de 220 kilómetros pavimentados y 180 kilómetros en caminos vecinales y 3 importantes puentes destruidos. Cabe destacar que la capital perdió comunicación directa con los puertos situados en el Atlántico (destrucción del muelle de Puerto Barrios) por los derrumbes, deslizamientos y ruptura de puentes en la carretera de mayor importancia económica para el país, provocando la elevación de los costos del transporte y demora en la entrega de mercaderías; asimismo, se vió afectada la generación de electricidad y las líneas de transmisión. Los sistemas de comunicación fueron seriamente dañados en toda el área".<sup>(51)</sup>

"En febrero de 1976, se produjo uno de los mayores desastres naturales que registra la historia del hemisferio, dejando un saldo estimado de 25,000 muertos y 78,000 heridos graves, la sexta parte de la población sin vivienda y cuantiosas pérdidas en la infraestructura física y social de la nación, así como un deterioro de los sistemas ecológicos, ... dejando pérdidas materiales estimadas inicialmente en Q1,021.0 millones y posteriormente a costos actuales de reposición se estiman en Q.2,000 millones de quetzales"<sup>(52)</sup> los

(50) Francisco A. de Fuentes y Guzmán. *La Recordación Florida*. Edición a cargo de J. A. Villacorta. Sociedad de Geografía e Historia. Guatemala, 1932. (Capítulo V. Pág. 176).

Ver también: P. Pérez Valenzuela. *Historia de la Nueva Guatemala de la Asunción*. Op. Cit. P. (54).

(51) Comité de Reconstrucción Nacional. "El proceso de reconstrucción en Guatemala". Trabajo preparado por Orellana R. y Barcácel, M. y presentado en el simposio internacional sobre el terremoto de Guatemala del 4 de febrero de 1976 y el proceso de reconstrucción. Mayo 1978. Guatemala, C. A. (Pág. 4).

(52) IDEM. Pág. (4).

gastos de reconstrucción. Es importante apuntar que el terremoto impactó sobre los sectores de población de más bajos ingresos económicos, agravando los problemas sociales y los déficits históricamente acumulados, y a pesar de que las áreas de mayor productividad agropecuaria del país no fueron afectadas y el sector industrial no sufrió mayores daños, la miseria en que viven las mayorías del país y el crónico subdesarrollo en que se haya sumido éste, se vieron incrementados. Los factores determinantes internos y externos, económicos y/o sociales, prevalecientes en Guatemala al momento del terremoto, pueden resumirse en los puntos siguientes:

1. Una brusca elevación en los precios del petróleo en el mercado internacional afectando internamente el costo del transporte, la generación eléctrica y el desarrollo industrial.
2. Transmisión de la inflación externa por la vía de los precios en las importaciones, con la consiguiente alza del costo de las obras de infraestructura y la reducción del poder de compra de la población.
3. Pérdida del dinamismo del mercado centroamericano que por efecto de la crisis mundial y por demora en las negociaciones para su normalización, determinaron la disminución de las exportaciones de los productos guatemaltecos, afectando al sector industrial y consecuentemente la variable empleo.
4. Instituciones gubernamentales altamente burocratizadas y descoordinadas entre sí, lo que daba por resultado duplicación de esfuerzos pérdida innecesaria de recursos económicos y un funcionamiento lento y deficiente, incapaz de dar respuesta efectiva a las demandas del país.
5. Insuficiencia de fondos del Estado para atender los enormes déficits, tales como:
  - a) viviendas (500,000 o más); (\*)
  - b) educación (alta tasa de analfabetismo 67o/o);
  - c) déficit escolar (1,355.000 alumnos sin inscripción escolar);
  - d) 37,625 maestros adicionales necesarios para atender la población escolar;
  - e) insuficiencia de servicios básicos (sólo el 40o/o de la población urbana y 12o/o de la población rural contaban con conexiones de agua potable);

(\*) Las fuentes consultadas contienen una serie de incongruencias y contradicciones. En este trabajo tomaremos como las más fidedignas las del Banco Nac. de la vivienda Banvi.

- f) la tasa de mortalidad infantil se encontraba en el rango de 80 a 200 muertos por 1,000 nacidos vivos, siendo la expectativa de vida de 53 años y de 81o/o el nivel de desnutrición en niños menores de 4 años.
6. Acelerado incremento de emigración de la población rural a los centros urbanos en busca de mejores condiciones de vida, empleo, salarios, educación y servicios; dando origen al aumento de las áreas marginales principalmente en la ciudad capital.
  7. Limitada capacidad de oferta de empleo por los sectores: comercio, industria, servicios y gobierno; acrecentando los problemas sociales, políticos y ambientales.
  8. Falta de empleo permanente y bajos salarios en el campo.
  9. Una sólida posición financiera internacional derivada de un elevado nivel de reservas internacionales, las cuales en términos absolutos al 31 de diciembre alcanzaron 323.0 millones de quetzales y un endeudamiento externo relativamente bajo en relación a las exportaciones.
  10. La existencia en el sector industrial de ciertos márgenes de capacidad ociosa, que permitiría aumentar la producción a corto plazo sin necesidad de nuevas inversiones en capital fijo.
  11. La tendencia sostenida en el alza de los precios del café en el mercado internacional. (En efecto los ingresos de divisas provenientes de las exportaciones CIF de café al 31/12/76 fueron un total de \$CA 293.5 millones de café-dólares).<sup>(53)</sup>
  12. La creciente corriente turística que tuvo auge en 1975 propiciando la inversión en la infraestructura hotelera.
  13. Las medidas adoptadas en 1974 para reformar el sistema impositivo empezaban a rendir sus frutos, elevando el coeficiente de tributación de 7.2 a 8.4o/o.
  14. Un proceso de inversiones guiado hacia la explotación del níquel y la exploración y perforación de pozos petrolíferos que estimularía la entrada de capitales privados a largo plazo con el consecuente fortalecimiento de la balanza de pagos.

(53) VID. Inforpres Número 225 pág. 1, Guatemala Enero 13, 1977: Café y Terremoto.

15. Otro rasgo característico de la situación anterior al terremoto la constituía el ascenso de las luchas populares; en contraposición del pizoteo constante de los más elementales derechos humanos por parte de un gobierno, que para garantizar el dominio de una clase históricamente determinada a dar paso a la clase obrera en el control del Estado, recurre a la violencia más cruel, facitizando al país.

“Los efectos de la crisis mundial capitalista junto a las contradicciones de nuestro proceso productivo le cierran el paso al desarrollo económico del país. El terremoto de 1976 activó una situación que para entonces señalaba los graves índices del estancamiento. Sin embargo, se atizó el proceso inflacionario cuyas consecuencias han sido cargadas, en lo fundamental, sobre las espaldas del pueblo, sobre todo de la clase obrera y los campesinos pobres y medios”<sup>(54)</sup>

16. Elementos como las formas de tenencia de la tierra, lo concretaremos en que en Guatemala desde hace más de 4 siglos, hay mucha gente con poca tierra y poca gente con mucha tierra y en donde la agricultura sigue siendo predominante, esa situación es de crisis permanente.

Esta era la situación del país cuando sobrevino la catástrofe.

- En San Juan Sacatepéquez, cuya población ha sido calculada por las agencias de desarrollo para enero del 76 en 48,883 habitantes, hubo 720 muertos, 2,400 heridos y la cabecera municipal, cuya población ha sido proyectada en 6,204 habitantes para la misma fecha, fue el área más afectada del municipio; y del departamento; por la naturaleza de los materiales del medio construido: de esos 720 muertos el 82o/o fueron del área de la cabecera municipal<sup>(55)</sup>. De un total aproximado de 9,172 viviendas, las cuales 8,044 corresponden a las áreas típicas rurales y solamente 1,128 al área urbana, resultaron dañadas en un 98o/o, —los reportes oficiales indicaron el 100o/o de destrucción— y para hacerse una idea de la catástrofe en este municipio, indicaremos que fue el municipio que más ayuda ha recibido durante el proceso de reconstrucción, (naturalmente dentro de lo relativo de éste).<sup>(\*)</sup>

El terremoto del 4 de febrero de 1976 con una intensidad de 7.5<sup>o</sup> en la escala de Richter (7.5 Ms)<sup>(\*\*)</sup>

(54) VERDAD No. 217. Guatemala, mayo 1978. Organó divulgativo del Comité Central del PGT. Pág. (4).

(55) Guatemala A.I.D. Disaster relief program reports on post-earthquake. Diciembre 1977. mimeografiado. 278. páginas. pp. (101).

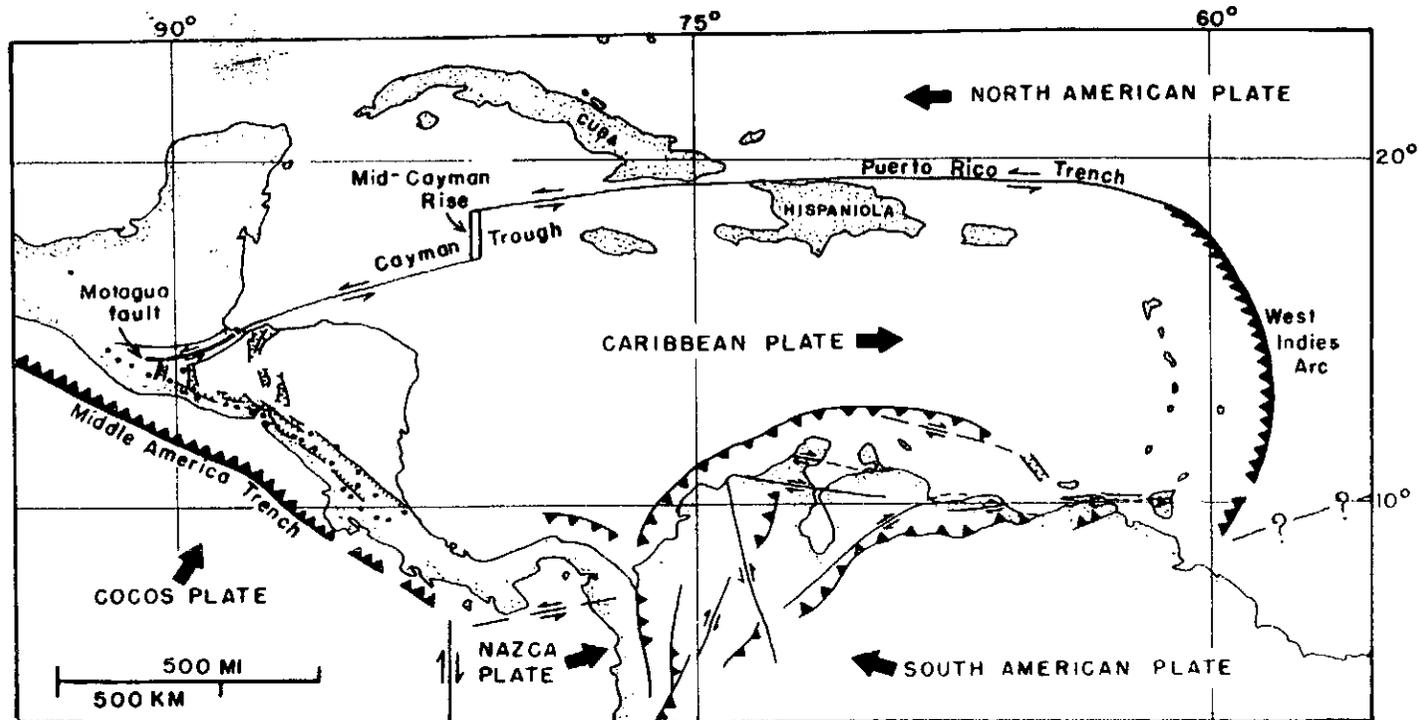
(\*) Ver informes del Comité de Reconstrucción, y Anexos.

(\*\*) Ms. = (MCE) Maximum credible earthquake.

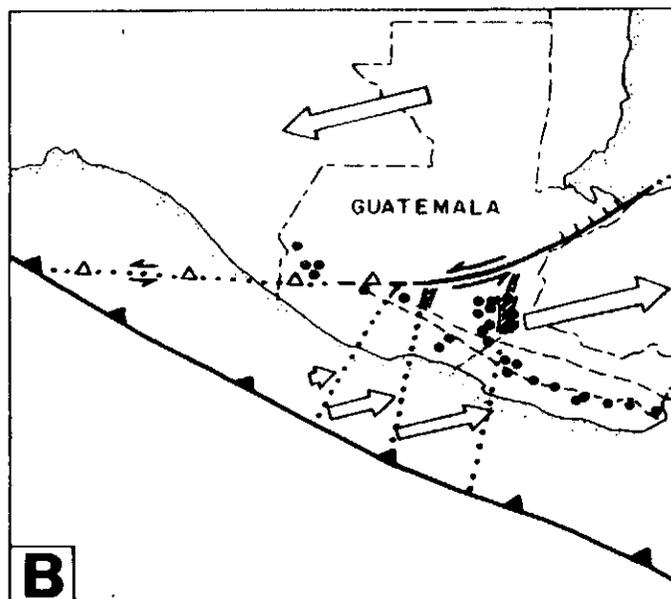
que, como ya se dijo, dejó 24,000 muertos, a más de 77,000 personas heridas y pérdidas económicas de casi 2.0 billones de quetzales, tuvo su epicentro en los Amates a 157 km. al norte de la ciudad de Guatemala (15° 32', 00" latitud norte y 89° 08' 00" longitud oeste del meridiano de Greenwich). El terremoto fue causado fundamentalmente "por los movimientos, que las placas elevan al descender en la corteza terrestre. La placa tectónica litosférica Cocos, por ejemplo se introduce bajo la hilera de volcanes de la región centroamericana, en una dirección noreste a razón de aproximadamente 9.5 centímetros por año y se flexiona debajo de la placa continental norteamericana y la placa del Caribe. En este proceso de enormes estiramientos y encogimientos se ocasionan en la placa del subducto tectónico, el cual en la placa de Cocos relativamente nueva está en tensión, lo que ocasionalmente da lugar a un corte de ruptura repentina en la propia placa a ciertas profundidades en un punto focal determinado. Con relación al área centroamericana, existe también el movimiento de la placa tectónica de sudamérica bajo la pequeña placa del Caribe, que se desliza en direcciones opuestas con la placa de Norteamérica. En Guatemala este contacto ocurre en la falla del Motagua, que en forma de arco atraviesa las dos terceras partes del territorio de este a oeste. Se ha considerado que otras capas de rocas con cierta rigidez dentro de la placa litosférica del subducto tectónico pueden posteriormente seguir fallando, dando lugar a una sismicidad continuada."<sup>(56)</sup> Ver gráficas páginas siguientes.

---

(56) Memorias del simposio internacional sobre el terremoto en Guatemala, del 4 de febrero de 1976 y el proceso de reconstrucción. Impresos Industriales S.A. Guatemala, C.A. Mayo 1978. pp. (506).

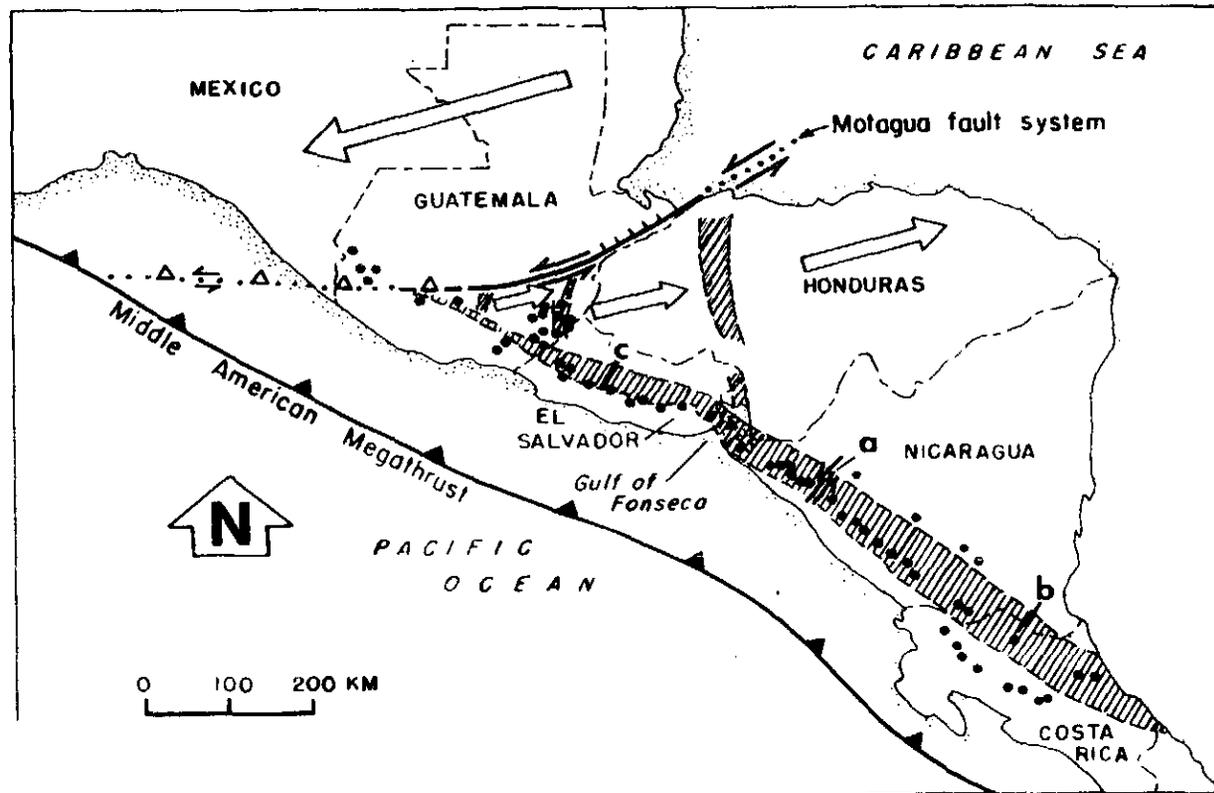


**A**



**B**

A.- La gráfica, que ha sido tomada de las memorias del simposio internacional sobre el terremoto de Guatemala de 1976, muestra la falla del Motagua con relación a los límites de la Placa del Caribe. Las flechas, al igual que en B.- Indican el sentido del movimiento de las placas tectónicas, causa fundamental del terremoto del 4 de febrero de 1976.

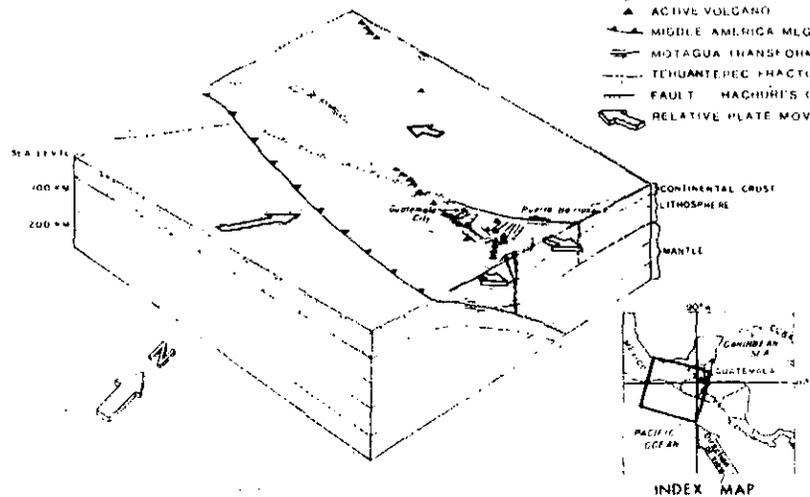


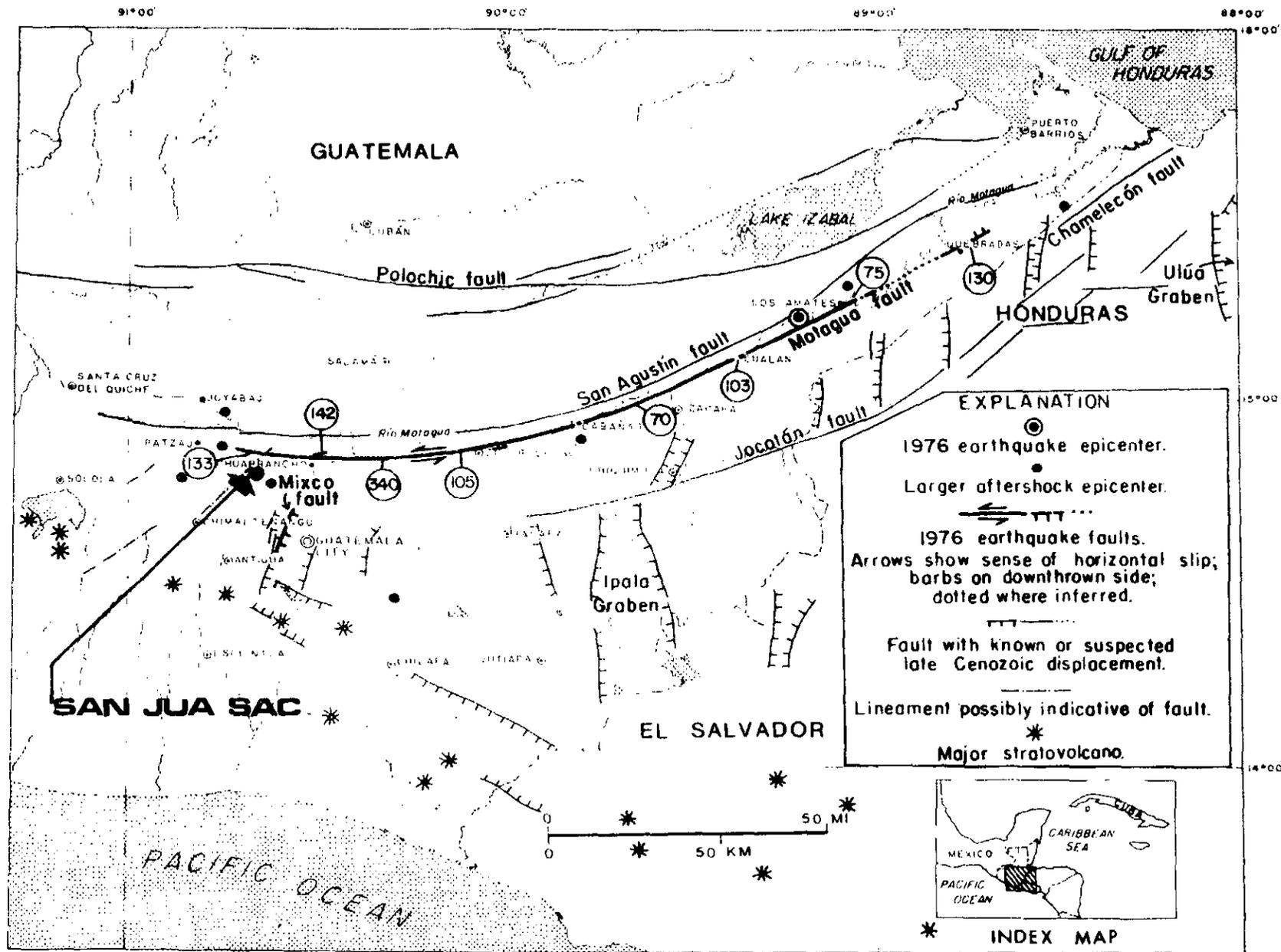
EXPLANATION

- NORTH AMERICAN PLATE
- CARIBBEAN PLATE (SHOWING POSTULATED ZONE OF DECOUPLING (DOTTED))
- COCOS PLATE
- ▲ ACTIVE VOLCANO
- ▲ MIDDLE AMERICA MEGATHRUST
- MOTAGUA TRANSFORM FAULT SYSTEM
- TEHUANTEPEC FRACTURE ZONE
- FAULT (HACHURTS ON DOWNTHROWN SIDE)
- RELATIVE PLATE MOVEMENT DIRECTION

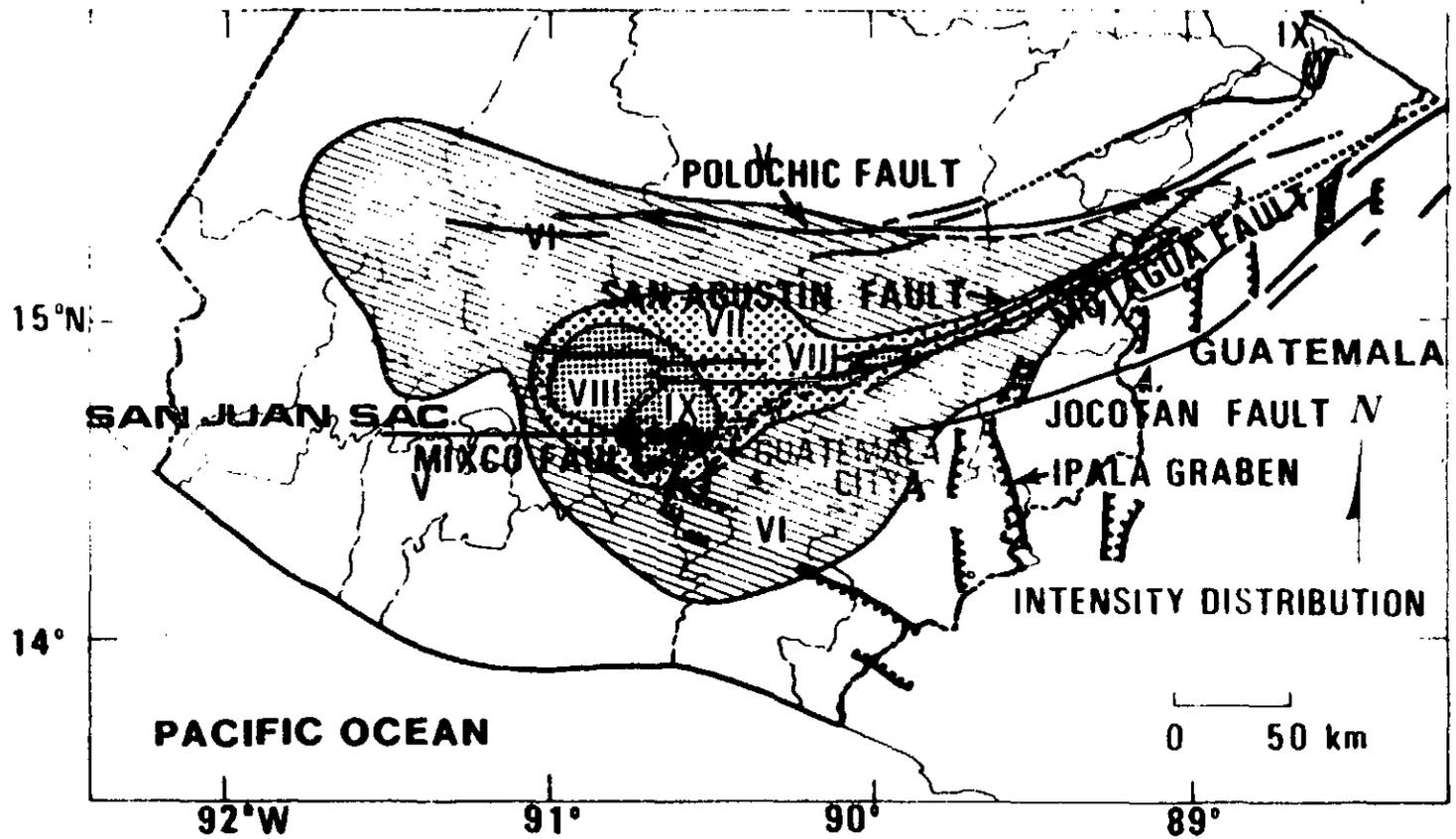
A.- La gráfica superior muestra los principales masivos volcánicos del área centroamericana y el sistema de fallas del Valle del Motagua.

B. Este diagrama-bloque marca la relación entre la Falla del Motagua en relación al subducto de Cocos bajo la Placa del Caribe y el sentido de su movimiento.

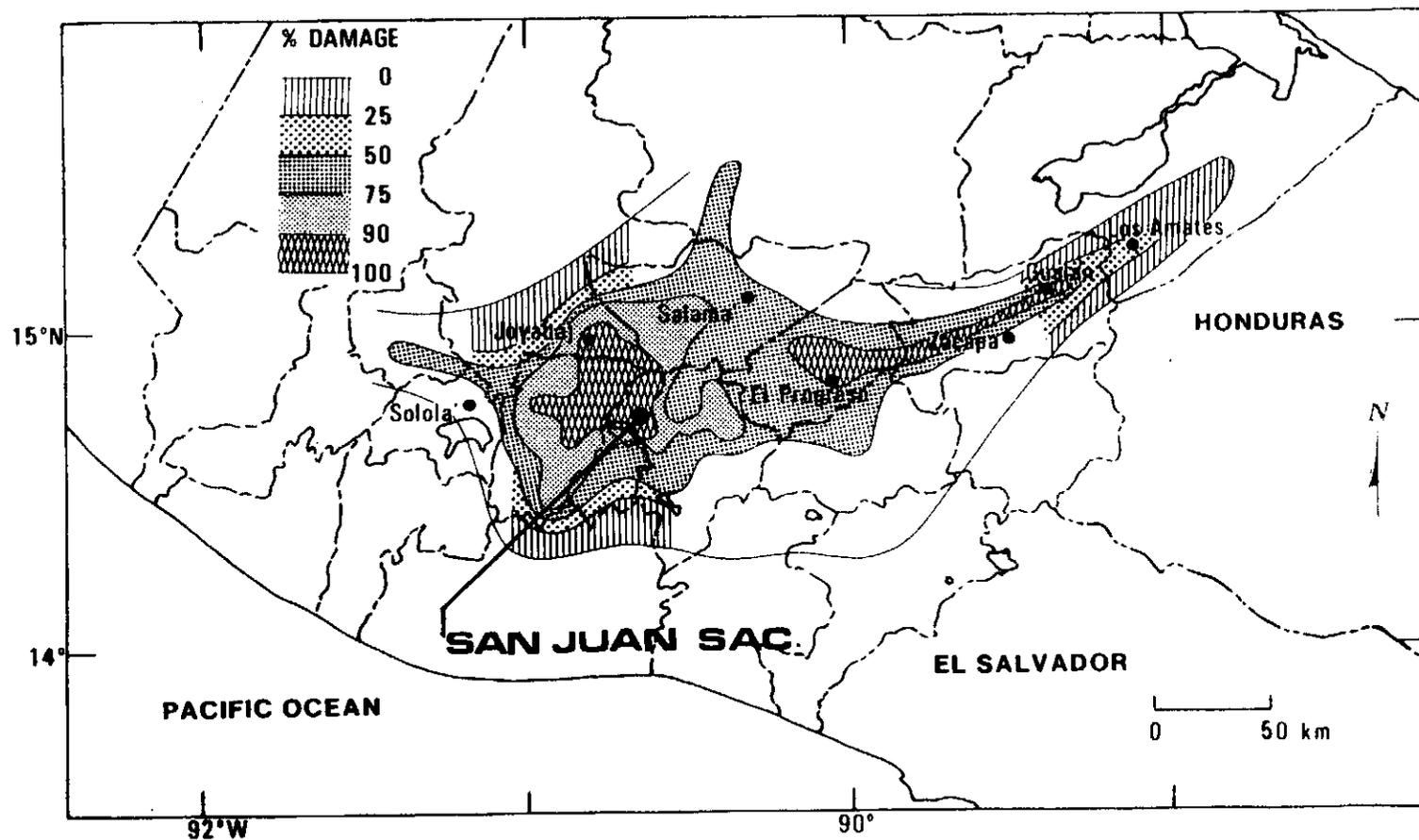




\* Esta gráfica relaciona al sistema de fallas de la zona del Motagua con San Juan Sacatépequez.



En la presente gráfica se señala a San Juan Sacatépequez respecto a áreas de daños.



Este último gráfico, ilustra la relación del sistema de fallas de la república, con la distribución de intensidades sísmicas y con la zona afectada. San Juan Sacatepéquez. Aparece en la zona de mayor intensidad.

La escala del porcentaje de daños se muestra en la esquina izquierda del mapa. Estos daños materiales a la edificación de adobe fue causada por el terremoto del 4 de febrero de 1976.

El terremoto causó daños en toda la ciudad de Guatemala y en varios municipios y aldeas de tierra montañosa de Guatemala. La máxima intensidad modificada mercali (IMM) en la parte norte de la ciudad de Guatemala y en el municipio de San Juan, fue de IX. La IMM en la ciudad de Guatemala y sus suburbios varió de VI a VIII con aproximaciones de alta intensidad. El área total de destrucción de construcción de adobe en el interior de la tierra montañosa cubrió 1700 Km<sup>2</sup>. En San Juan Sacatepequez, el 93 o/o de las viviendas eran de adobe, y San Juan está localizado a inmediaciones del río grande o Motagua; la distancia que media entre la cabecera municipal y el río es de 25 Kms, referencia que da la idea de la intensidad del sismo en el lugar; luego, teniendo estas referencias, acerquemos nuestra lente. Aunque no se trata aquí de hacer un análisis comparado, entre los tipos de vivienda que existían antes del terremoto en San Juan y los tipos de viviendas resultantes dentro del proceso de reconstrucción, será necesario pasar a formarse una idea somera de que era lo que había en San Juan al respecto de vivienda antes del terremoto, para poder comprender las limitaciones aciertos y desaciertos de las viviendas de la Cruz Roja Alemana (INAD) por ejemplo, y en general, formular un juicio crítico de lo que ha sido el proceso de reconstrucción.

Es aventurado hablar de una tipología con carácter rigurosamente científico, el desarrollo de esta técnica —el análisis tipológico de la vivienda— tiene un carácter empírico, el carácter de una técnica empírica, sin embargo no por eso, sin la posibilidad de ser objetiva; “una tipología no constituye ni una clasificación ni una suma de características, ni la combinación aleatoria de variables, sino una observación eminentemente apriorística... una aproximación de naturaleza teórica al problema que se aplique”<sup>(57)</sup> entendemos como tipología, pues, el método apriorístico de una técnica empírica que nos permite conceptualizar los distintos tipos de vivienda que existen en un conglomerado urbano determinado.

No diremos nada del problema de la vivienda sin considerar algo “del problema de lo urbano”. Consideraremos a la vivienda como la unidad que integra un todo: la ciudad o conglomerado urbano. Los procesos urbanos y el problema de la vivienda constituye una unidad de contrarios que se interaccionan recíprocamente, que se niegan y afirman con sentido dialéctico, simultáneamente. Considerar esto así nos permitirá no tomar la tipología como algo aislado, sino como el desarrollo global de la sociedad y el capitalismo en Guatemala asociado a la vivienda.

El origen de clase de los usuarios de la vivienda, sus costumbres y su cultura y el lugar que ocupan estos en la producción social, junto con la ubicación urbana de la vivienda, los materiales y técnicas constructivas empleadas para su construcción constituyen en esencia los elementos constitutivos de los tipos

(57) H. Marroquín. *El problema de la vivienda popular en el A.M.G. 1978*. 1ra. ediciones. CIVDU Guatemala, C.A. 1978. (pág. 67)

evidentes de vivienda; si los tomamos en cuenta, con rigor, tendremos los rasgos tipológicos fundamentales para cualquier tipo de análisis al respecto.

Así, en San Juan, podemos hablar de viviendas cercanas al parque o centro de la población, y alejadas de él; en torno a las principales vías de acceso o ejes de crecimiento. En hilera o formando un continuo paisaje urbano; de vecindad ("tipo español") con unidad continua y en medio del solar con elementos arquitectónicos separados, correspondientes generalmente al sector indígena; diremos como rasgo tipológico importantes que antes del terremoto del 76 el 98o/o de las casas eran de adobe. La clase dominante local, en el centro y los marginados en la periferia --casas de *week-end* en las afueras-- además, casas reconstruidas post-terremoto por cuenta propia o con ayuda, etc., casas de corredores, con tres o cuatro habitaciones hacia el patio, baño separado y cocina también.

Utilizando las categorías planteadas por el Arq. Hermes Marroquín para la tipología en el AMG y por las características físico-constructivas de la vivienda, en el casco urbano del municipio de San Juan Sacatepéquez, podían resumirse así los tipos de vivienda:

TIPO I: Rancho o Barranca, construido con materiales del lugar como caña de bambú, maíz y paja. Sin piso, con cubierta de lámina de Zinc, manaco (palma) o paja, construidas en lugares de difícil acceso y urbanización, como terrenos demasiado inclinados de 45° y más.

Se encuentran de adobe y lepa también; campesinos arruinados son la mayoría de los propietarios de los pequeños terrenos que rodean la villa de San Juan que son de uso agrícola.

Del sector social que habita en estas condiciones podemos decir también que no tienen acceso a los servicios que la ciudad proporciona: insuficiencia en los ingresos; dispersos sin pertenecer a alguna finca y caserío o aldea, a San Juan lo rodean una cantidad considerable de este tipo de vivienda: sin agua corriente, sin drenajes, en un alto porcentaje sin luz; los pobladores de estos "suburbios del suburbio" son verdaderos marginados del área metropolitana pues sin estar integrados, aunque sea débilmente al mercado de trabajo, como sucede en los barrios de tuguriós de la ciudad, tampoco se integran a la economía campesina, a la producción agrícola significativa.

TIPO II: vivienda en deterioro, ubicada entre la "0" calle hasta la 14 calle y entre la primera avenida y la 12 avenida (ver Pág. No. 38) baja densidad de población, servicios y equipamiento deficientes; de adobe y ladrillo, con cubierta de teja y lámina de zinc, con piso de torta o de ladrillo de cemento líquido, agua corriente, drenajes y luz.

Estas viviendas no se ciñen a normas o diseños estandarizados sino a técnicas empíricas de maestros de obra y albañiles del lugar.

Es decir su ejecución no se basa en un proyecto sobre planos normas y especificaciones realizadas por técnicos en la materia, ni sobre su ejecución tiene control la municipalidad del lugar.

Este tipo de vivienda ha tenido en algunos casos tendencia a ser remodelada en las mismas condiciones.

Existen casos verdaderamente excepcionales, y por eso despreciables dentro de nuestras consideraciones, de casas planificadas y reguladas desde su proyecto hasta su puesta en obra, aquí habita la pequeña burguesía del lugar.

TIPO III o TIPO GRANJA: Vivienda de recreo o de fin de semana de la pequeña burguesía urbana de la ciudad de Guatemala. Amplios jardines, a veces con instalaciones deportivas, con todos sus servicios, agua de pozo, por ejemplo; drenajes, con sistema de fosa séptica, energía eléctrica, incluso con motores de gasolina, etc., planificadas generalmente por profesionales de la construcción y realizadas por empresas especializadas, o por maestros de obras locales, con materiales de buena calidad, locales o no, tienen 2 ó 3 dormitorios en uno o dos niveles.

Las familias que disfrutan este tipo de viviendas, lo hacen de vez en cuando, sirviéndose del comercio local de San Juan, en la medida que esta les da fruta y verdura fresca y barata, gaseosas o fósforos y leña, para el almuerzo campestre.

En resumen "la forma de habitar o la vivienda, es una de tantas expresiones concretas de una determinada organización económica y social" <sup>(58)</sup> la tipología de la vivienda, entonces, podría entenderse como la expresión que se da de determinados individuos, concretada en el espacio habitable o vivienda. Así en la ciudad contemporánea, ya sea dentro del marco del sistema capitalista, que cada día tiende a *socializarse* mas en sus aspectos fundamentales, o bien dentro del marco de otro sistema, el problema de la vivienda ha dejado de ser un fenómeno individual, para pasar a ser un fenómeno colectivo, social e históricamente determinado.

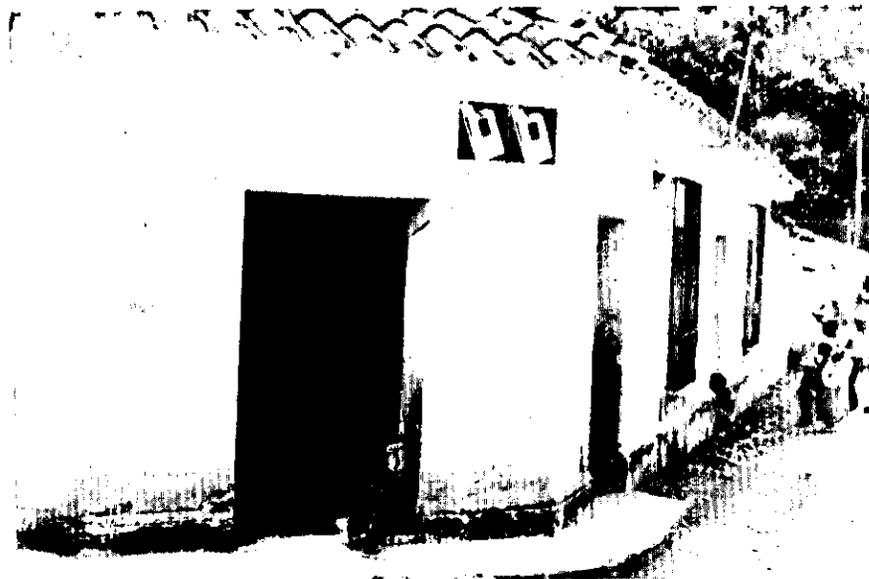
La forma de habitar es un efecto y no una causa en la constitución de una tipología.

---

(58) El problema de la vivienda popular. . . op. cit. pág. (68).

En San Juan Sacatepéquez algunas casas y elementos urbanos recuerdan su estado original. En los tipos de vivienda existentes antes del terremoto se leen con claridad los rasgos tipológicos fundamentales y resultan mas contrastantes con las viviendas post-terremoto.





Ejemplos típicos de vivienda existentes antes del terremoto: casas ubicadas en el centro del casco urbano.

Las casas de "week end" de la pequeña burguesía metropolitana, sobre todo en los días del desastre, marcaron las profundas diferencias sociales existentes en el país. Estas casas no se destruyeron: la apropiación de la tecnología también es diferencial en las clases sociales.



Las pequeñas viviendas de caña, lepa y lo que sea, eran y lo siguen siendo, un tipo de vivienda mayoritario en San Juan Sacatepéquez. De "reconstrucción" este tipo de vivienda y sus habitantes no conocen más que esperanzas y promesas.

Estos 2 tipos de vivienda se ubican más bien en la periferia del pueblo.



Cuando hablamos de una tipología de vivienda, debemos pensar que una forma específica de vivir, de habitar, no es producto de una manera particular de organización del espacio, sino al revés: una manera específica de estructuración de las funciones espaciales, es producto de una forma particular de habitar, producto de la forma como esa persona o esa familia que habita una vivienda, se integra a la producción económica y se relaciona socialmente.

Pero hasta este momento, nos hemos referido en general a las causas del fenómeno sísmico del 4 de febrero del 76, a los efectos inmediatos sobre la economía y sobre la infraestructura del país y a la tipología de vivienda existente en San Juan para antes del terremoto; ahora nos referiremos y haremos consideraciones críticas sobre las respuestas habitacionales que se han dado dentro del proceso de reconstrucción, que como veremos no sólo es difícil llamarles viviendas, sino que no responden en absoluto a las formas de habitar de los sanjuaneros.

Resulta que después de la catástrofe, a pesar del drana social y humano del momento y la perspectiva macabra que se abría para el pueblo, en cuanto a la inflación, escasez de materiales de construcción, especulación en los precios, (principalmente tierra urbana), etc., y sobre todo en cuanto a que no se tenían los recursos económicos, ni la eficiente organización social que para hacerle frente a la situación, todos se lanzaron a reconstruir como se pudo. No había otra alternativa.

El gobierno creó un Comité de Reconstrucción Nacional y dejó en claro su postura al respecto: definió una política y una filosofía propias. Definió la estrategia de incorporar todas las tareas de reconstrucción al plan nacional de desarrollo (quinquenio 75-79) y a través del sector público realizan un amplio programa de inversiones en infraestructura y servicios, se planteó incorporar al mayor número posible de personas al proceso, agilizar los créditos y programas de financiamiento, etc. Se le dió prioridad al problema de la vivienda, se tomaron medidas para restablecer ciertos niveles de producción; se prestó atención a los transportes, a la salud, etc., etc., etc.; hay que ver los trabajos de la secretaría de Planificación Económica, así como los folletitos publicados por el CRN, para hacerse una idea del palabrerío confuso y demagógico con que se pretendió entrarle al problema.

Por ejemplo: en un panfleto llamado "reconstruyamos participando" (sólo el título pareciera invitar a un concurso de promoción publicitario) leemos que la responsabilidad de la reconstrucción es "responsabilidad de todos los guatemaltecos" y que se debe impulsar la participación mas amplia de "todas las fuerzas vivas del país". Al releerlo, se plantea cualquiera la realidad de que ciertas clases sociales, las cuales tienen buenas casas, no se preocuparon incluso en los momentos trágicos, de los pobres sin casa. Se podrá hablar de los guatemaltecos en general, olvidándose que efectivamente el terremoto afectó de manera grave a los que tradicionalmente han sido desposeídos, y que si el sector social que se adueña del producto social en general,

no participó sino para salvaguardar sus intereses económicos. Haber considerado a todos los guatemaltecos sin diferencias, ni de clase, ni grado de daño fue un grave error, que en todo caso traduce una connotación ideológica y política propia de la clase dominante.

**FONDO ESPECIFICO DE RECONSTRUCCION CREDITOS CONCEDIDOS**  
**POR --BANDESA-- INDIVIDUALES**  
**DEL 4 DE MAYO DE 1976 AL 31 DE MAYO DE 1978**  
**(EN QUETZALES)**

	TOTAL		VIVIENDA		Pequeña Artesanía		Pequeña Industria		Pequeño Comercio		Reposición o reparación de Capital agrícola o pecuario.	
	No. Crédito	MONTO	No. Crédito	MONTO	No. Crédito	MONTO	No. Crédito	MONTO	No. Crédito	MONTO	No. Crédito	MONTO
<b>TOTALES:</b>	<b>11,281</b>	<b>10,757,303</b>	<b>10,417</b>	<b>10,369,134</b>	<b>73</b>	<b>32,915</b>	<b>350</b>	<b>146,400</b>	<b>422</b>	<b>199,454</b>	<b>19</b>	<b>9,400</b>
<b>GUATEMALA</b>	<b>1,914</b>	<b>1,605,259</b>	<b>1,419</b>	<b>1,395,840</b>	<b>36</b>	<b>15,615</b>	<b>311</b>	<b>128,300</b>	<b>146</b>	<b>64,504</b>	<b>2</b>	<b>1,000</b>
1. Cabecera	10	6,000	10	6,000	--	--	--	--	--	--	--	--
2. San Juan Sacatepéquez	262	211,965	226	196,765	1	500	18	8,200	17	6,500	--	--
3. San Pedro Sacatepéquez	763	493,044	390	341,425	33	14,215	277	112,200	63	25,204	--	--
4. San Raimundo	201	170,300	169	154,400	1	400	3	1,500	28	14,000	--	--
5. Amatitlan	84	84,850	73	79,350	--	--	5	2,500	6	3,000	--	--
6. San Pedro Ayampuc	184	165,600	163	155,400	--	--	5	2,400	14	6,800	2	1,000
7. Villa Nueva	157	166,800	143	159,800	1	500	2	1,000	11	5,500	--	--
8. Mixco	39	46,300	39	46,300	--	--	--	--	--	--	--	--
9. San José del Golfo	77	95,200	75	94,200	--	--	--	--	2	1,000	--	--
10. Palencia	77	88,200	73	86,200	--	--	1	500	3	1,500	--	--
11. Fraijanes	20	25,300	19	24,800	--	--	--	--	1	500	--	--
12. San Miguel Petapa	10	11,500	9	11,000	--	--	--	--	1	500	--	--
13. Chuarrancho	14	19,100	14	19,100	--	--	--	--	--	--	--	--
14. Santa Catarina Pinula	11	14,600	11	14,600	--	--	--	--	--	--	--	--
15. Villa Canales	6	6,500	5	6,500	--	--	--	--	--	--	--	--
16. San José Pinula ? Chinautla	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?
<b>SACATEPEQUEZ</b>	<b>1,302</b>	<b>1,278,660</b>	<b>1,186</b>	<b>1,221,960</b>	<b>10</b>	<b>4,550</b>	<b>18</b>	<b>8,900</b>	<b>76</b>	<b>37,250</b>	<b>12</b>	<b>6,000</b>
Sumpango	113	73,400	111	72,700	--	--	1	400	1	300	--	--
San Lucas Sacatepéquez	288	271,500	257	256,000	--	--	4	2,000	26	13,000	1	500
Santiago Sacatepéquez	147	129,200	122	116,700	--	--	5	2,500	15	7,500	5	2,500
San Bartolomé Milpas Altas	61	58,000	51	53,000	--	--	--	--	10	5,000	--	--
Santo Domingo Xenacoj	58	50,550	52	48,000	3	1,050	2	1,000	1	500	--	--
Magdalena Milpas Altas	69	63,150	63	60,150	--	--	1	500	4	2,000	1	500
Pastores	76	75,200	75	74,700	1	500	--	--	--	--	--	--
Santa Lucía Milpas Altas	245	253,160	223	242,460	1	500	3	1,500	13	6,200	5	2,500
Ciudad Vieja	66	86,600	65	86,100	--	--	--	--	1	500	--	--
Santa María de Jesús	23	21,550	22	21,300	--	--	--	--	1	250	--	--
San Antonio Aguas Calientes	19	24,000	19	24,000	--	--	--	--	--	--	--	--
Jocotenango	99	130,500	88	125,000	5	2,500	2	1,000	4	2,000	--	--
San Miguel Dueñas	16	20,900	16	20,900	--	--	--	--	--	--	--	--
Alotenango	22	20,950	22	20,950	--	--	--	--	--	--	--	--
Santa Catarina Barahona	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
<b>JAPALA</b>	<b>634</b>	<b>588,480</b>	<b>631</b>	<b>586,980</b>	<b>1</b>	<b>500</b>	<b>1</b>	<b>500</b>	<b>1</b>	<b>500</b>	<b>--</b>	<b>--</b>
Cabecera	634	588,480	631	586,980	1	500	1	500	1	500	--	--
<b>EL PROGRESO</b>	<b>1,588</b>	<b>1,443,275</b>	<b>1,517</b>	<b>1,408,575</b>	<b>--</b>	<b>--</b>	<b>2</b>	<b>1,000</b>	<b>69</b>	<b>33,700</b>	<b>--</b>	<b>--</b>
Cabecera	109	102,650	93	94,750	--	--	2	1,000	14	6,900	--	--
San Agustín Acasaguastlán	418	372,100	388	357,400	--	--	--	--	30	14,700	--	--
El Jicaro	145	136,175	141	134,375	--	--	--	--	4	1,800	--	--
San Cristóbal Acasaguastlán	157	148,150	150	144,850	--	--	--	--	7	3,300	--	--
Sanarate	656	580,700	644	574,700	--	--	--	--	12	6,000	--	--
Morazán	61	57,700	59	56,700	--	--	--	--	2	1,000	--	--
Sansare	27	30,800	27	30,800	--	--	--	--	--	--	--	--
San Antonio La Paz	15	15,000	15	15,000	--	--	--	--	--	--	--	--

FUENTE. Bandesa Unidad Ejecutora de Vivienda Departamento de Crédito.

EXTENSIONISTA: \_\_\_\_\_

CLAVE URF -1-2-78

SUPERVISOR: \_\_\_\_\_

MUNICIPIO SAN JUAN SACATEPEQUEZ DEPARTAMENTO GUATEMALA FECHA: 10 de abril de 1978.

TIPO DE OBRA	ALDEA O CASERIO	UNIDAD EJECUTORA	OBSERVACIONES
120 viviendas	Cerro Alto	REDH	
Escuela	"	"	
Introducción de agua	"	"	
Letrinización	"	"	
Introducción eléctrica	"	"	
65 viviendas	Sacsuy	"	
13 viviendas	Sajcavillá	"	
33 viviendas	Comunidad Ruíz	"	
Centro de Salud	"	"	
60 viviendas	San Antonio Pachall	"	

TODOS LOS INFORMES DEBERAN ESTAR ENTREGADOS EL 2 DE MAYO DE 1978

(Hoja de Control del Comité de Reconstrucción Nacional: aquí se puede ver objetivamente que se ha realizado bajo su tutela. Aquí hay que reflexionar también sobre las 9,172 viviendas que hay en el municipio).

EXTENSIONISTA: \_\_\_\_\_

CLAVE URF -1-2-78

SUPERVISOR: \_\_\_\_\_

MUNICIPIO: SAN JUAN SACATEPEQUEZ DEPARTAMENTO: GUATEMALA FECHA: \_\_\_\_\_

TIPO DE OBRA	ALDEA O CASERIO	UNIDAD EJECUTORA	OBSERVACIONES
734 viviendas	San Juan Sacatepéquez	Cruz Roja Alemana - INAD	
Centro de Salud	"	"	
Escuela Vocacional	"	"	
Centro Comunal	"	"	

TODOS LOS INFORMES DEBERAN ESTAR ENTREGADOS EL 2 DE MAYO DE 1978.

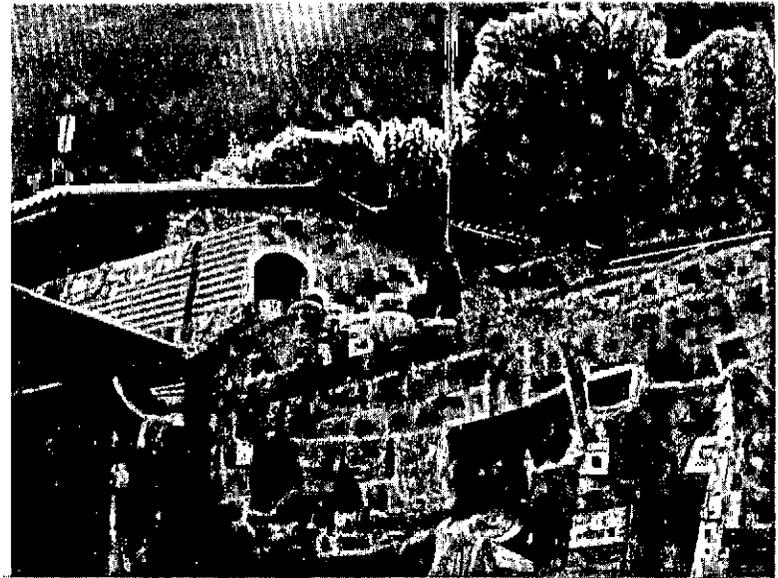
(Hoja de control del Comité de Reconstrucción: vease lo realizado por Cruz Roja Alemana --INAD--. Piensese a su vez que naturalmente el Centro de Salud no tiene camas, ni rayos X, ni equipo etc. Que la escuela no tiene escritorios, ni pizarrones. No solo hay que construir paredes y techo; ¿No es cierto?).

BANCO NACIONAL DE DESARROLLO AGRICOLA -BANDESA-  
 UNIDAD EJECUTORA DE VIVIENDA  
 DEPARTAMENTO DE CREDITO

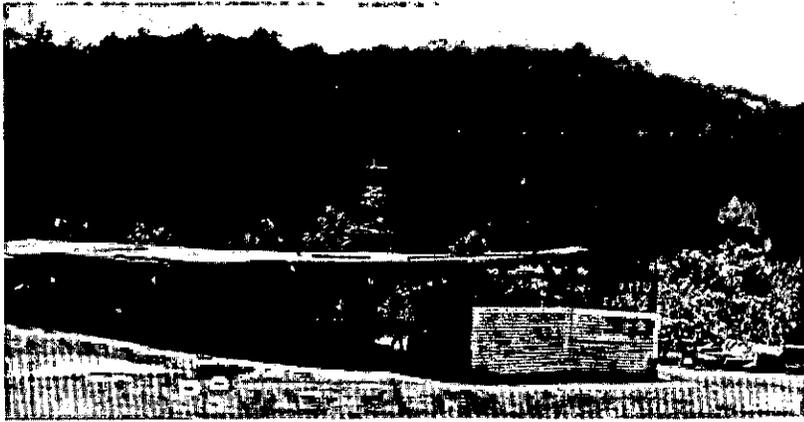
SISTEMA ESPECIAL DE CREDITO PARA LA VIVIENDA  
 -FONDO DE GARANTIA-  
 CREDITOS CONCEDIDOS CLASIFICADOS POR DESTINO

DESTINO	No. DE CREDITOS	MONTO EN Q.
TOTALES:	<u>176</u>	<u>1.054,238.00</u>
CONSTRUCCION	87	545,442.00
RECONSTRUCCION	51	200,737.00
CONSTRUCCION Y LIBERACION DE GRAVAMEN HIPOTECARIO	7	50,050.00
RECONSTRUCCION Y LIBERACION DE GRAVAMEN HIPOTECARIO	6	41,259.00
ADQUISICION DE VIVIENDA	21	179,600.00
ADQUISICION DE TERRENO Y CONSTRUCCION	4	37,150.00

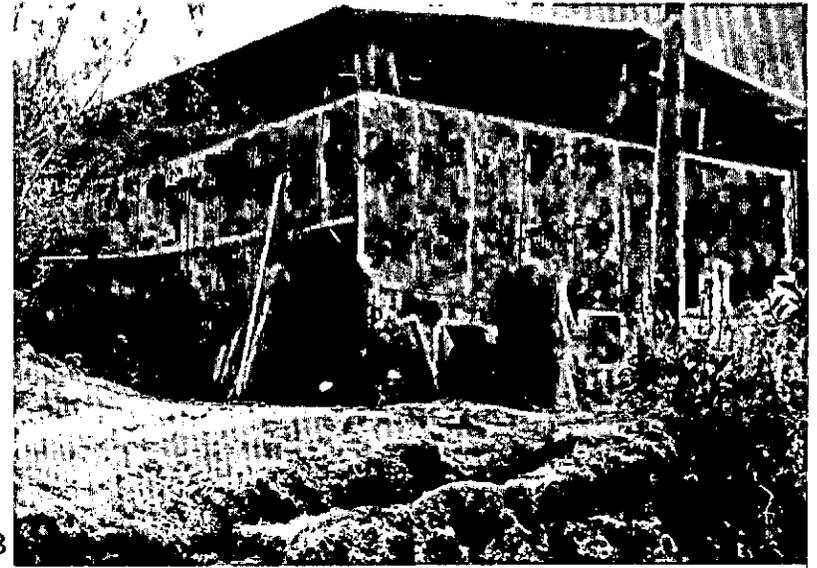
Fuente: BANDESA (el lector deberá reflexionar sobre el tipo de crédito y a que grupos a beneficiado esta política).



El acentuamiento de la miseria en San Juan Sacatepéquez en los 2.5 años de reconstrucción ha sido categórico. Las imágenes de esta página que podrían ser de cualquier área marginal de la ciudad, son elocuentes.



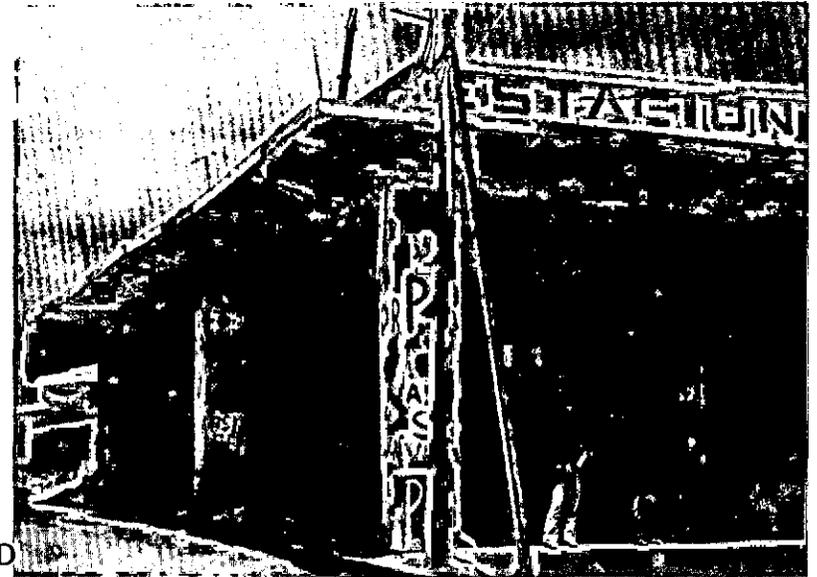
A



B



C

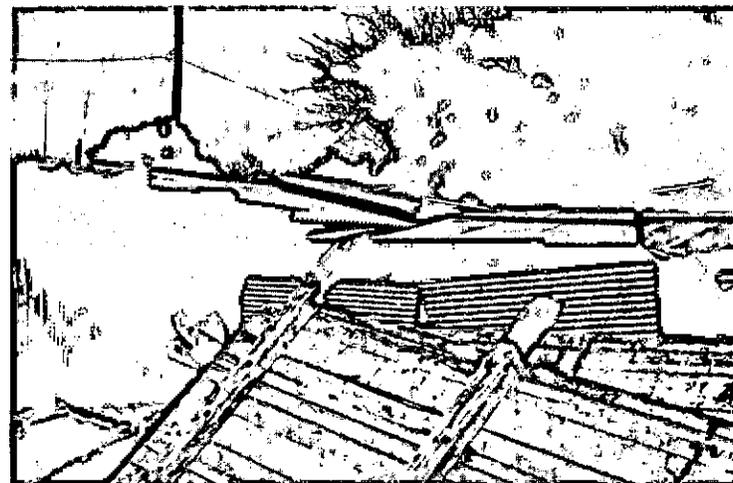


D

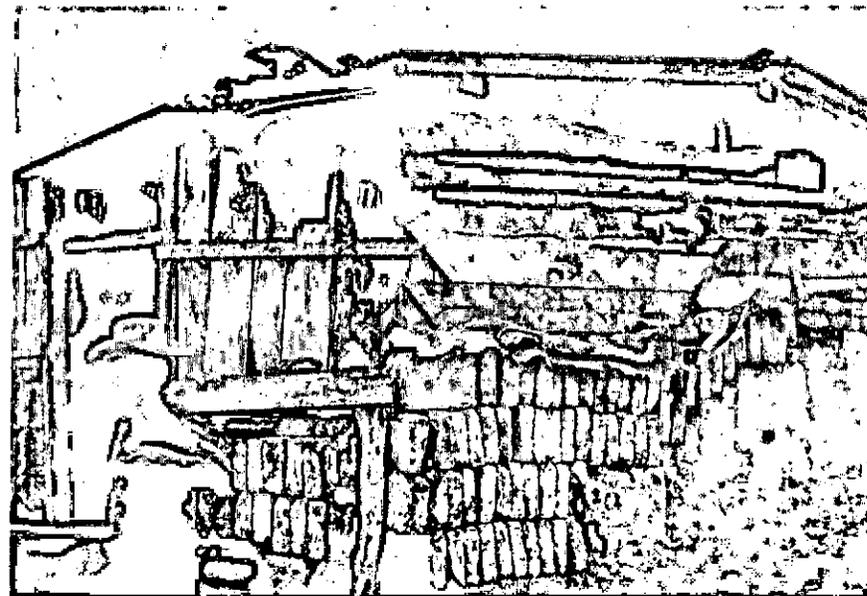
A y B talleres artesanales en muy malas condiciones.

c. La agricultura, cultivo de flores, daños relativos.

D. El comercio aun no se restablece.



El terremoto hizo más miserables a más guatemaltecos; estas fotos tomadas en septiembre del '78 testimonian el estado de la "reconstrucción" para las mayorías de los sanjuaneros: con los viejos adobes y el machiembre de la casa destruida, se han fabricado un eterno temporal refugio.



Una pregunta más: ¿Cómo imaginaba el Comité de Reconstrucción y sus ideólogos que se podría “disminuir la pobreza y eliminar la segregación de los marginados de todo bien, de toda oportunidad y de todo esfuerzo de ascenso económico, espiritual y cultural”,\* si las condiciones que generan esos problemas no fueron transformados por la catástrofe.?

La reconstrucción debió y debe entenderse como la acción conjunta de las tareas necesarias para reponer la infraestructura física, las viviendas, los medios productivos etc. Pero, cómo entender que a finales de 1978 no haya un hospital nacional y si se hayan destinado 3 millones de quetzales para la reconstrucción de la Catedral y de la Merced, no habiendo jesuitas en el comité, solamente militares que se dicen nacionalistas? .

Y, ¿cómo podemos entender el hecho de que se diga, que “la reconstrucción física es solamente un aspecto del problema, pues los otros son el desarrollo de los sectores populares, tanto urbanos como rurales”.<sup>(59)</sup> Si la represión violenta ha ido en aumento y en San Juan, por ejemplo, no se crearon los planes para un reordenamiento y desarrollo urbano que permitieran hacer realidad, no sólo lo planteado por el CRN, sino por los planes de desarrollo?

“La reconstrucción no será volver a hacer lo que estaba hecho como lo estaba”;<sup>(60)</sup> sin embargo la situación del pueblo ha emperodado.

Desde el 4 de febrero en la cabecera municipal de San Juan Sacatepéquez, primer día del desastre, el ejército empezó a limpiar la 6a. y 7a. avenidas, no porque sea muy eficiente, sino porque estratégicamente tenía que mantener expedito el paso a la Escuela Politécnica y en general el paso alternativo hacia el norte, que constituye la ruta nacional No. 5. La Cruz Roja instalaba campamento de emergencia en el campo de football. CARE y CARITAS terminan de “limpiar” el pueblo (septiembre 9), es decir, de botar y trasladar ripio a lugares “apropiados”. Estos lugares dicho sea de paso, debieron planificarse para conformar nuevos solares, que debieron también ser municipales, para que fuera a su vez el pueblo el que recibiera el beneficio del trabajo que significó remover todo ese ripio. Se instaló un hospital provisional y no fue sino hasta principios del 78 que principió a funcionar otro un poco más formal.

En mayo 19, la Cruz Roja Alemana, a través del Instituto Nacional de Administración para el

\* Discurso presidencial: Laugerud García, Marzo 1976.

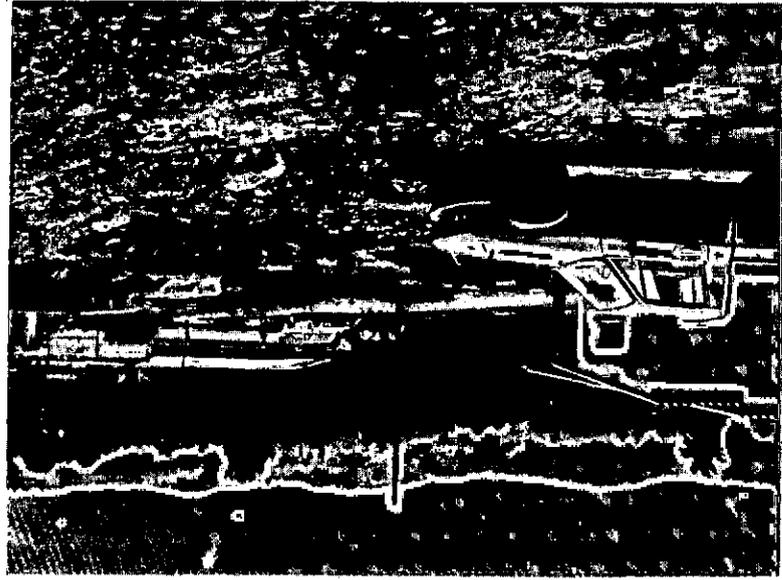
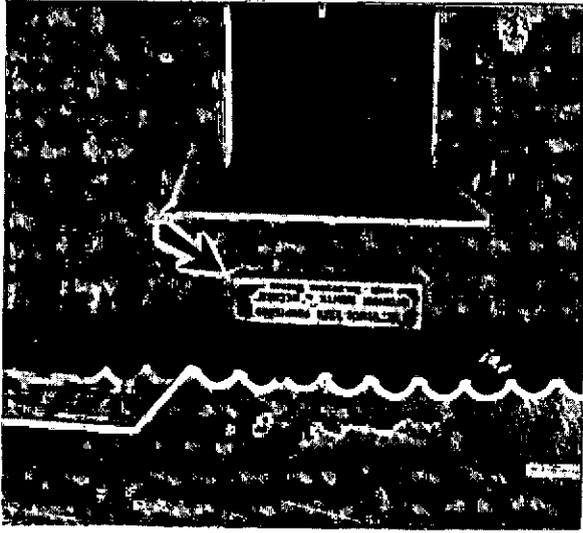
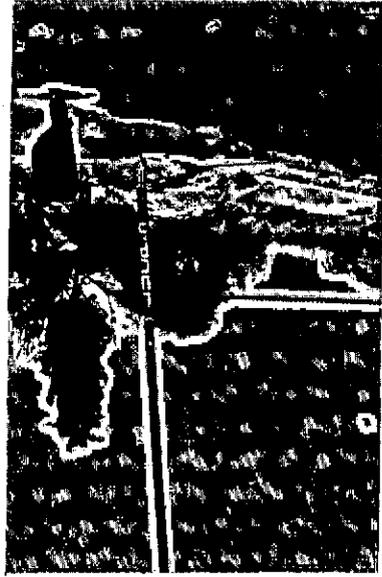
(59) “Reconstruyamos participando” Publicación del Comité de Reconstrucción Nacional. 7 páginas. Mayo 1976. Publicaciones OGM. pág. (2).

(60) IDEM. p.p. (3)



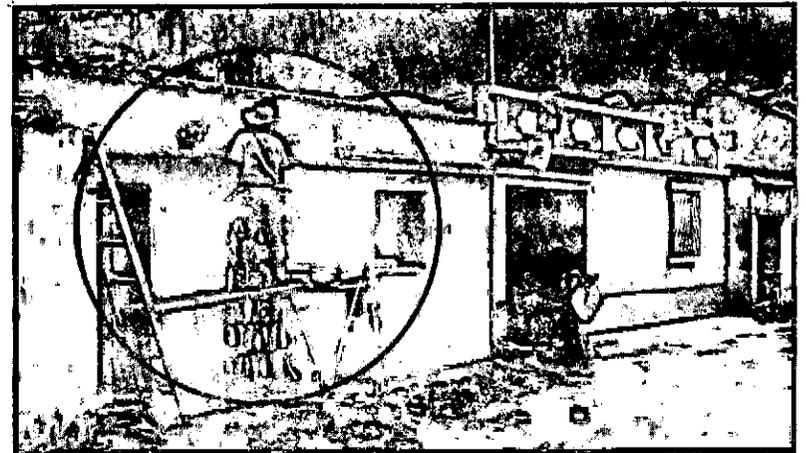
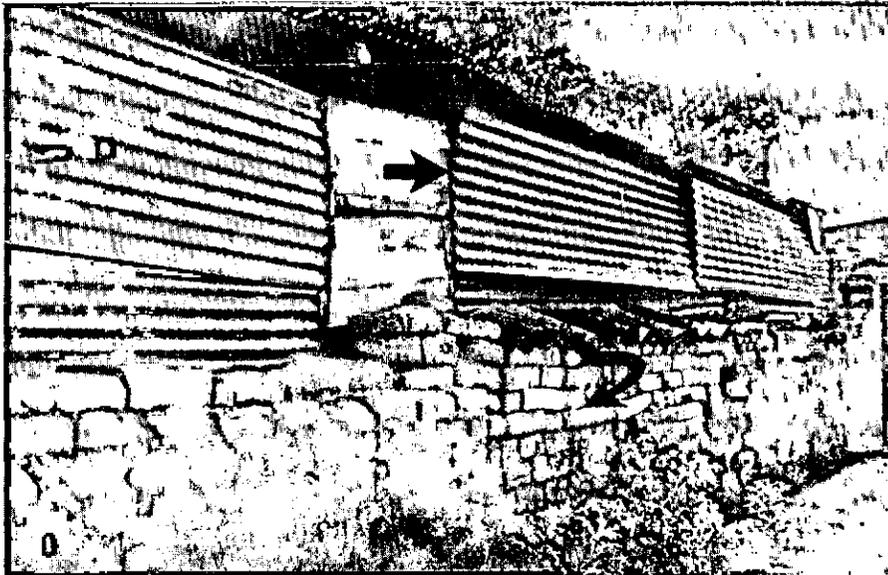
Imágenes urbanas,  
Imágenes de deterioro,  
Imágenes de San Juan.

El terremoto dejó muchos baldíos y acrecentó el mercado de tierras, y propiedades inmuebles fundamentalmente urbanas.





La tecnología del adobe, tecnología de la miseria: mano de obra muy poco calificada, bajo desarrollo de las fuerzas productivas en general. Hoy se construye en San Juan Sacatepéquez igual que antes.



Desarrollo (INAD); contrata con el Comité de Reconstrucción Nacional (CRN), la construcción de hasta 1,000 viviendas permanentes, con un costo total de DM 4 millones de marcos (U\$ 15 millones aproximadamente).

Es el INAD el encargado de los diseños y puesta en obra de las casitas; se compra maquinaria materiales, equipo, camiones, etc.; desde máquinas para hacer block, arena, cemento, palas, carretillas, hasta pick-ups, para los supervisores, etc. Se desarrollan en un gabinete de trabajo de la ciudad, los tipos de casas que se construirían. Sin la participación de los habitantes de San Juan en las decisiones sobre el diseño, y sin participación real en las decisiones de obra, se fabrican en San Juan casitas con un promedio de 40 mts.<sup>2</sup>, para una población que vivían en casas bastante mayores. 81.50/o de las viviendas existentes en San Juan tenían más de 40 mts.<sup>2</sup> construídos, (la gran mayoría más de cien) según encuesta pasada por el propio INAD en junio del 76. Las casas fueron un total final de 734; construídas en rústico block de 0.15X0.20X0.20 y con pines de acero como refuerzo estructural, techo de madera y lámina duralita, piso de torta de cemento, instalaciones básicas de electricidad y drenajes; (en algunos casos no contenían ningún tipo de acabado, algunas tenían rústicas puertas y ventanas. En realidad, debiera llamarseles unidad básica de vivienda, pues de hecho a partir de ese par de cuartos las familias que pueden han hecho crecer su casa; dos años y medio llevan ya y pareciera que fue ayer el terremoto. El aspecto urbano del pueblo es prácticamente el mismo. Pero en realidad no todo es negativo; las casas a pesar de que no tienen la garantía de otro terremoto como el del 4 de febrero, (fueron realizadas con una mano de obra muy poco calificada y mala supervisión) fueron construídas con materiales de primera a un costo aproximado de Q.40.00 quetzales por metro cuadrado, cada unidad habitacional básica (UHB) debió costar cerca de los Q.1,500.00 quetzales. Precio que está dentro de la franja considerada para el área metropolitana por el Consejo Nacional de la Secretaría General de Planificación Económica (CNSGPE).

Como se dijo anteriormente en una primera etapa se descombró lo más posible; luego se construyó casas, así: 734 la Cruz Roja Alemana y 291 la "Fundación Integral para el Desarrollo" (de filiación desconocida, pero manejando dinero de fundaciones de caridad europeas, principalmente austríacas) aunque estas últimas no en el área urbana de San Juan. Sin embargo el total de viviendas construídas según el CRN es de 1,025 unidades contra 9,172 viviendas destruídas en todo el municipio. Pero aún así, San Juan fue el municipio que más ayuda recibió con ocasión de la reconstrucción. Sólo la AID repartió en un año en el municipio de San Juan Sacatepéquez 97,638 láminas de zinc, (debe compararse con las 13,513 repartidas en San Martín Jilotepeque, municipio de Chimaltenango de rango y tamaño similar al de San Juan, 97,650 láminas de 10' cubren 226,780 mts.<sup>2</sup> aproximadamente, 30mts.<sup>2</sup> por unidad habitacional con un promedio de 2.5 lios por familia) sin duda en esa cantidad estimaron su contribución para unas 7,000 "viviendas". Pero en busca de una diferencia, que nos diga el déficit real posterior al terremoto, caeríamos en un círculo vicioso en que quizás nos encontremos, con que no lo hay; pues el déficit de vivienda debe ser tomado sobre todo como el déficit de una serie de condiciones necesarias para la reproducción ampliada de la fuerza de trabajo,

de poco sirve hacer casitas o cuartos con imagen de casa, (imagen de casa de la pequeña burguesía) aunque sea por miles, si en su interior hay frío de noche y calor en el día; sino se tiene luz eléctrica y agua potable al interior de ellas; si no se tiene el mínimo de área por persona etc. Las casas en San Juan si nó son una gran casa, son una gran cosa, en cuanto a que sus moradores no están bajo la lluvia, pero cuánto se añora realmente una casa que responda a toda su tradición cultural y pasado histórico "con patio y pileta grandes".

Un destacado maestro de la Facultad de Arquitectura me señalaba en una ocasión, que el sistema capitalista, pareciera tener una serie de vasos comunicantes, a través de los cuales se compensa sus desequilibrios y desajustes en cuanto entra en crisis, y aunque no tiene una "Racionalidad" específica, se maneja con esa mecánica; todo esto para llegar a considerar lo siguiente: el valor de la reproducción de la fuerza de trabajo incluye una determinada área (mts.<sup>2</sup>) en donde esa reproducción en sentido amplio se realiza; el carácter del capitalismo en Guatemala se define por el hecho de mantener abaratada la mano de obra, en mantener su degradación al máximo, y en mantener una tendencia a la baja del salario, valor de la reproducción del obrero. El terremoto no dió la coyuntura para bajar más el valor de la fuerza de trabajo, pero sí dió la oportunidad de mantener ese valor, a través de reducir el área construída necesaria para la reproducción de la fuerza de trabajo. Si antes el trabajador en San Juan utilizaba de promedio 12.5mts.<sup>2</sup>, hoy tiene que utilizar un promedio de 6.9mts.<sup>2</sup> o sea la mitad. Si antes necesitaba dos escobas por mes para limpiar su casa, ahora sólo necesita una por mes, y por consiguiente no necesita tampoco exigir en la empresa donde trabaja, aumento de salario, pues si bien ya no le alcanzaba para 2 escobas, ahora sólo necesita 1. Se empequeñeció la casa, no crece el salario se paga el mismo alquiler, el costo de reproducción se mantiene, hay más ganancias con el aumento de la productividad; en los países de capitalismo avanzado, el área requerida para la reproducción del obrero, efectivamente es pequeña, pero existen otros medios de vida tales que la reproducción de la fuerza de trabajo en casa se reduce al aseo y al dormir. En ese sentido, el capitalismo en nuestro medio, ha hecho el intento de "poner al día", no sólo en el aspecto habitacional, sino el urbano pero también al respecto no ha tenido aciertos.

Muchas personas en San Juan se favorecieron de créditos a través de BANDESA para lograr una vivienda con un sentido de identidad cultural propios, en San Juan se reconstruyó el hospital, el Centro Nutricional CEPN, la escuela de párvulos es nueva, el edificio municipal, la estación de policía y la oficina de correos también son nuevas; el INFOM construyó un sistema nuevo de drenajes, muchas iglesias han sido levantadas por sus respectivas organizaciones religiosas; se construyó un hogar para huérfanos, la UNICEF construyó 2 escuelas etc., bastante más que en otros municipios, aún así la imagen del pueblo es de miseria con muchísimos predios baldíos, casas inhabitadas sin demoler, desorden urbano en cuanto la circulación del tráfico. Calles en muy mal estado, falta de agua potable, los talleres artesanales en improvisados locales, no hay un edificio adecuado para el mercado, las instalaciones recreativas del lugar están en muy malas condiciones o agandonadas etc. San Juan, pese a todo, a su cercanía con la ciudad capital, a su carretera de

acceso en buen estado, a su uso intensivo del suelo agrícola, a sus recursos etc., es un pueblo que como producto del terremoto, (no como única causa, naturalmente), perdió su identidad cultural en definitiva, se ligó indefectiblemente al desarrollo del área metropolitana, el carácter de la reconstrucción así lo afirma. Este carácter está mejor definido en:

- 1o. Lo disparate de la reconstrucción, pues así como San Juan estuvo pleno de ayuda, otras localidades como Chuarrancho o San Martín Jilotepeque, tienen mucho que desear.
- 2o. La participación de las más variadas instituciones y empresas extranjeras y nacionales, en el proceso de reconstrucción, no han escapado, así como el ejército, de tener una relación paternalista con los habitantes y las comunidades afectadas.
- 3o. Las soluciones dadas a las unidades habitacionales y en general el carácter del proceso de reconstrucción ha estado marcado por la imposición de criterios e ideas poco acertados para la especificidad de cada formación social afectada; en ese proceso se han impuesto, incluso, soluciones que corresponden a patrones de vida y consumo de países desarrollados. El lector podrá comprobar cambios importantes en los patrones de asentamiento urbano en San Juan, por ejemplo, visitando el conjunto de viviendas creado en el noroeste de la población, como un "condominio" suigéneris, que más parecerá en el futuro, un palomar gigante.
- 4o. La reconstrucción ha estado dirigida, en la mayoría de los casos, a los centros urbanos, es decir, dirigida aunque no sea la gente más necesitada, a la clase dominante de cada pueblo, pues es ella la que se asienta allí; además la corrupción administrativa, típica del poder burgués local generó el hecho de que a muchas familias, por lo menos en San Juan, se les proveyera de más de una vivienda. Los mismos participantes del proceso constructivo de viviendas, obtuvieron muchas granjerías, y en toda esa vorágine y usurpación de la autoridad, llegó a hacerlas partícipes solamente de las inauguraciones, que se convirtieron en actos de promoción política de una serie de oportunistas.

En un medio en donde el individualismo, la propiedad privada, la competencia y el "éxito", personal, (suba a casino, supérese a super, record solo para ganadores, etc.) son los valores insuflados a cada momento por la publicidad y todos los medios posibles de comunicación, a través de los cuales el sistema económico imperante y sobre todo la clase social en el poder, difunde su manera de ver las cosas su moral, y sus valores en general; de pronto se plantea la necesidad y el valor de formas colectivas del trabajo y la participación popular, masiva, en la tarea de reconstrucción, única forma real y objetiva de impulsar ese proceso.

La socialización de ciertas formas de relación social y producción, se plantearon como necesarias en el inicio del proceso de reconstrucción: "se impulsará la mas amplia participación de todas las fuerzas vivas del país" y "reconstruir SIN DEJAR de producir", son tan solo pequeños ejemplos de esta relación que aún sigue siendo una necesidad concreta; esta participación, sin embargo, que no solo esta en contradicción con toda la lógica del sistema, sino que en general los damnificados no aceptaron, han hecho fracasar todo intento de participación popular en el proceso de reconstrucción.

En el caso de San Juan, se intentaron varias alternativas; una de ellas fue la participación opcional en los programas de construcción y reconstrucción de viviendas. Pero sobre la frágil base de reivindicar solamente unas láminas por ejemplo, la solidez de los grupos locales fue muy débil; sin la permanencia necesaria para llegar a algo concreto, en la medida en que cada persona participante conseguía lo que deseaba se retiraba del programa; dentro de las razones válidas para ello también está el uso de tecnología tradicional para la fabricación de las viviendas nuevas, cuyo bajo costo era lo primordial.

Los programas de asesoría y supervisión permanentes, nunca se implementaron decididamente, sobre todo por parte de las instituciones gubernamentales.

Otro programa de promoción de la participación masiva, como lo son aquellos impulsados sobre todo por organizaciones religiosas a través de extensionistas o promotores, carecieron por completo de coordinación y apoyo, no digamos aquellos programas de reconstrucción, llevados a cabo por verdaderas empresas de reconstrucción, como lo fueron la Cruz Roja de Noruega en Patzún, la Agencia Unida Suiza en Santiago Sacatepéquez, CIID en San Andrés Itzapa y en San Juan, la Cruz Roja Alemana —INAD—, en donde la participación popular con el sentido que debe de tener, es decir, participación coordinada y activa, organizada con carácter político, fué prácticamente inexistente.

La distribución masiva de materiales de construcción hizo participar a muchas personas, pero no con el sentido colectivo que debe caracterizar una participación popular. La población, no solo de San Juan, ha rechazado la auto-construcción y la auto-ayuda, no porque no encuentre allí valores que son valiosos o son congruentes por su forma de ser, sino porque aún sin comprender el sentido económico de la auto-construcción, la sobre explotación que entraña, ha minado definitivamente su capacidad de trabajo y no le quedan energías para participar plenamente, de allí la participación de mujeres y niños en gran escala.

Lámina



Adobe

Sillar de adobe

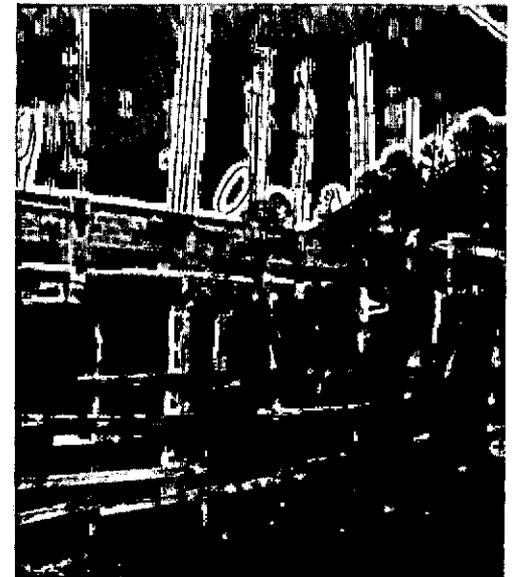
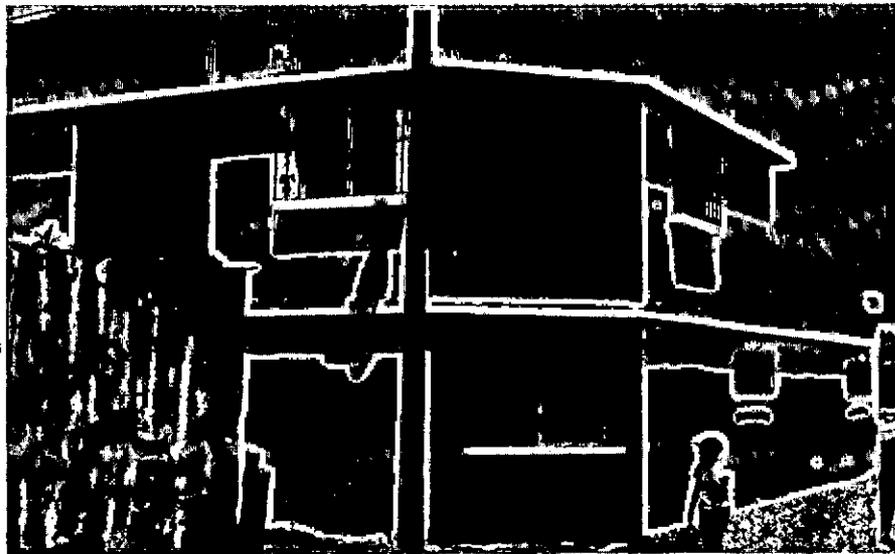
Lámina de zinc



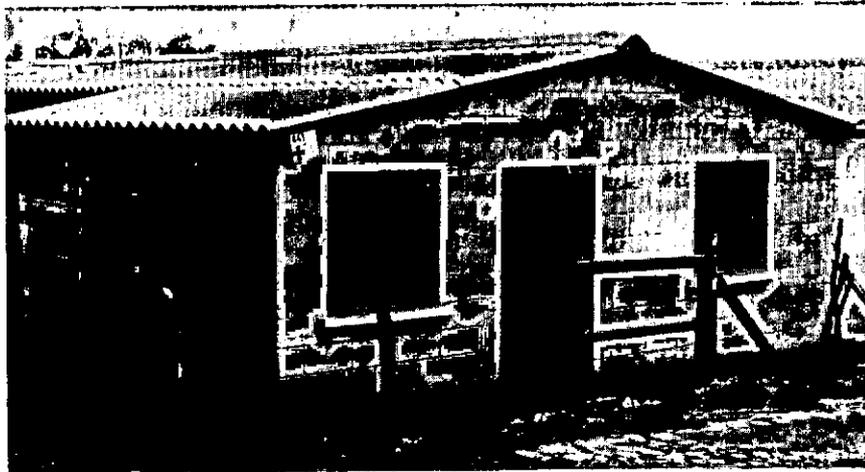
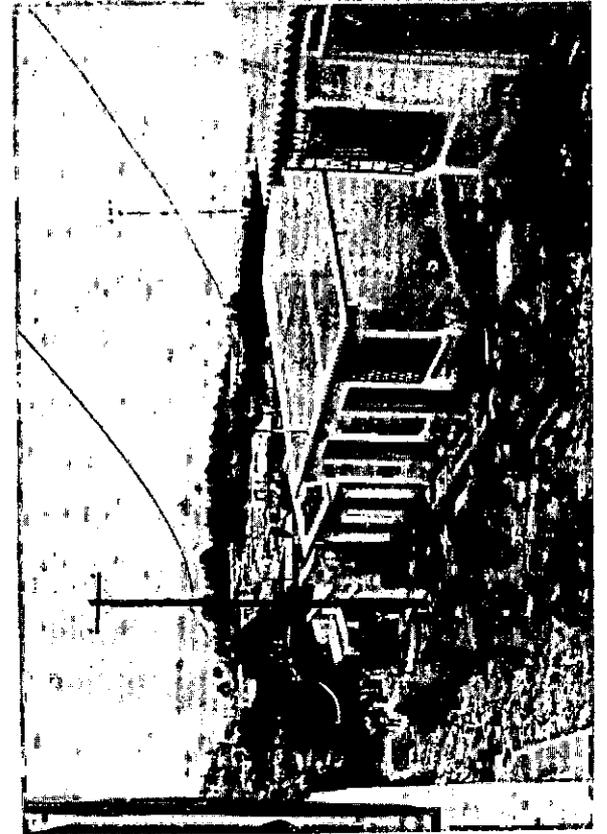
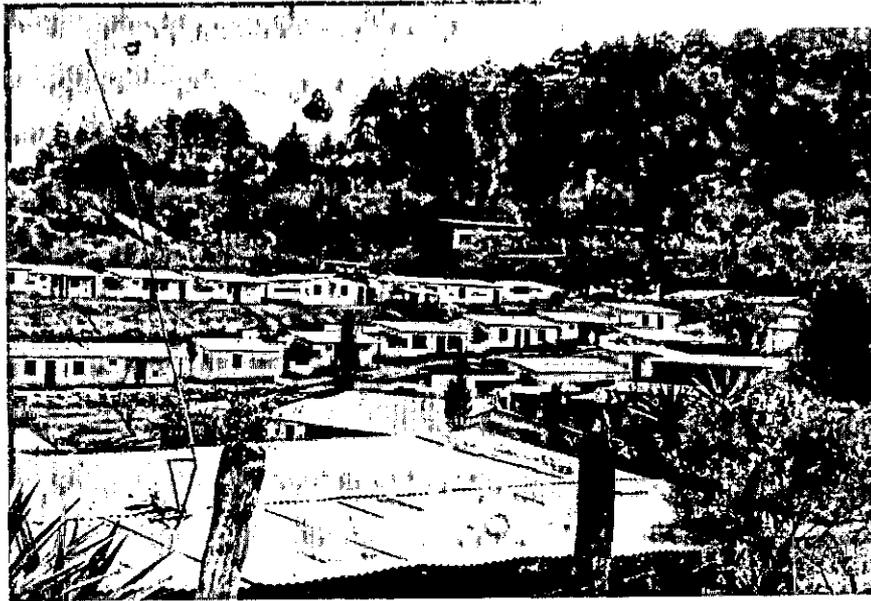
Madera

Adobe

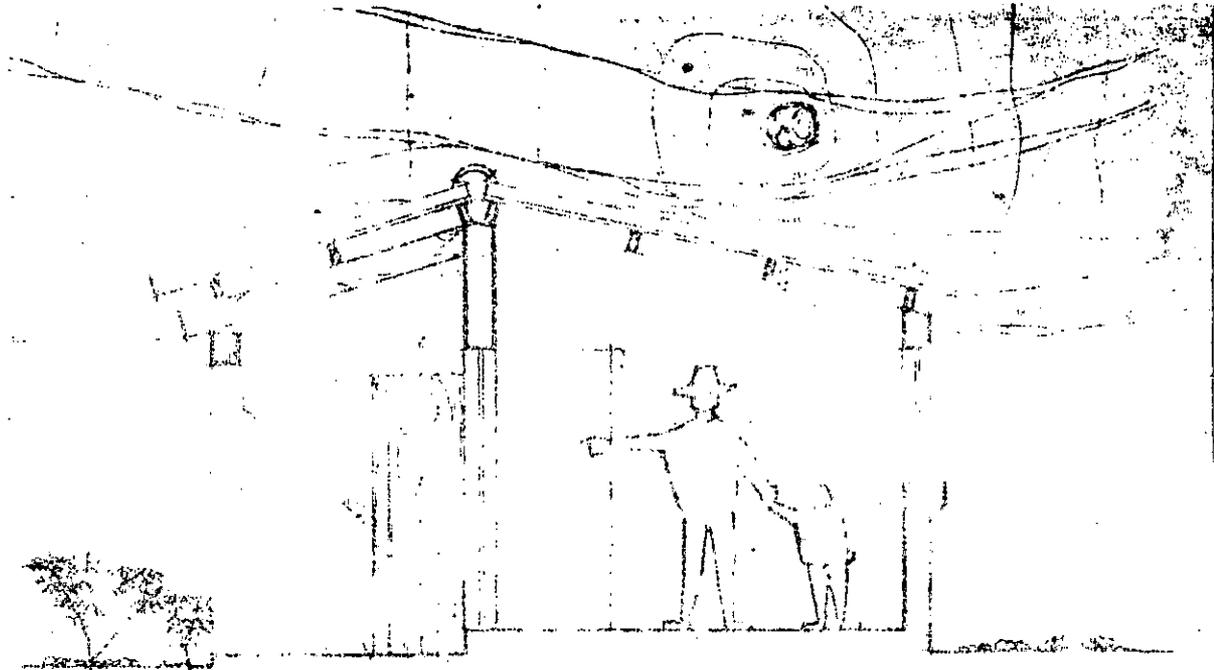
Las soluciones de auto-diseño y auto-reconstrucción, han generado tipologías, desde el punto de vista de la técnica constructiva, nuevas,



Algunos han reconstruido con recursos suficientes, otros continuarán esperando.



Casas de la Cruz Roja Alemana: imagen de casa de la pequeña burguesía, 29 mts<sup>2</sup> = unidad básica de vivienda.



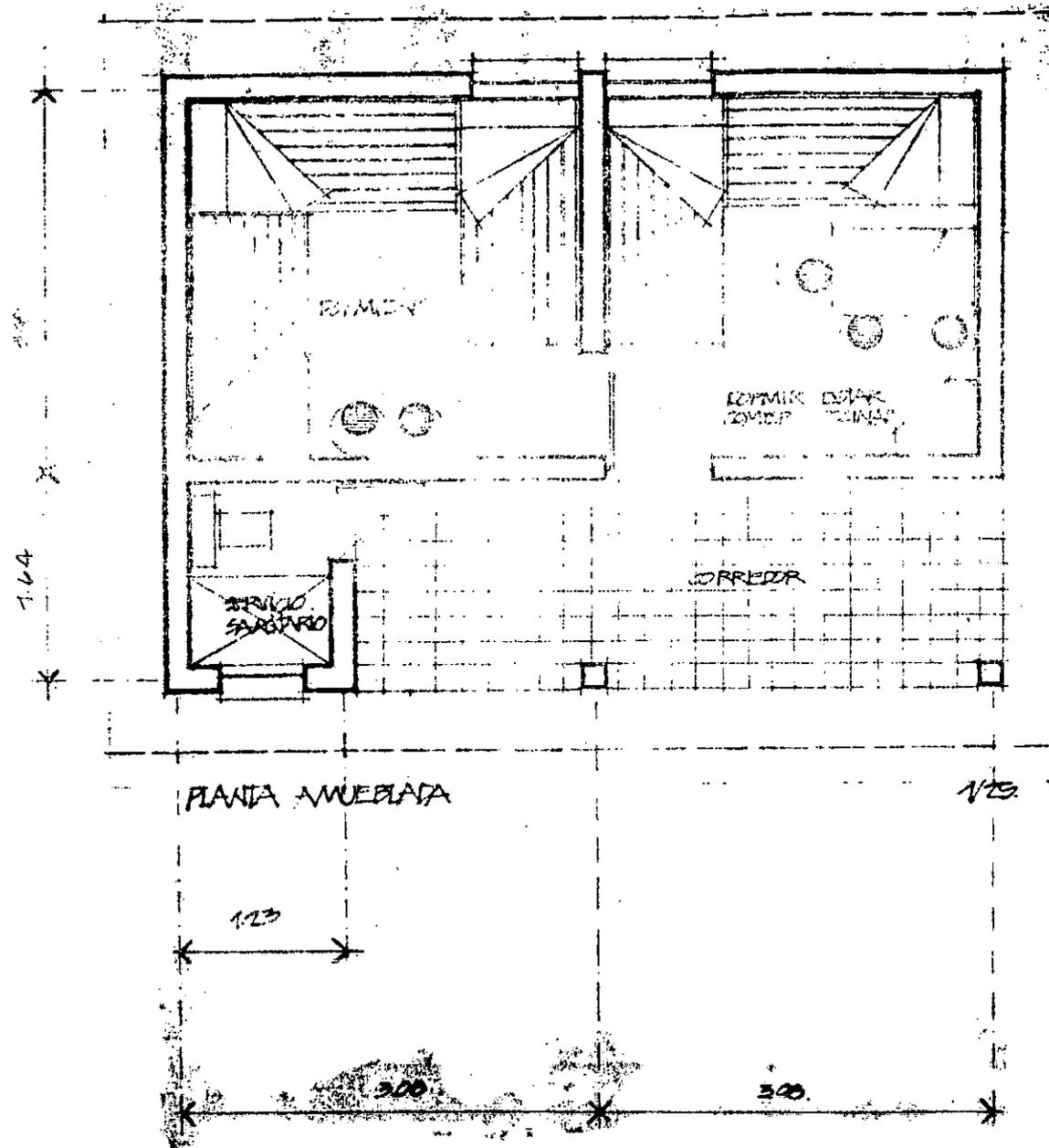
PLANTA TRANSVERSAL

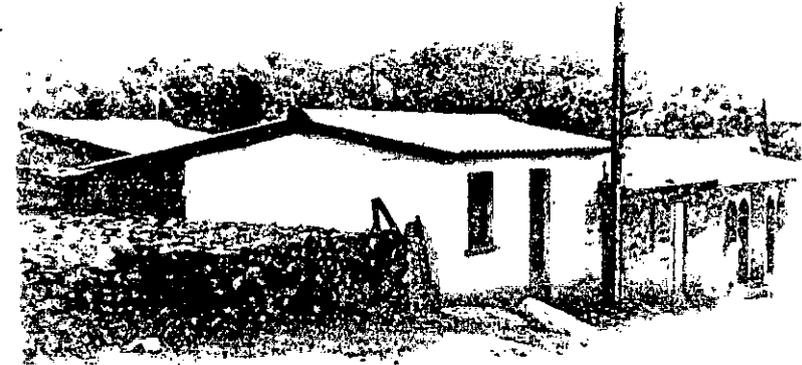
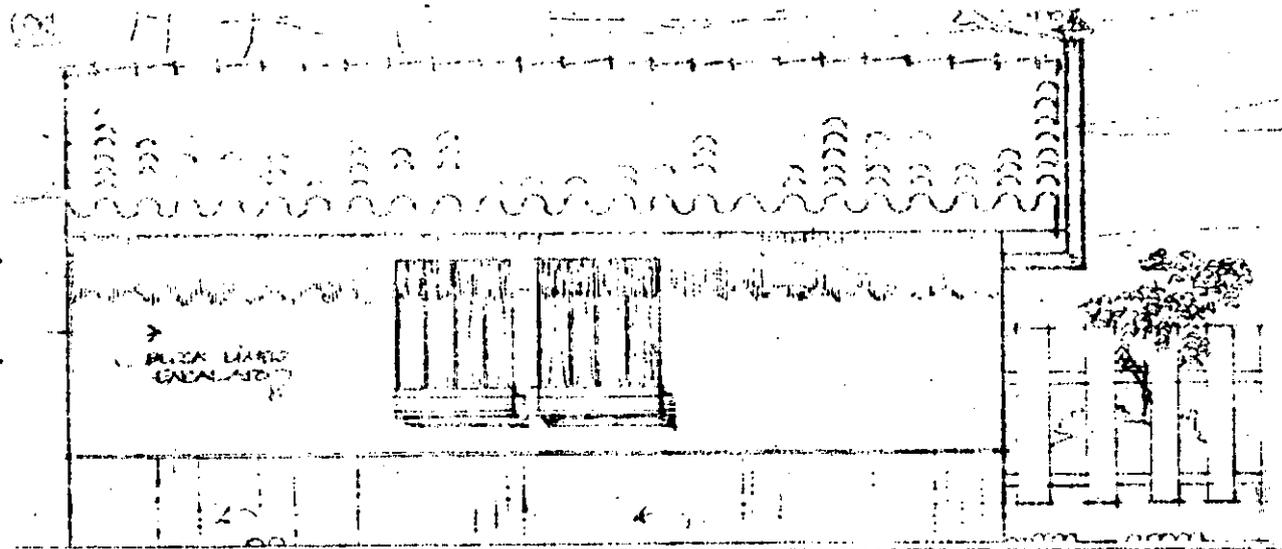
ESC. N.º 29.

CASA TIPO 1  
SAN JUAN SACAT  
CRUZ ROJA ALEMANA

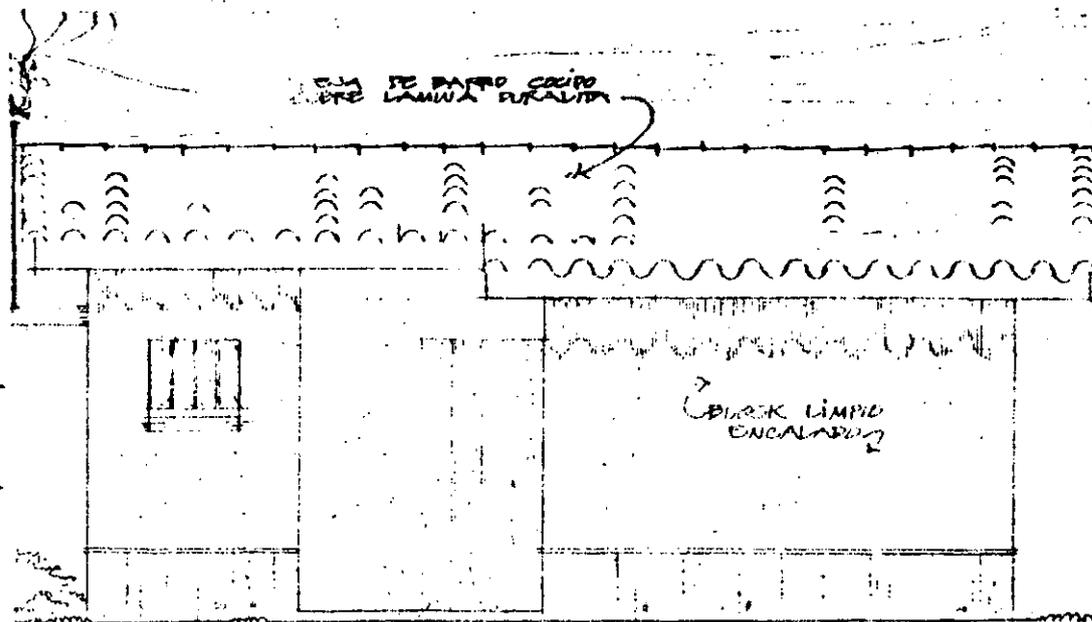
UNIDAD DE URBANISMO MAD.

La planta de esta casa refleja el desconocimiento casi total por parte de los diseñadores, de las formas de uso y consumo del espacio-habitable-unifamiliar de la mayoría de los Sanjuaneros.

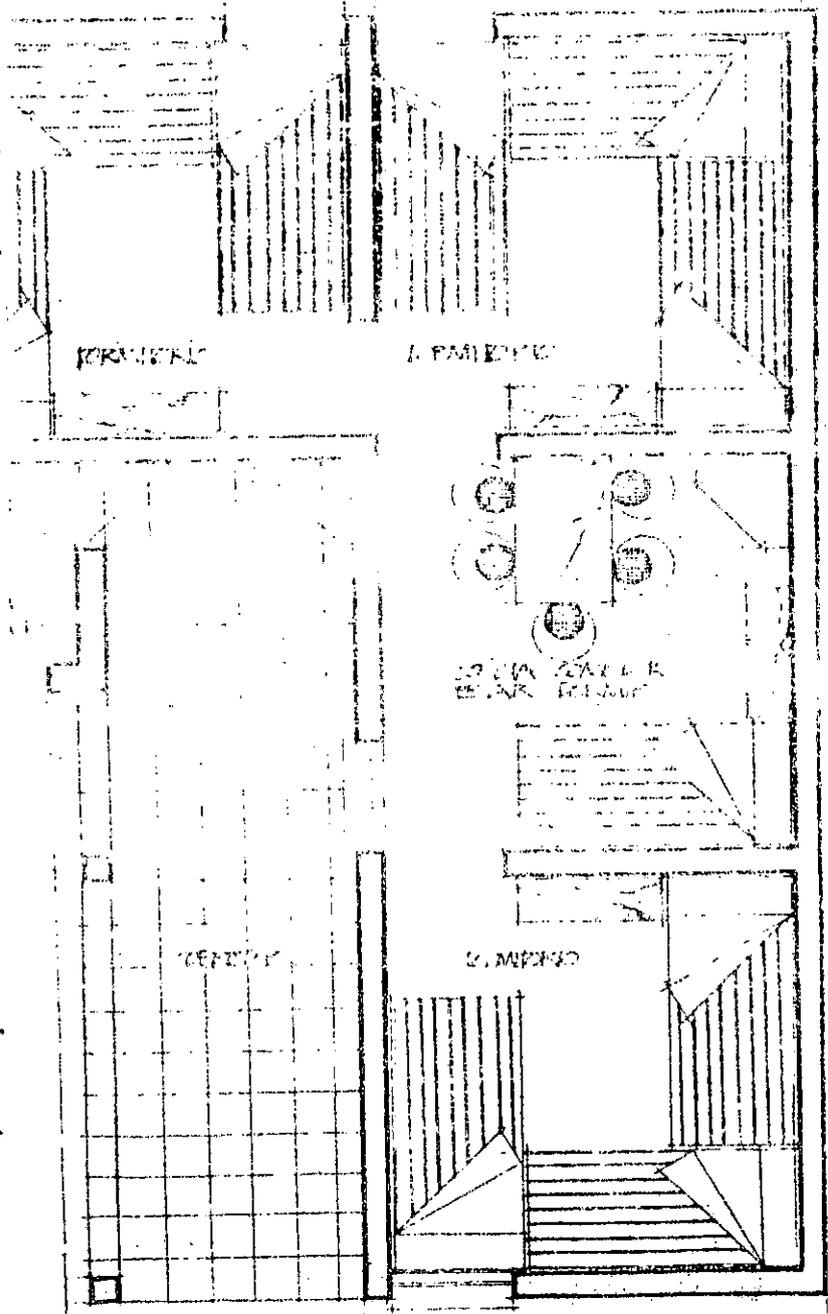




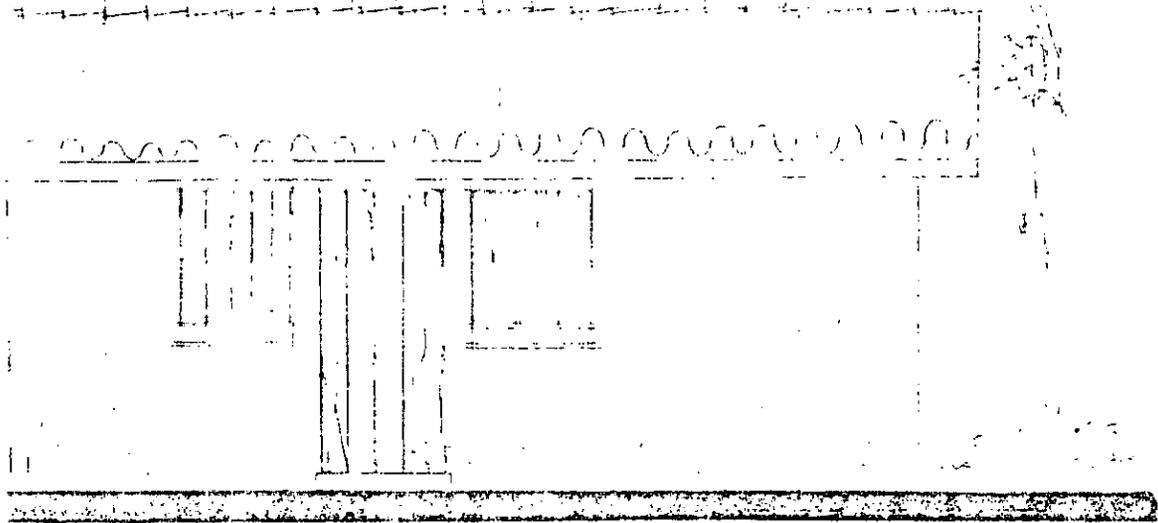
FRONTO EXTERIOR EN REJERADO BARRUCADO CON CEMENTO  
**ELEVACIÓN FRONTAL** ESC. 1/25



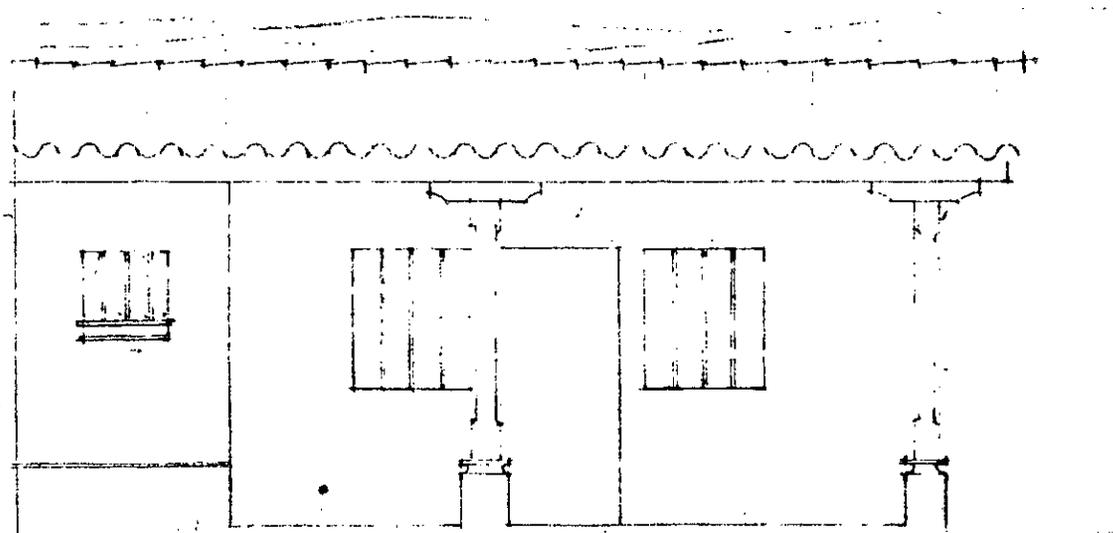
**CASA TIPO 2**  
**SAN JUAN GAGT**  
**CRUZ ROJA ALE**  
**MANA** =



CASA TIRO 5  
 SAN JUAN SACAT.  
 CRUZ ROJA ALVARA  
 ESC. 1/25  
 PLANTA.



ELEVACION FRONTAL



ELEVACION POSTERIOR

Instrucción de 42 casas  
a colonia es por la  
Isla de Cuba y por  
tercer de la República  
Unidad con colaboración  
obra Rec Nacional



CASA TIPO 4  
SAN JUAN SAC  
CRUZ ROJA ALE  
MANA \*

DISEÑO: UNIDAD DE UN

“sin duda alguna, la lucha de clases, incluso en el campo de la arquitectura, se sostiene con armas bastante afiladas”.

HANNES MEYER.



## CAPITULO 6

a manera de conclusión: algunas reflexiones y proposiciones.

1. La reconstrucción en San Juan Sacatepéquez como en otras poblaciones, ha significado para las familias más pudientes, propietarios de medios productivos, (en el sentido económico, en el sentido de relaciones sociales, en el sentido político e ideológico) facilidades de crédito, materiales de construcción a bajo costo, e incluso una vivienda ya construída, donada por las instituciones del estado o de caridad internacional. Acaparando así, la ayuda que originalmente estaba destinada a otros grupos sociales.
2. La reconstrucción, particularmente de viviendas, ha sido oportunidad para que sean cambiados patrones de vida y consumo, con ello la transformación acelerada de costumbres y manifestaciones culturales propias de cada lugar, producto de relaciones de producción correspondientes a condiciones precapitalistas de producción, y el apareamiento de relaciones propiamente capitalistas, lo cual constituye en el verdadero sentido del desarrollo, un avance positivo. En ese sentido se ha cumplido con uno de los objetivos que perseguía el programa oficial de reconstrucción a saber: "la reconstrucción no será volver a hacer lo destruído como estaba"; sin ningún elemento que pueda señalar deliberación anticipada por parte de los ideólogos del sistema, en cuanto este punto, si podemos decir que se ha actuado con bastante "instinto de conservación".
3. Así como, el proceso de reconstrucción ha sido llevado en el sentido de los intereses políticos y económicos del Estado, en ese mismo sentido se han desarrollado nuevas industrias y técnicas constructivas; se ha modernizado en un alto grado el sector construcción como consecuencia del impulso que representa el uso de prefabricados realizados industrialmente.
4. La ideología en imágenes construída de la clase dominante ha sido profusamente proyectada en las soluciones habitacionales propuestas para las personas afectadas por el terremoto o sea las clases populares; corroborándose, que la lucha de clases se debate incluso en el hecho de si la casa es de dos aguas o no, por ejemplo.  
  
De esta relación han surgido modelos de vivienda que responden a esas nuevas pautas de consumo mencionadas en el punto anterior, incluso de consumo de países industrializados.
5. La necesidad de planes de desarrollo urbano o remodelación surgidos como consecuencia del terremoto, eran una necesidad que desde hace varios años se venían discutiendo y replanteando, para hacer acorde las funciones urbanas al sistema productivo; sin embargo, al respecto la reconstrucción nacional ha sido un rotundo fracaso: ni intentó nada al respecto.
6. Con ocasión del terremoto y la consiguiente destrucción de viejas viviendas en áreas urbanas de San Juan, que ocupaban grandes áreas construídas y grandes solares, se han desarrollado un mercado de

tierras tendientes a incrementar el valor del suelo urbano; se han incrementado los grandes propietarios de tierra urbana, que en el acaparamiento de nuevas propiedades, familias enteras se han visto forzadas a vender y emigrar, en un proceso constante de empobrecimiento y proletarización.

7. Las nuevas propuestas o modelos habitacionales llevan incluida la reducción del área, pues una forma muy concreta de reducir o mantener el valor de reproducción de las fuerzas de trabajo es reduciendo el espacio necesario para esa reproducción, lo cual implica la reducción de la vivienda misma.
8. Dado el papel urbano asignado a San Juan Sacatepéquez en el conjunto regional de "hinterlands" del área metropolitana —concentrar mano de obra en condiciones de reproducción mínimas para alimentar el mercado de trabajo de la ciudad— el proceso de reconstrucción y los recursos invertidos allí han sido relativamente mayores que en otras áreas en donde después del terremoto, nunca ni nadie ha promovido tareas de reconstrucción.
9. El llamado problema de la vivienda, solo existe dentro del sistema capitalista de producción; como indicamos, en la medida en que el valor de la vivienda no se incluye dentro del valor de la reproducción de fuerza de trabajo, pues los niveles de explotación de ésta en Guatemala son extremos, y no existe, por otro lado, el equilibrio necesario entre la oferta y la demanda en el mercado de la vivienda, el obrero no es demanda solvente, la crisis no tiene salida dentro de la economía de libre mercado.
10. Debiera hablarse de crisis de la vivienda, en cuanto que el concepto crisis encierra una connotación ideológica distinta, que problema. La ciencia social oficial habla de problema porque, con un sentido aristotélico de la lógica, todo problema tiene solución, sin la negación de su causa. Sin embargo dentro de la lógica dialéctica, crisis es sinónimo de lucha de contrarios y la superación de ella, está en la negación de su causa. En otras palabras, *la crisis de la vivienda solo será superada en la medida en que se niegan sus causas.*
11. San Juan Sacatepéquez cabecera municipal, al igual que los pequeños centros urbanos constituídos entre otros por las cabeceras municipales de los municipios del departamento, constituyen en su relación con el área metropolitana, áreas marginales de ésta y nosotros las llamaremos suburbios.

Pues las características que reúne San Juan, en cuanto a su producción económica, al estado de la vivienda, eficiencia o existencia de servicios públicos, estado y condiciones del equiparamiento social, sus relaciones generales con el A.M. son la marginalidad y deterioro.

12. La centralización de todo tipo de actividades en la ciudad capital ha dejado a San Juan "sin vida" pues de aquí también ha habido migración hacia la ciudad, *quedando con los habitantes que están más ligados a las labores agrícolas-campesinos empobrecidos y con ellos viejas familias ligadas a la propiedad del suelo urbano, los que no constituyen los sectores más progresistas.*
13. La contradicción principal que origina la dinámica social en San Juan, es la lucha de clases, sin embargo en una formación social en donde una contradicción como lo es la relación ladino-indígena reviste caracteres importantísimos, la organización del espacio es particular también.
14. Las instalaciones de la escuela politécnica a sólo 6 kms., de la cabecera municipal constituye un núcleo de atracción en el crecimiento urbano de la cabecera municipal de San Juan Sacatepéquez, generando la principal tendencia de expansión.
15. El reordenamiento y equipamiento de los centros urbanos que rodean el área metropolitana, contribuirá al desarrollo de la región central del país, así como a disminuir las áreas de crecimiento de la capital, pues estos centros urbanos, absorberán parte de la migración del campo hacia la ciudad y no habría migración de estos hacia ella; darían la oportunidad a los habitantes de la ciudad de tener otra alternativa, para localizar su vivienda, y a realizar a más bajo costo algunas tareas de la vida diaria.
16. El costo de estos trabajos de urbanización de estas áreas son a corto plazo más económicos, que los costos que se incrementen con las distancias; pues lo poco que existe, es una base importante para el inicio de nuevos asentamientos urbanos.
17. La reconstrucción y el crecimiento espontáneos agravarán la situación y las contradicciones generales del sistema, y aunque algunas medidas desarrollistas se hagan efectivas, solo se logrará atrasar un poco el cambio social; pues el problema de la marginalidad, el de los asentamientos urbanos y el crecimiento descontrolado, es un problema que forma parte de toda la problemática general del sistema capitalista que en nuestro país ha tenido un desarrollo desigual, dependiente y con carácter neocolonial.
18. La escuela politécnica y las muchísimas propiedades de "fin de semana" de la pequeña burguesía metropolitana le dan, y con tendencia a agudizarse, un carácter de ciudad terciaria a San Juan o sea de servicios.
19. La propiedad de la tierra, sobre todo del suelo urbano, las relaciones de propiedad (en general) sobre los medios de producción, los transportes, el comercio, etc., se alteraron muy relativamente; con el terremoto así como también, las relaciones de poder política consecuencia de las complejas relaciones

sociales de producción del sistema capitalista en Guatemala.

20. El Estado, el plan de gobierno y de las instituciones de ayuda en un afán, de que se viera la ayuda y el proceso de Reconstrucción, desembocaron rápidamente en el trabajo compulsivo, sin planificación, sin coordinación de programas, subrayando la improvisación irresponsable y la no integración de todas las tareas por venir, desembocando a su vez rápidamente, en la situación de no poder aprovechar la coyuntura para realizar cambios realmente importantes para el desarrollo del pueblo Sanjuanero.
21. La construcción de casas mal ubicadas, que negaban el aprovechamiento futuro de nuevos terrenos urbanos para otros usos; la alineación de las construcciones nuevas sobre las calles, mas irregulares de como eran antes del terremoto; la creación de nuevas áreas conformadas con el ripio, por ejemplo, en lugares inconvenientes; la no utilización de materiales constructivos del lugar etc., fueron los rasgos que después de pocos meses de transcurrido el proceso de reconstrucción, negaron lo "realista" que pudo haber parecido un plan de reordenamiento urbano y un buen ensayo en el intento de resolver el problema de la vivienda, etc.
22. *La reconstrucción nacional se ha definido como un proceso en el cual todas las tareas han reproducido en su conjunto el sistema imperante.* Reconstrucción Nacional ha sido sinónimo de "Reproducción simple" del sistema. La Burguesía nacionalista y la burguesía en general perdió una vez más, la coyuntura histórica a través del cual pudo haber impulsado un proyecto de renovación y modernización del Estado. Se ha perdido la oportunidad para plantear nuevos planes de ordenamiento urbano, proyectos para incorporar a la producción a la gran cantidad de marginados de ella que existen; contrario, sensu se ha endeudado más el país, de 340 millones de deudas externas que se tenía antes del terremoto, se ha pasado a mas de 1000 millones de endeudamiento; se ha empobrecido y acentuado los renglones deficitarios de la vivienda, la producción de materiales de construcción, de la educación, de salud etc. etc.
23. Las propuestas de vivienda permanente que se desarrollaron en San Juan, no incorporaron los materiales de construcción propios de la región, ni las técnicas constructivas tradicionalmente empleadas a nivel de diseño (tipología) y tampoco se incorporaron concepciones culturales típicas del lugar respecto a la organización del espacio.
24. No se incorporaron de manera efectiva los recursos humanos al proceso, no hubo la participación popular deseada en las tareas de reconstrucción.

25. Toda la tecnología y conocimientos científicos ligados a la Reconstrucción no han servido efectivamente para el desarrollo de ésta y, por consiguiente, para el desarrollo del país. No se han visto sus resultados, se necesita una evaluación sistemática.
26. Junto con el mayor endeudamiento que haya conocido el país, el terremoto y el subsecuente proceso de Reconstrucción, ha sido la coyuntura para una mayor penetración ideológica. Ideología en imágenes construída sobre todo.
27. Se perdió la ocasión en San Juan, para haber rediseñado a nivel urbano, la organización del tráfico, la normalización del uso del suelo etc.

Los patrones de asentamiento urbano fueron alterados significativamente con el terremoto, además los patrones de vida urbana no fueron cambiados; sin embargo en algunos casos mejorados para la mayoría, elementos ligados a los servicios públicos.

La estructura productiva del país no fue afectada; San Juan no fué una excepción, allí tampoco se alteró la matriz productiva, y por consiguiente tampoco la social.

La escuela politécnica lugar donde se forma la oficialidad guatemalteca, construída a las afueras del casco urbano de San Juan, ha generado a todo lo largo de estos 2 años de proceso de reconstrucción, una presión particular; esto se ha traducido en ayuda, asesoría en toma de decisiones y represión.

Las instituciones que cooperaron en la reconstrucción de San Juan, pese a su buena voluntad y naturalmente a sus recursos, por la falta de previsión y planificación, han realizado obras al azar que no responden a una tarea integral como lo tiene que ser la reconstrucción planificada en función del desarrollo general del país.

Dentro de la incorporación que se hizo de elementos de la comunidad a las tareas de Reconstrucción, se incorpora a personas que no tenían liderazgo, ni prestigio para las mayorías, por lo que mucha gente no colaboró, ni participó.

Las decisiones tomadas estuvieron en función de los intereses de la pequeña burguesía del lugar, clase dominante local; es decir la propietaria de la tierra y otros medios productivos.

El problema ladino-indígena en el momento en que convino a este sector social, pasó a ser

insignificante, por lo que podemos decir que dicho problema ha sido manejado siempre a nivel ideológico y con sentido de clase, naturalmente.

28. Los programas de Reconstrucción en donde hubo intermediación de instituciones guatemaltecas, autoridades locales, de personas con intereses propios, han sido limitados y muy cuestionables; caso contrario de las tareas de Reconstrucción emprendidas y llevadas a términos por empresas o instituciones particulares y extranjeras, que en general han dado frutos mas constantes, acertados y eficientes, (menores costos por metro cuadrado construido).
29. La reconstrucción nacional, al igual que el fenómeno que le dió origen serán considerados en última instancia, como fenómenos de carácter social, económico-político.

En la medida en que el terremoto vino a agudizar la crisis económica y política que la sociedad guatemalteca viene arrastrando, en esa medida el terremoto debe ser considerado un fenómeno social económico y político, siendo eso tan generalizado criterio que es fácil darse cuenta con los hechos ligados a la campaña electoral.

“La reconstrucción nacional”, lejos de ser una tarea de todos como decía el slogan, se ha convertido en una tarea de pocos, en tareas de aquellos que tienen interés en conservar al país en las condiciones en que estaba antes, o desarrollarlo en función de sus intereses; y en tarea de aquellos oportunistas que ven en ese proceso una posibilidad de ascenso social.

#### PROPOSICIONES:

1. Que los trabajos y/o la experiencia extraída de la práctica de EPS, sean revalorizadas y retomadas para la orientación académica y científica de la Facultad de Arquitectura, ya que en general no se ha realizado; la Universidad debiera revisar constantemente, que y como revierte su producto de nuevo al pueblo, pues esto hasta ahora ha sido muy deficiente.
2. Que se atienda con toda seriedad por parte de los investigadores y planificadores urbanos, así como por la Facultad de Arquitectura, la importancia que ha cobrado el proceso de suburbanización en el marco de crecimiento del área metropolitana.
3. Que en la reconsideración continua de lo que debe tenerse como área metropolitana de Guatemala, se tome en cuenta a la villa de San Juan Sacatepéquez como parte de ella; por las características del espacio que se interpone entre ambos núcleos urbanos y, por las

funciones urbanas que son soportadas por San Juan, (entre ellas la localización de la Escuela Politécnica), aún no existiendo una relativa continuidad geográfica.

4. Que en futuros trabajos de tesis y dentro del contexto de la Facultad de Arquitectura se estudien las particularidades que encierra la articulación de núcleos urbanos producto de relaciones precapitalistas o no capitalistas, a núcleos urbanos producto del pleno desarrollo capitalista actual en Guatemala.
5. Que se replantee el llamado problema de la vivienda en el país, pues debe aceptarse como una crisis sin solución, en donde de las pocas alternativas para salir de ella es la agudización de las contradicciones que encierra.
6. Que se de más divulgación a todos los extraordinarios estudios sobre el terremoto de 1976 en Guatemala que se hicieron desde el punto de vista de la ingeniería estructural y de la sismología, de la geología y de la geomorfología, pues es necesario que se conozca al respecto lo elemental, sobre todo para que recapite en programas de prevención.
7. Que el banco o institución de la vivienda, si lo hubiere realmente preocupado por intentar resolver el llamado problema de la vivienda, estudie e implemente el proyecto alternativo de localizar conjuntos habitacionales en los suburbios —entendiendo entre estos los pueblos que rodean el área metropolitana— ya que cuentan con una infraestructura de servicios y una definición como espacio urbano, que es una base importante para el desarrollo de estos.

**BIBLIOGRAFIA Y NOTAS**

**Bibliografía citada: las 35 obras de las apostillas de pie de página.**

**Libros y documentos consultados los siguientes:**

1. Bambilra, Vania: *El Capitalismo Dependiente Latinoamericano*. México, Siglo XXI Editores S.A., 1975.
2. BANVI: *Memoria de Labores 1976 Banco Nacional de la Vivienda*. BANVI Mimeo-offset (112 páginas). Guatemala 1977.
3. Castells, M.: *Movimientos Sociales Urbanos*. México, Siglo XXI Editores S.A. 1977.
4. Castells, M.: *Imperialismo y Urbanización en América Latina*. Barcelona España, Gustavo Gili S.A. 1973.
5. Chow, Napoleón: *Técnicas de Investigación Social*. Costa Rica, EDUCA. Centroamérica, 1976.
6. CNSGPE, Secretaría General del Consejo Nacional de Planificación Económica: *Proyecto Reconstrucción de Vivienda, zona afectada*. UDURV. mimeo, Guatemala septiembre 1977. (24 páginas).
7. Centro Mesoamericano de Estudios sobre Tecnología Apropiada (CEMAT): *Conclusiones finales del grupo de construcción de interes social y reconstrucción post-sísmica*. Mimeografiado, Guatemala 1977.
8. Colegio Americano de Guatemala, Seminario Sobre Problemas Socioeconómicos: *El Terremoto en Guatemala, 1976. Explicación Científica y Repercusiones en los Aspectos Sociales. Económicos y Culturales*. Guatemala C.A. Ediciones Superiores 1976, (434 páginas).
9. Comité de Reconstrucción Nacional: *El Proceso de Reconstrucción Nacional*. Trabajo presentado por Barcarcel, Miguel A. y Orellana, Oscar R., dentro del marco del Simposio Internacional sobre el Terremoto en Guatemala. Guatemala, mimeooffset, mayo 1978, (65 páginas).
10. Engels, Federico: *Contribución al Problema de la Vivienda*. Moscú, Editorial Progreso, URSS 1974.
11. Figueroa Ibarra, C.: *El Proletariado Rural en el Agro Guatemalteco*. Publicado por el IIES-USAC. Guatemala C.A. 1976.
12. García L. Jorge; Luján M. Jorge: *Guía Técnicas de Investigación*. Guatemala, Ediciones Serviprensa Centroamericana, 1972.
13. García Laguardia, Jorge M.: *La Reforma Liberal en Guatemala*. Guatemala, Editorial Universitaria Centro Americana EDUCA, 1972.

14. Gersony, R; Jackson, Tony; Froman, Jo: *Guatemala. A.I.D. Disaster Relief Program Report on Post-earthquake*. Mimeoffset Guatemala, noviembre 1977. Guatemala C.A. (275 páginas).
15. Gómez Padilla, Julio: *Planificación Económica*. Guatemala, Centroamérica, Imprenta EROS. 1964.
16. Grohmann Will, et al.: *Was Hände Bauten*. París, France, Editions du Pont Royal, 1962.
17. Harnecker, Martha: *Los Conceptos Elementales del Materialismo Histórico*. México. Siglo XXI, Editores S.A. 1973.
18. Harvey, David: *Urbanismo y Desigualdad Social*. México, Colección Arquitectura y Urbanismo, Siglo XXI, Editores 1977.
19. Johnson, James H.: *Geografía Urbana*. Barcelona España, Oikos-Tau S.A. Editores 1974.
20. Jonas, Susanne; Tobis David: *Guatemala: una historia Inmediata*. México, Siglo XXI Editores S.A. 1976.
21. Lefebvre, Henri: *Du Rural à L'Urbain*. París, France, Editions Anthropos, 1970.
22. Martínez Peláez, S.: *La Patria del Criollo*. Editorial Universitaria, Guatemala 1971. Guatemala C.A.
23. Mandel, Ernest: *Tratado de Economía Marxista*. México, Ediciones ERA, 1972.
24. Mao Tse-Tung: *Cuatro Tesis Filosóficas*. Barcelona España, Editorial Anagrama, 1974.
25. Meyer, H.: *El Arquitecto en la Lucha de Clases y otros Escritos*. Barcelona España, Colección Arquitectura y Crítica. 1972.
26. Melville, Marjorie and Thomas: *Tierra y Poder en Guatemala*. Costa Rica, EDUCA Centroamérica, 1975, Colección Seis.
27. *Memorias del Simposio Internacional sobre el Terremoto de 1976 en Guatemala*. Mimeoffset, Impresos Industriales S.A. Guatemala mayo, 1978, Guatemala C.A.
28. Marroquín H.: *Guatemala 1978, El Problema de la Vivienda Popular*. Publicación del CIVDU-CIID-DIAP-IDESAC. Guatemala, abril 1978.

29. Méndez, Lionel: *Roberto Cabrera, su producción artística aproximaciones a la teoría de la dependencia y posibilidad de una estética en su contexto*. Guatemala, Editorial Universitaria, Guatemala C.A. 1976.
30. Orellana G, René, *Guatemala: Migraciones Internas de Población 1950-1973*. Publicaciones IIES-USAC. Serie Estudios Monográficos. Guatemala C.A. 1978.
31. OEA: *Alcances sobre el Proceso de Industrialización de la Construcción y su Relación con la Vivienda de Interés Social*. Documento del Programa de Desarrollo Urbano-Rural OEA. Arq. J. Quintela R. Guatemala, Agosto 1976.
32. Poitevin, René: *El Proceso de Industrialización en Guatemala*. San José Costa Rica, Editorial Universitaria Centroamericana. Costa Rica 1977.
33. Pardinas, Felipe: *Metodología y y Técnicas de Investigación en Ciencias Sociales*, México, Siglo XXI, Editores 1973. 11a. Edición.
34. Pradilla, E.; Jiménez C.: *Arquitectura, Urbanismo y Dependencia Neocolonial*. Buenos Aires, Ediciones SIAP-PLANTEOS, Buenos Aires, Argentina 1973.
35. Rodríguez, A. y otros; *Segregación Residencial y Desmovilización Política*, (el Caso de Lima). Argentina, Ediciones SIAP. 1973.
36. *Revista Estudios Sociales Centro Americanos No. 15, 1976*. Locjkin, Jean: *Contribución a una Teoría Marxista de la Urbanización Capitalista*. Página 53 y subsiguientes.
37. *Revista Política y Sociedad. USAC No. 3 junio 1977*. Méndez D. Lionel: *Espacio Arquitectónico -Visión Materialista-*. página 100 y subsiguientes.
38. Singer, Paul: *Economía Política de la Urbanización*. México, Siglo XXI, Editores S.A. 1975.
39. Segre, Roberto: *América Latina en su Arquitectura, Serie América Latina en su Cultura*. UNESCO. México, Siglo XXI, Editores 1975.
40. Torres Rivas, Edelberto: *Interpretación del Desarrollo Social Centroamericano*. Editorial Universitaria EDUCA, Costa Rica, Centroamérica 1973.

**ANEXOS**

- 
1. Lista de información en periódicos e impresos aparecido en USA, sobre el terremoto de Guatemala.
  - 2.- Cobertura en créditos y ayuda en materiales de las agencias de desarrollo y estatales, en 2 años de reconstrucción

CHART "B"

STATISTICAL DATA FOR MUNICIPIOS COVERED BY AID PROGRAM

<u>Municipio</u>	<u>Jan. 76 Pop.</u>	<u>Deaths</u>	<u>Injuries</u>	<u>Approx. #. Houses---1975</u>			<u>Service Agency</u>	<u>Contract Signed</u>	<u>No. Sheets Lámina Sold</u>
				<u>Total</u>	<u>Town Center</u>	<u>Villages</u>			
<u>WESTERN HIGHLANDS</u>									
Comalapa	22,103	3,200	5,000	4,417	2,722	1,695	Coop. de Ahorro y Crédito "San Juan Comalapa" (Some personnel loaned from Coop. San José Agrícola )	03 May 76	57,787
Zaragoza*	8,991	366	1,000	1,813	952	861	Coop. de Ahorro y Crédito "San Juan Comalapa"	22 Jun 76	22,668
Patzún	23,269	309	1,003	4,185	1,910	2,275	Coop. Agrícola "San Bernardino (With cooperation from local Kato-Ki Quetzal Coop.)	03 May 76	49,218
Patzicía*	12,874	811	2,248	2,454	1,642	812	Coop. Agrícola "San Bernardino"	03 May 76	28,049
San Juan Sacatepéquez	48,883	720	2,400	9,172	1,128	8,044	Coop. de Ahorro y Crédito "San Juan Bautista"	11 May 76	97,638
San Pedro Sacatepéquez	12,198	720	1,667	2,300	1,047	1,253	Coop. de Ahorro y Crédito "San Juan Bautista" - San Pedro Branch	11 May 76	20,290
San Raymundo	10,098	118	1,543	2,188	479	1,709	Coop. de Ahorro y Crédito "San Juan Bautista" and Coop. de Consumo de San Raymundo	11 May 76	27,368
Santo Domingo Xenacoj	3,173	57	560	692	639	53	Coop. de Ahorro y Crédito "San Juan Bautista" and Local Reconstruction Committee	22 Jun 76	10,154
Santiago Sacatepéquez	9,433	218	1,247	1,853	1,217	636	Coop. Agropecuaria "Santiago de los Caballeros"	15 Jun 76	19,092
San Lucas Sacatepéquez	5,156	157	1,170	1,046	515	531	Coop. "Nuevo San Lucas" Branch Kato-Ki Quetzal Coop.	15 Jun 76	14,849
San Martín Jilotepéque**	40,449	2,920	6,000	7,513	950	6,563	Coop. Regional "Flor Chimalteca"	07 Jul 76	13,513
Santa Apolonia**	5,091	900	844	906	150	756	Coop. Regional "Flor Chimalteca"	07 Jul 76	3,992
San José Poaquil**	9,795	1,000	2,657	2,569	586	1,953	Coop. de Vivienda San José Samajel	03 Nov 76	5,317
<b>TOTAL</b>	<b>211,513</b>	<b>11,496</b>	<b>27,339</b>	<b>41,108</b>	<b>13,937</b>	<b>27,141</b>			<b>369,935</b>

\* Municipio initially serviced by Kato-Ki Quetzal Cooperative.  
 \*\* First set of lámina provided by OXFAM/WN; second set only by AID.

Municipio	Jan. 76 Pop.	Deaths	Injuries	Approx. No. Houses - 1975			Service Agency	Contract Signed	No. of Sheets Lámina Sold
				Total	Town Center	Villages			
<b><u>EASTERN REGION</u></b>									
Cabañas	8,378	89	240	1,506	478	1,028	Coop. de Ahorro y Crédito Guayacán	30 May 76	25,712
El Jícaro	8,181	372	2,538	1,612	492	1,120	La Guayacán	30 May 76	18,623
Huité	5,522	67	152	1,123	447	676	La Guayacán	30 May 76	11,111
Morazán	9,106	134	570	1,898	467	1,431	La Guayacán	30 May 76	13,187
San Agustín Acasaguastlán	22,677	126	917	4,287	905	3,382	La Guayacán	30 May 76	31,344
Río Hondo & Estanzuela	13,912 5,000+	95	281	2,548 1,168	366 918	2,182 250	La Guayacán, colaboración del Comité Parroquial	22 Jun 76	35,447
<u>Aldeas Varias*</u>							La Guayacán	03 Aug 76	23,207
El Progreso Departmental Capital**	11,048	1,300	3,500	2,649	932	1,717	La Guayacán	28 Dec 76	8,960
Teculután	8,856	31	150	1,377	545	832	Coop. de Ahorro y Crédito Teculután	22 Jun 76)	25,584
Usumatlán	5,414	26	150	936	225	711	Coop. de Ahorro y Crédito Teculután (Usumatlán Branch)	22 Jun 76)	
<b>TOTAL</b>	<b>92,680</b>	<b>2,240</b>	<b>8,498</b>	<b>19,104</b>	<b>5,775</b>	<b>13,329</b>			<b>193,175</b>

\* A partial program which covered only specific aldeas or town centers in various municipios, if they had been badly damaged and no other group had provided assistance there. Managed with a "mobile service agency."

\*\* A partial program undertaken to supplement assistance provided by Red Cross and other groups.

+ Approximate figure.

<u>Municipio</u>	<u>Jan. 76 Pop.</u>	<u>Deaths</u>	<u>Injuries</u>	<u>Approx. No. Houses-1975</u>			<u>Service Agency</u>	<u>Contract Signed</u>	<u>No. of Sheets Lámina Sold</u>
				<u>Total</u>	<u>Town Center</u>	<u>Villages</u>			
<u>VERAPAZ REGION</u>									
Rabinal	26,435	33	341	5,250	1,234	4,016	Coop. de Ahorro y Crédito "San Pablo Rabinal Achi"	20 May 76	27,051
San Miguel Chicaj	8,884*						Coop. de Ahorro y Crédito "San Pablo Rabinal Achi" Chicaj Branch	28 Jul 76	8,004
Cubulco	<u>20,355*</u>			<u>5,780</u>	<u>740</u>	<u>5,040</u>	Coop. de Ahorro y Crédito "Santiago Cubulco"	28 Jul 76	<u>17,667</u>
TOTAL	<u>55,674</u>	<u>33</u>	<u>341</u>	<u>11,030</u>	<u>1,974</u>	<u>9,056</u>			<u>52,722</u>

\* Based on 1973 census, not 1976 estimates.

CHART "A"

COMPARATIVE APPROACHES TO POLICY ISSUES CONCERNING POST-DISASTER HOUSING BY SEVEN MAJOR AGENCIES

	<u>DISTRIBUTING MATERIALS vs. BUILDING HOUSES; AND TYPES OF MATERIALS</u>	<u>SATURATION vs. SELECTIVE DISTRIBUTION</u>	<u>BASIS FOR DISTRIBUTION</u>	<u>SELECTION OF THE DISTRIBUTION AGENCY</u>	<u>EDUCATION PROGRAM?</u>	<u>USE OF SALES PROCEEDS FROM MATERIALS SALES</u>	<u>LARGEST NUMBER FULLTIME FOREIGNERS IN RURAL AREAS ON PROGRAM AT ANY TIME DURING PERIOD</u>
AID	Distributed materials-recipient determines use. 630,000 láminas, nails; 40,000 wood posts; ridge rolls	Saturation-27 municipios and special program for unattended portions of municipios in Eastern areas.	Cash sales; subsidized prices	All local grass-roots groups	Three at-tempts; no program launched.	465 community-selected work projects; cash for work; wage determined by each village.	3
CARE	Distributed materials-recipient must build to CARE specifications; 500,000 láminas, nails.	Selective Western Highlands	Free materials (conditioned)	U.S. field staff directing offices in each of seven regions and direct-hire Guatemalan personnel	Obligatory conformance with CARE specifications; some orientation programs.	Not applicable	10 plus unknown number of Peace Corps volunteers.
NRC	Distributed materials-recipient determines use, 600,000 (?) láminas.	(Sales open to general public at one sales point only in Guatemala City)	Cash sales; subsidized prices	One central sales point: National Palace, Guatemala City	None	As yet unknown	0
CRS (CARITAS)	Distributed materials-recipient determines use. 300,000 (?) láminas	Selective (Entire country)	Cash sales; subsidized prices. Sometimes credit, sometimes free distribution	Local parishes & Church organizations	Some efforts via Nahuatl Radio School	Used to pay for part of materials cost.	Numerous CRS staff and foreign clergy in parishes.
OXFAM / WY	Distributed materials; recipients determine use. 180,000 láminas, nails, ridge rolls, wood, wire, wood treatment, other.	Saturation 4 Highland municipios	Cash sales; subsidized prices.	All local grass-roots groups.	Beneficiary participation voluntary; program still in progress	Used to pay part of materials cost.	6

CHART "A"  
Page No. 2

	<u>DISTRIBUTING MATERIALS vs. BUILDING HOUSES; AND TYPES OF MATERIALS</u>	<u>SATURATION vs. SELECTIVE DISTRIBUTION</u>	<u>BASIS FOR DISTRIBUTION</u>	<u>SELECTION OF THE DISTRIBUTION AGENCY</u>	<u>EDUCATION PROGRAM?</u>	<u>USE OF SALES PROCEEDS FROM MATERIALS SALES</u>	<u>LARGEST NUMBER FULLTIME FOREIGNERS IN RURAL AREAS ON PROGRAM AT ANY TIME DURING PERIOD</u>
RED CROSS	Built temporary shelters; lámina and wood.	Selective (Entire country)	Free distribution with some contribution of labor by recipients.	Local Red Cross chapters and other assistance groups	None	Not applicable	
SCF	Distributed materials recipients determine use. About 100,000 láminas, nails, ridge rolls, other materials.	Saturation (7 municipios in Quiché region)	Subsidized prices; cash or 2-year credit option	New SCF groups directed by Guatemalan and foreign staff.	Beneficiary participation voluntary; program still in progress.	Proceeds used to pay for work program, future STC integrated rural development program and part of materials.	4

\* based on standard Guatemalan Government rates for road work.

CHRONOLOGICAL SELECTION OF DOCUMENTS, REPORTS AND MAGAZINE ARTICLES CONCERNING GUATEMALAN EARTHQUAKE

<u>DATE</u>	<u>AUTHOR/AGENCY</u>	<u>TITLE</u>
16 Feb 76	Senator Gale McGee	<u>Opening Statement of Senator Gale McGee, Hearings before the Western Hemisphere Affairs and Foreign Assistance Sub-Committees of the (Senate) Foreign Relations Committee on the Guatemala Earthquake (mimeograph)</u>
18 Feb and 4 Mar 76	Committee on International Relations, House of Representatives	<u>Managing International Disasters: Guatemala Hearings and Markup before the Sub-Committee on International Resources, Food and Energy - Second Session on HR 12046</u>
18 Feb 76	Robert Fullmer, ROCAP	<u>Report: Afternoon of Wednesday, 2/18/76: The 100 Days Plan</u>
21 Feb 76	National Emergency Committee	<u>Acta No. 16, between the NEC and the OXFAM/World Neighbors groups.</u>
24 Feb 76	Robert Fullmer, ROCAP	<u>Report: 2/24/76</u>
25 Feb 76	Robert Fullmer, ROCAP	<u>Report: 2/25/76</u>
26 Feb 76	Robert Hinshaw, American Friends Service Committee and Mesoamericanists	<u>Memorandum: Assessment of Economic, Social and Political Implications of the Guatemala Earthquakes and Relief Operations, based on a visit 2/13-22</u>
24 Feb 76	Rep. Charles Diggs	<u>A BILL, H.R. 12046, 94th Congress, 2d. Session, Report No. 94-891 Union Calendar No. 448, reported on March 11, 1976</u>
3 Mar 76	Sen. Hubert H. Humphrey	<u>Report (to accompany S. 3056), Report No. 94-679, Calendar No. 649, Committee on Foreign Relations, U.S. Senate, with Two Appendices:</u>  <u>President's Message to Congress, dated February 19, 1976</u>  <u>Proposed U.S. Relief and Rehabilitation of the Victims of the Guatemalan Disaster, by U.S. Agency for International Development with foreword by Daniel Parker, AID Administrator</u>

<u>DATE</u>	<u>AUTHOR/AGENCY</u>	<u>TITLE</u>
5 Mar 76	Congressional Record	S2932, <u>Senate consideration of S3056</u> , with comments by Sen. Edward Kennedy
8 Mar 76	94th Congress	<u>S. 3056 AN ACT</u> , in the House of Representatives, referred to the Committee on International Relations, 94th Congress, 2d. Session
10 Mar 76	Clark Joel, Regional Economic Advisor, ROCAP	<u>Impact of Earthquake of February 4 on the Guatemalan Economy, A Macro-Economic Analysis</u>
10 Mar 76 (?)	Kato-Ki Quetzal Cooperative, OXFAM/WN, INTERTECT	<u>Cómo Hacer Casas Seguras en una Zona Propensa a Terremotos</u>
12 Mar 76	Jo Froman, Bob Gersony, Tony Jackson	<u>Personal Termination Report; Project: OXFAM Emergency Disaster Relief Program</u>
18 Mar 76	Secretaría de Relaciones Públicas de la Presidencia	<u>Discurso del Señor Presidente Durante la Conferencia de Prensa del Día 18 de de marzo de 1976</u>
18 Mar 76	"	<u>Acuerdo de Creación del Comité de Reconstrucción Nacional</u>
18 Mar 76	"	<u>Discurso Pronunciado por el General Ricardo Peralta Méndez, Representante del Ejército ante el Comité de Reconstrucción Nacional durante la Conferencia de Prensa del Día 18 de Marzo de 1976</u>
22 Mar 76	Congressional Record	H2148, discussion by Messrs. Diggs, Moffett, Kazen, Risenhoover, Solarz, Hechler, Gilman, Whalen, Broomfield, Fenwick and Kelly in House of Representatives of HR 12046.
23 Mar 76 (?)	<u>Consejo de Planificación Económica</u>	Earthquake Damages Statistics, 17 Charts. Date and source not absolutely certain.
4 Apr 76	The New York Times	Paid Advertisement: <u>People to People - CARE Guatemala Earthquake Report</u> , sponsored by Wm. H. Muller Shipping Corporation, New York
7 Apr 76	Dr. Robert M. Carmack, with Garret Cook and Christopher De Cormier	<u>Final Report: Anthropological Analysis of the Earthquake in Western Guatemala (Report to AID/Guatemala)</u>

<u>DATE</u>	<u>AUTHOR/AGENCY</u>	<u>TITLE</u>
12 Apr 76	INFCM (Instituto Nacional de Fomento Municipal)	<u>Descombramiento y Limpieza al 12 de abril de 1976</u>
12 Apr 76	Congressional Record	<u>Conference Report on S3056</u> initiated by Mr. Diggs (H3237)
13 Apr 76	Congressional Record	<u>Committee Report, Senate S5673</u> , submitted by Senator Sparkman.
21 Apr 76	94th Congress	<u>PL94-276, An Act (S3056)</u>
30 Apr 76	Dr. W. T. Farrell, INCAP	<u>Reconstruction Efforts in El Progreso and Zacapa: A Preliminary Report Submitted to AID</u>
Apr/May 76	Ian Davis UNDRO	<u>Guatemala Shelter Provision</u>
May 76	AID/Office of Housing (PADCO/FCH)	<u>Shelter and Related Development in Guatemala: Analysis and Recommendation for AID Support</u>
1 May 76	Charlotte Thompson and Paul Thompson, OAS	<u>Reconstruction of Housing in Guatemala: A Survey of Programs Proposed After the Earthquake of February 1976</u>
June 76	UNDRO Case Report #1	<u>A Report of the United Nations Disaster Relief Coordinator on the Earthquake in Guatemala February 1976</u>
June 76	Bart McDowell National Geographic	<u>Earthquake in Guatemala</u>
15 Jun 76	T. Graydon Upton, President Pan-American Development Foundation (PADF)	<u>A Report to Contributors for Guatemala Relief and Reconstruction Through the PADF, The Center for Inter-American Relations, and the Comité de Ayuda para Guatemala</u>
Summer 76	CARE World Report	<u>Guatemala Quake Survivors Building New Lives</u>
3 Aug 76	Rudolph Rousseau Sub-Committee on Foreign Assistance; Senate Foreign Relations Committee	<u>United States Emergency Relief, Rehabilitation and Reconstruction Assistance to Guatemala and Nicaragua</u>

<u>DATE</u>	<u>AUTHOR/AGENCY</u>	<u>TITLE</u>
17 Aug 76	Roger D. Stone, President Center for Inter-American Relations (CIAR)	<u>Usage of Funds for Guatemala Raised Jointly by CIAR, PADF and the Council of the Americas</u>
23 Aug 76	Controller General of the United States	<u>Report to the Congress: Observations on the Guatemalan Earthquake Relief Effort (AID, DOD, DOS)</u>
29 Aug 76	Guatemalan Red Cross	<u>Preliminary Evaluation of the Relief Operation carried out by the Guatemalan Red Cross during the Earthquake of 4 February, 1976</u>
24 Sep 76	Alan J. Taylor (Under an AID/DPG grant to CRS)	<u>An Evaluation of the Problems Limiting the Promotion of Rural Development and the Effective Relief of Suffering by CRS-USCC in Mexico, Central America, Panama &amp; the Caribbean</u>
29 Oct 76	Auditor General of AID	<u>Audit Report: Disaster Relief Lámina Program for the Period April 27, 1976 through August 10, 1976, USAID/Guatemala (Audit Report No. 1-520-77-6)</u>
Oct 76	C. de Ville de Goyet and M. F. Lechat Tropical Doctor	<u>Health Aspects in National Disasters</u>
6 Nov 76	Earl Kessler, Lindsay Elmendorf, FCH Services, Inc., Washington, D. C.	<u>Summary of Observations, Conclusions and Recommendations on AID Involvement in Rural Housing Reconstruction</u>
Nov 76	Francisco Ibarra, Admin. Officer, UNDP/Guatemala	<u>The Guatemala Earthquake Disaster of 1976: A Review of Its Effects and a Study of the Contribution of the UN Family, Analyzing Its Proper Role in Disaster Situations (in draft). Foreword by UNDP/Guatemala Resident.</u>
3 Dec 76	Lindsay Elmendorf, Earl Kessler Foundation for Cooperative Housing, Washington, D. C.	<u>Advisability of AID-funded rural housing reconstruction loan</u>

<u>DATE</u>	<u>AUTHOR/AGENCY</u>	<u>TITLE</u>
31 Dec 76	BANDESA (Banco Nacional de Desarrollo Agrícola)	Memoria de Labores 1976, Unidad Ejecutora de Vivienda, BANDESA
1976	A. F. Espinosa, Editor	<u>The Guatemalan Earthquake of February 4, 1976, A Preliminary Report. Geological Survey Professional Paper 1002</u>
1976	C. de Ville de Goyet et al	<u>Earthquake in Guatemala: Epidemiological Evaluation of the Relief Effort, (Bulletin of the Pan American Health Organization Vol. X No. 2, 1976)</u>
1976	Ian Davis Oxford Polytechnic, Dept. of Architecture, Oxford	<u>Guatemala, Shelters and Housing Policy in Weeks 1 - 3</u>
1976	Catholic Institute for International Relations (London)	<u>Guatemala - Another "National" Disaster?</u>
15 Jan 77	J. Peter Marion Save the Children Alliance	<u>Mid-Term Report, Southern Quiché Reconstruction Program, Chiché Regional Office</u>
4 Feb 77	American Institute for Free Labor Development (AFL-CIO)	<u>Final Report: Earthquake Relief, Guatemala</u>
28 Feb 77	Robert Gersony, Jo Froman, Tony Jackson	<u>Edited Interview with Frederick C. Cuny, "Food Donations After Disasters and in Relation to Agricultural Development"</u>
Feb 77	Frederick C. Cuny INTERTECT	<u>Report on the OXFAM/World Neighbors Housing Reconstruction Program Following the Earthquake of February 1976 in Guatemala (in draft)</u>
Mar 77	Charlotte and Paul Thompson INTERTECT	<u>Evaluation Report for the Save The Children Alliance Post-Disaster Reconstruction Program - Joyabaj, Guatemala</u>
(First Quarter 77)	League of Red Cross Societies Geneva, Switzerland	<u>Red Cross Relief and Reconstruction Operation in Guatemala, an Interim Report</u>

<u>DATE</u>	<u>AUTHOR/AGENCY</u>	<u>TITLE</u>
(First Quarter 77)	National Reconstruction Committee	<u>Lista de Entidades Internacionales que Colaboran con el Comité de Reconstrucción Nacional</u>
Spring 1977	Anthony Oliver-Smith Asst. Prof. of Social Sciences and Anthropology, University of Florida Gainesville	<u>Disaster Rehabilitation and Social Change in Yungay, Peru</u> (Human Organization, Vol. 36, No. 1, pp. 5 - 13)
Apr 77	TAICH (American Council of Voluntary Agencies for Foreign Service Inc. New York)	<u>Development Assistance Program of U.S. Non-profit organizations Guatemala, December 1976</u>
Apr 77	Charlotte Thompson Paul Thompson INTERTECT	<u>Evaluation of the Activities of the OXFAM/IN Post-Disaster Housing Program, Guatemala: February 1976 - March 1977</u>
Undated (Apr. 77?)	Dr. Frederick L. Bates Dr. JoAnn K. Glittenberg Dr. William T. Farrell	<u>A Research Proposal: A Longitudinal and Cross-Cultural Study of the Post-Impact Phases of a Major National Disaster (The February 1976 Guatemalan Earthquake)</u>
Jun 77	Jo Froman, Bob Gersony, Tony Jackson	<u>General Review - PL 480 Food Assistance in Guatemala (Part I)</u>
1977	Dr. E. Croft Long	<u>The Dilemmas of Disaster</u> (manuscript article)
Jul 1977	U. N. Association	<u>Acts of Nature, Acts of Man, The Global Response to Natural Disasters</u>
23 Jul 77	Harrison C. Spencer et al	<u>Dealing with Disaster: Disease Surveillance and Decision-Making after the 1976 Guatemala Earthquake</u> (The Lancet, pp. 181 - 184)
Jul 77	<u>FROM The New Internationalist, No. 53:</u>  Dexter Tiranti NI Staff	The Un-natural Disasters, pp. 5 - 6

<u>DATE</u>	<u>AUTHOR/AGENCY</u>	<u>TITLE</u>
	Julius Holt London Technical Group	<u>The Helping Hand</u> , pp. 13 - 16
	Interview with Reggie Norton, Director, OXFAM Central America/Caribbean	<u>The Pressure to Act Fast</u> ,...pp. 17 - 18
21 Aug 77	Jo Froman, Robert Gersony, Tony Jackson	<u>The Relationship between PL 480 Food Distribution and Agricultural Development in Guatemala</u> (Interview with Roland Bunch and William Ruddell)
Aug 77	Alan Taylor INTERTECT	<u>Disaster Housing Aid: A Program Planning Model from Guatemala</u>
1977	Dr. E. Croft Long Rockefeller Foundation and AID/Guatemala	<u>Sermons in Stone: Some Medical Aspects of the Earthquake in Guatemala</u> , (St. Mary's Hospital Gazette, Vol. LXXXIII, No. 2, pp. 6 - 9)
1977	Roger I. Glass et al	<u>Earthquake Injuries Related to Housing in a Guatemala Village</u> (Science, Vol. 197, pp. 638 - 643)
1977	FROM DISASTERS, The International Journal of Disaster Studies and Practice, Vol. I, No. 2, pp. 79 - 111	
	Prof. D. J. Blundell Dept. of Geology Chelsea College University of London	<u>Earthquake Prediction: Lessons from Guatemala</u>
	Luisa Raggio, UNDRO	<u>International Response to Disaster in Guatemala</u>
	Ian Davis, Dept. of Architecture, Oxford Polytechnic, Oxford	<u>Housing and Shelter Provision Following the Earthquake of February 4th and 6th, 1976</u>

<u>DATE</u>	<u>AUTHOR/AGENCY</u>	<u>TITLE</u>
	Hazel Weynes and Julius Holt, London Technical Group	<u>Rural Centre and City Slum after the Guatemala Earthquake</u>
	M. F. Lechat, Center for Research on the Epidemiology of Disasters, Université Catholique de Louvain, Brussels	<u>Considerations on Health Relief, Guatemala Earthquake, 1976</u>
	E. L. Quarantelli Ohio State Univ. Disaster Research Center	<u>Social Aspects of Disasters and their Relevance to Pre-Disaster Planning</u>
1977	PLENTY (a non-profit charitable corporation associated with <u>The Farm, Tennessee</u> )	<u>There's Plenty to go Around...We are our brother's keeper</u>
1977	Alan Taylor INTERTECT	<u>THE INTERTECT/OXFAM Disaster Management Training Package (Number 1)</u>
In Preparation	Guny F., Davis I., Krimgold, F. INTERTECT	Study on the provision of emergency shelter following natural disasters (for UNDRO)

CHRONOLOGICAL LISTING OF SELECTED INTERNATIONAL PRESS CLIPPINGS CONCERNING EARTHQUAKE

<u>DATE</u>	<u>NEWSPAPER/MAGAZINE</u>	<u>AUTHOR</u>	<u>TITLE</u>
5 Feb 76	Miami Herald	Don Bohning	Quakes Strike Central America; at least 2,000 Reported Dead
6 Feb 76	Miami Herald	Mike Baxter	Village's Poor Indians Bury the Dead
6 Feb 76	Miami Herald	Mike Baxter	Quake Death Count Rises
6 Feb 76	Miami Herald	Editorial	Guatemala Will Rise Again on Caring Helping Hands
7 Feb 76	New York Times	William Sullivan	Earthquake Attributed to Westward Movement of North America
7 Feb 76	New York Times	John F. Burns	U.N. Aide Asks that More Relief Be Sent to Guatemala
7 Feb 76	New York Times	Alan Riding	'We've Lost the Little We Had'
7 Feb 76	New York Times	(AP)	Guatemala Toll of Dead Mounts Amid New Shocks
8 Feb 76	Miami Herald	Mike Baxter	The Night of Terror in Chimaltenango
8 Feb 76	Miami Herald	James Buchanan	Dade Citizens Are Gearing Up to Provide Relief Funds
8 Feb 76	Miami Herald	Vicente Morales	Hunger, Disease Feared as Legacy of Quake
8 Feb 76	Miami Herald	(AP)	Seabed Raised by Quake?
8 Feb 76	Miami Herald	Bard Lindeman	Pain Fills Every Corner of Hospital
9 Feb 76	New York Times	(Special)	A Fear of Epidemics Rises in Guatemala
9 Feb 76	New York Times	(Special)	Earthquake Toll in Guatemala is Now Put At 12,000
9 Feb 76	Miami Herald	Bard Lindeman	Buried Alive for 8 Hours

<u>DATE</u>	<u>NEWSPAPER/MAGAZINE</u>	<u>AUTHOR</u>	<u>TITLE</u>
10 Feb 76	New York Times	James P. Sterba	Aid Supplies Pour Into Guatemala, Dead Put At 15,000
10 Feb 76	Miami Herald	Kernan R. Turner	Quake Area Fears Peril of Disease
10 Feb 76	Miami Herald	(UPI)	\$1.5 Million Committed By U. S. to Guatemala
11 Feb 76	New York Times	Alan Riding	U. S. Planes Haul Supplies in Guatemala as Quake Relief Effort Gains Momentum
11 Feb 76	New York Times	David Binder	Extent of U. S. Aid
11 Feb 76	Miami Herald	(Herald Wire)	U. S. Pours \$3.6 Million into Aid for Guatemala
11 Feb 76	New York Times	James P. Sterba	Vital Road in Guatemala Cut by Quake
12 Feb 76	Miami Herald	(unsigned)	Send Tents, Not Food, UM Doctor Suggests
12 Feb 76	Miami Herald	Bard Lindeman	Day of the 'Doctores' Comes to Remote Guatemalan Town
12 Feb 76	New York Times	David Binder	Ford to Send U. S. Aid Chief to Guatemala
15 Feb 76	Miami Herald	Don Bedwell	Stricken Guatemala - Can It Now Rebuild?
26 Feb 76	New Society	(unsigned)	Relief For Whom?
27 Feb 76	San Francisco Chron.	William Trombley	'Woody Allen' Relief For Guatemala; Useless Quake Aid is Piling Up
4 Mar 76	Front Lines	(unsigned)	\$25 Million Asked for Guatemala
4 Mar 76	Front Lines	Marion Wilhelm	Parker Testifies on Guatemala Aid
26 Mar 76	New Statesman	Jon Dimpleby	Kissinger Comes to the Rescue

<u>DATE</u>	<u>NEWSPAPER/MAGAZINE</u>	<u>AUTHOR</u>	<u>TITLE</u>
27 Mar 76	The Economist	'A Correspondent in Guatemala'	Flat Earth
20 Apr 76	New York Times	(AP)	Guatemala Two Months After Quake Hurries Work to Provide Shelter Before Rains Start
? Apr 76	American Teacher	(unsigned)	AFT locals help rebuild quake-damaged schools
Apr 76	War on Hunger (AID)	John Metelsky	After the Earth Moves...and six other articles
21 Apr 76	Miami Herald	(AP)	Guatemala Rushes Housing Before Rains Come
15 May 76	New York Times	Jonathan Kandell	Two Theories of Relief Put Into Practice in Guatemala
6 Jun 76	Washington Post	Joseph D. Whitaker	In its 30 years CARE has grown and shifted its emphasis
11 Jun 76	Latin America	(unsigned)	Guatemala: Stern Warning
Jun 76	Guatemala & Central America Report	Susanne Jones	Class-quake in Guatemala
19 Jun 76	AFL-CIO News	(unsigned)	\$100,000 Raised For Quake Victims
22 Jun 76	New York Times	Alan Riding	Violence Shakes Guatemala Again
24 Jun 76	New York Times	Alan Riding	Four Months After Quake Victims in Guatemala's Capital Still Live In Squalor
23 Jul 76	Latin America	(unsigned)	Guatemala: reign of terror
Jul 76	Atlantic Monthly	Gerry Nadel	Guatemala: After the Terremoto
Sep 76	Atlantic Monthly	Frank L. Goffio	WE CARE (Letter to the Editor)
4 Aug 76	Times of the Americas	(unsigned)	Earthquake Accelerated Process of Development
23 Aug 76	Chris. Science Mon.	Ken McCormick	Guatemala rebuilds with a comic book

<u>DATE</u>	<u>NEWSPAPER/MAGAZINE</u>	<u>AUTHOR</u>	<u>TITLE</u>
Aug 76	Boston Globe	Anne Kirchheimer	US selling aid to homeless in Guatemala: New approach in quake relief stresses self-reliance
2 Dec 76	Foreign Service	Russell Rosene	The Day the Earth Shook
2 Dec 76	Front Lines (AID)	John Metelsky	Guatemalans Build Safer Homes
Dec 76	Foreign Service	Jeffrey Alford	After the Day the Earth Shook
10 Dec 76	Miami Herald	UPI	After Quake - A New Town Planned
19 Jan 77	Times of the Americas	John Metelsky	Guatemalan Survivors are Building Safer Homes
23 Jan 77	Grand Rapids Press	John Metelsky	Guatemala's Earthquake Survivors Rebuild
4 Feb 77	STATES ITEM	Jim Amoss	Stricken Guatemalan struggles to its feet
Unknown	Jewish Advocate	Joseph Polakoff	"Jewish Town" Arising in Earthquake Stricken Guatemala
Feb 77	Eastern Review (Eastern Airlines)	Gerry Nadal	Guatemala: After the Terremoto (reprint from Atlantic Monthly)
Feb 77	War on Hunger (AID)	John Metelsky	Guatemalans Building For Safety
27 Mar 77	New York Times	Alan Riding	Guatemala Rebuilding its Homes After Quake, But also Its Poverty
31 Mar 77	WLN	Carlos Rainclouds	Chemical Warfare Against Native Peoples
4 May 77	Irish Times	Elgy Gillespie	Guatemala after the Earthquake
6 Nov 77	New York Times	Alan Riding	U.S. Food Aid Seen Hurting Guatemala. Donations Sent After 1976 Quake Were Not Needed and Damaged Grain Market, Experts Say.

<u>DATE</u>	<u>NEWSPAPER/MAGAZINE</u>	<u>AUTHOR</u>	<u>TITLE</u>
8 Nov 77	Miami Herald	Editorial	U.S. Must Take a New Look at Disaster Relief Overseas
9 Nov 77	Christian Science Monitor	Editorial	When food landouts fail
19 Nov 77	Tampa Times	Smith Hempstone	U.S. Aid Too Much of a Good Thing
23 Nov 77	Miami Herald	Letter to the Editor	Foreign Aid Programs Improving

CHRONOLOGICAL LISTING OF SELECTED NATIONAL NEWSPAPER CLIPPINGS ON EARTHQUAKE

15 Feb 76	El Gráfico	Hasta el Campamento de Tecpán....
15 Feb 76	El Gráfico	Manual para evaluar daños en construcciones de adobe
24 Feb 76	Prensa Libre	Albergues provisionales diseña el Club Rotario
8 Mar 76	Diario de C. A.	Operación Galera en Area Rural: Techo Propio y Seguro para Campesinos Afectados
10 Mar 76	El Gráfico	Construcciones para las Zonas Sísmicas
Mar 76	El Gráfico	Fijan Precios Tope para los Materiales de Construcción
30 Apr 76	El Gráfico	500,000 láminas llegan de EE. UU.
18 May 76	El Gráfico	Llega colecta de Baviera para los Damnificados por el terremoto: 10,800 láminas para aldeas del Oriente del país
12 Jun 76	Prensa Libre	Inconformidad en Tecpán con el ejército de salvación por imponer un plan de vivienda
Jul 76	Noticias de FECOAR	De La Gerencia: La Reconstrucción, Esperanza y Frustración
25 Jul 76	La Hora	Consolidar Política de Reconstrucción Búscase
11 Aug 76	Diario de C. A.	Techo Propio por Esfuerzo Propio: Bien Coordinado Programa de Reconstrucción de Vivienda Puesto en Marcha por CARE
12 Aug 76	Prensa Libre	Ayuda de Alemania Federal a Guatemala Sobrepasa los 14 millones, informa el embajador alemán....

?	La Tarde (?)	"No debe dejarse que se pierda el patrón cultural del indígena," dice el Maestro Castañeda
18 Sep 76	Prensa Libre	Photo captioned: FUNCIONARIO (describes meeting between Harry Shlaudeman, Deputy Sec. of State, and cooperative leaders)
25 Sep 76	Cha'b'l Tinamit (Voz del Pueblo) San Juan Sac.	Entrevistas (Interview with Manager of San Juan Cooperative Service Agency)
6 Oct 76	El Gráfico	Proveen de láminas a cerca de cien mil familias damnificadas
31 Jan 77	La Nación	Explican los motivos para que 350 niños se queden sin alimentos
4 Feb 77	La Tarde	Gaitán Alvarez: La reconstrucción de Guatemala se ha hecho con las manos del pueblo....
4 Feb 77	Prensa Libre	785,000 familias guatemaltecas están sin vivienda dice el General Peralta
4 Feb 77	Prensa Libre	La Cruz Roja Completará entrega de 10,000 casas
4 Feb 77	Prensa Libre	San Juan Sacatepéquez Resurgirá Como Ciudad Moderna
5 Feb 77	El Gráfico	La Generosa Ayuda Internacional: Lo Más Espectacular Provino de Estados Unidos
Mar 77	La Hora	GENERAL PERALTA: YA NO MAS CASUCHAS PROVISIONALES! (Editorial by Clemente Marroquín Rojas)
Mar 77	Prensa Libre	Especulan Cambios en la Dirección del Comité de Reconstrucción Nacional
Mar 77	La Hora	Con efectos del último de este mes presentó su renuncia el General Peralta
?	?	Buscan propaganda política en la reconstrucción de San Juan Sac.

17 Apr 77	El Gráfico	Un encuentro con el hombre marginado de Rabinal, Baja Verapaz
15 May 77	El Gráfico	Peralta Méndez: Un Compromiso con el Pueblo
16 Jul 77	El Gráfico	El BANVI Da Ultimátum a Morosos
4 Aug 77	La Tarde	Introducción de agua crea crisis en Patzún
24 Sep 77	El Gráfico	El Rancho de adobe, una excelente vivienda antisísmica
26 Sep 77	Diario de Centro América	Basta Obra de Reconstrucción. Comité da a conocer una síntesis de logros
27 Sep 77	El Gráfico	Balance del Comité de Reconstrucción. En 18 meses de trabajo se ha ejecutado el equivalente a 3 años, se asegura.
2 Oct 77	El Gráfico	Entrevista con el Lic. José Miguel Gaitán: La Economía debe estar bajo el control y servicio del hombre
7 Oct 77	El Gráfico	Programa de Desarrollo Integral en Marcha en Doce Municipios de El Quiché (Concerns Save The Children Federation)



JOSE ROBERTO GODOY HERRERA  
SUSTENTANTE



Vo. Bo.

ARQ. GILBERTO CASTANEDA  
ASESOR



Vo. Bo.

LIC. JULIO HERNANDEZ SIFONTES  
COORDINADOR DEL EPS



ARQ. LIONEL MENDEZ DAVILA  
DECANO

IMPRIMASE